

13

SCHWIMMBAD · WELLNESS · DESIGN · ENERGIE

# sopra

POOL & WELLNESS MAGAZIN



## 40 Jahre sopra

Rückblick auf eine vier Jahrzehnte anhaltende Erfolgsgeschichte: Das große Fest zum Jubiläum.

## Energieeffizienz

Beim Betrieb eines modernen Pools kann komplett auf fossile Energien verzichtet werden.

**VPS®**  
VARIO POOL SYSTEM



**Jetzt pool  
planen!**

Die  
perfekte  
Lösung  
für eine sehr  
hohe Wasserlinie.

**VPS® H-LINE**

## HIGH QUALITY

Vario Pool System GmbH  
Harkordtamm 31  
32429 Minden  
Tel.: +49 (0) 571 - 50 55 750  
info@vpsgmbh.de  
**www.vps-pools.de**



VARIO POOL  
SYSTEM FERTIGT  
EXKLUSIVE UND  
INDIVIDUELLE  
POOLS FÜR  
HÖCHSTE  
ANSPRÜCHE.  
QUALITÄT UND  
DESIGN STEHEN AN  
ERSTER STELLE.



Kunststoffe im Schwimmbadbau

- individuelle Form & Größe
- maß- und passgenau
- variable freitragende Bauweise
- hochbeständiges PVC-hart
- jederzeit revisionsfähig
- frei um- und untergebar



# sopra **EINE WEISE** **ENTSCHEIDUNG**

**Liebe Leserin, lieber Leser,**

die sopra feiert in diesem Jahr ihr 40-jähriges Jubiläum. Im Südwesten sagt man: Sie ist im Schwabenalter. Mit dem Begriff Schwabenalter werden die Lebensjahre ab dem 40. Geburtstag bezeichnet. Es heißt, dass der Schwabe mit 40 Jahren g'scheit, also weise wird. Nun war es nicht erst jetzt mit dem 40. Geburtstag, sondern vom ersten Tag an, also im Jahr 1984, eine weise Entscheidung von acht namhaften Poolbauern, die sopra aus der Taufe zu heben.

Das Wort sopra stammt aus dem Italienischen und bedeutet das Höhere, das Besondere. Und genau dies war das Ziel der sopra: den Kunden etwas Besonderes und Außergewöhnliches zu bieten, um sich mit ihren Produkten in Sachen Technik, Qualität und Design von dem üblichen Einheitsangebot im Markt abzuheben. Das Besondere eben, das den Unterschied zum Wettbewerb ausmacht. Und dies wurde in den Folgejahren umgesetzt. Die Idee, eine eigene Produktfamilie von hoher Qualität ins Leben zu rufen und unter dem sopra Label zu vermarkten, erwies sich vom ersten Tag an als voller Erfolg. Aus einer Produktlinie für Schwimmbad und Zubehör entwickelte sich bald ein eigenes Unternehmen: Im Jahr 1996 wurde die sopra Schwimmbad- und Freizeittechnik GmbH von den Mitgliedern gegründet. Von nun an war die sopra als eigenständiges Unternehmen im Schwimmbad- und Wellnessmarkt aktiv. Im Jahr 2002 erfolgte die Gründung der sopra AG Schwimmbad- und Freizeittechnik. Alle sopra Partner sind gleichberechtigte Aktionäre. Aktuell gehören 29 Partnerbetriebe zur sopra AG, die etwa 500 Mitarbeiter beschäftigen.

Die sopra ist die älteste und bekannteste Vereinigung im Schwimmbad- und Wellnessbereich. Viele Mitglieder sind seit Jahrzehnten erfolgreich im Markt tätig und verfügen dementsprechend über die Erfahrung

und das technische Know-how, um hochwertige und anspruchsvolle Schwimmbäder oder Wellness-Anlagen bauen zu können. Die Wirkung der aktuellen sopra AG geht deshalb heute weit über eine Einkaufsgenossenschaft hinaus. Sie ist ein Markenverbund mit hochwertigen Produkten und einem Dienstleistungsservice vor Ort in der Region.

Für unser Jubiläumsfest haben wir nicht einfach nur ein schönes Hotel ausgesucht, sondern auch einen Event: Das traditionsreiche Sundschwimmen von Altefähr auf Rügen nach Stralsund aufs Festland Anfang Juli war für uns der passende Rahmen, um unsere Verbundenheit und Affinität zum Wasser nicht nur durch unsere schönen Schwimmbäder zu belegen, sondern auch, dass wir selbst begeisterte Schwimmer sind und natürlich ein solch sportliches Ereignis gerne unterstützen. So sind zahlreiche sopra Mitglieder die 2.300 m zwischen Rügen und dem Festland mitgeschwommen – und es hat allen großen Spaß gemacht. Umgekehrt konnten sich die übrigen Teilnehmer wieder einen Eindruck davon verschaffen, welchen großen Schwimmspaß ein eigener Pool für die ganze Familie bringt. Denn auch in diesem Jahr hatte unser Mitglied ELBIO sopra Vorpommern-Rügen einen Pool am Strand aufgebaut. Wer von den Teilnehmern des Sundschwimmens noch die Kraft hatte, konnte gerne den Pool und die leistungsfähige Gegenstromanlage darin testen und sich davon überzeugen, welchen großen Spaß ein eigener Pool machen kann. Und dass an diesem Jubiläums-Wochenende ordentlich gefeiert wurde, versteht sich natürlich auch.

Und nun wünsche ich Ihnen viel Spaß beim Lesen des neuen sopra Magazins.

**Herzlichst Ihr**

Oliver Kasper  
**Vorstand sopra AG**



**40 Jahre**  
**sopra®**  
Pool & Wellness

*Macht sich stark für jeden sopra Partner –  
das Team der sopra Zentrale in Koblenz.*

*Von links nach rechts:*

*Anna Kelbert – Systemplanerin  
Stefan Guckert – Technischer Leiter  
Daniela Bulunc – Kaufmännische Leitung  
Oliver Kasper – Vorstand sopra AG  
Anja Jaeckel – Kaufmännische Angestellte  
Sabrina Honecker – Kaufmännische Angestellte*



## MAGAZIN TITEL

---

**TITEL** SOMMERFRISCHE AM SEE

**SEITE 14** PLANUNG & BAU:  
sopra PARTNER AMBIANCE WELLNESS

## REPORTAGE

---

**SEITE 14** SOMMERFRISCHE AM SEE

**SEITE 20** POOL MIT GROSSEM SPASSFAKTOR

**SEITE 26** STEIN UND DESIGN

**SEITE 30** KOMPAKTE POOL-OASE

**SEITE 36** EIN POOL MIT VIELEN MÖGLICHKEITEN

**SEITE 42** MEERESFEELING

**SEITE 48** DER VIELSEITIGE POWER-POOL

**SEITE 52** BADEFREUDEN AM HANG

**SEITE 58** BADE-SPASS AUF KLEINEM RAUM

**SEITE 62** MODERNER TERRASSENPOOL

**SEITE 66** CANALE GRANDE

## TECHNIK & ENERGIEEFFIZIENZ

---

**SEITE 72** CHECKLISTE FÜR DIE TECHNISCHE PLANUNG

**SEITE 76** DIE INTELLIGENTE ENERGIENUTZUNG

**SEITE 80** DIE EFFIZIENTE POOLHEIZUNG

**SEITE 82** DER WEG ZUM WOHLFÜHLRAUM

**SEITE 86** FILTER DER SPITZENKLASSE





*Alle wesentlichen Produkte im sopra Programm sind eigene Produktentwicklungen, die im Auftrag und in enger Abstimmung mit der sopra AG von qualifizierten Lieferanten hergestellt werden. Ein ständiger Informations- und Erfahrungsaustausch zwischen den sopra Partnern und Herstellern garantiert die Einhaltung der vorgegebenen Qualitätsstandards.*

## HOTEL & WELLNESS

SEITE 90 PERFEKTE POOL-OASE

SEITE 96 SAUNA IM GRÜNEN

## sopra INSIDE

SEITE 102 40 JAHRE ERFOLGSGESCHICHTE

SEITE 110 DREI JAHRZEHNTE ERFOLGREICH IM MARKT

SEITE 114 GUTE BETREUUNG IN SCHWERER ZEIT

SEITE 116 RACING SPIRIT

SEITE 118 sopra BIKER ON TOUR

## DIE INNOVATIVE SEITE

SEITE 128 INNOVATIVE SEITE

## RUBRIKEN

SEITE 03 EDITORIAL

SEITE 04 INHALT

SEITE 06 HIER IST sopra

SEITE 08 DIE sopra PARTNER | IMPRESSUM

SEITE 120 sopra JOURNAL

# HIER IST sopra

## IHR PARTNER IN MITTELEUROPA

**29** sopra Partner in Mitteleuropa realisieren für Sie Ihre individuellen Schwimmbad- und Wellness-Träume.

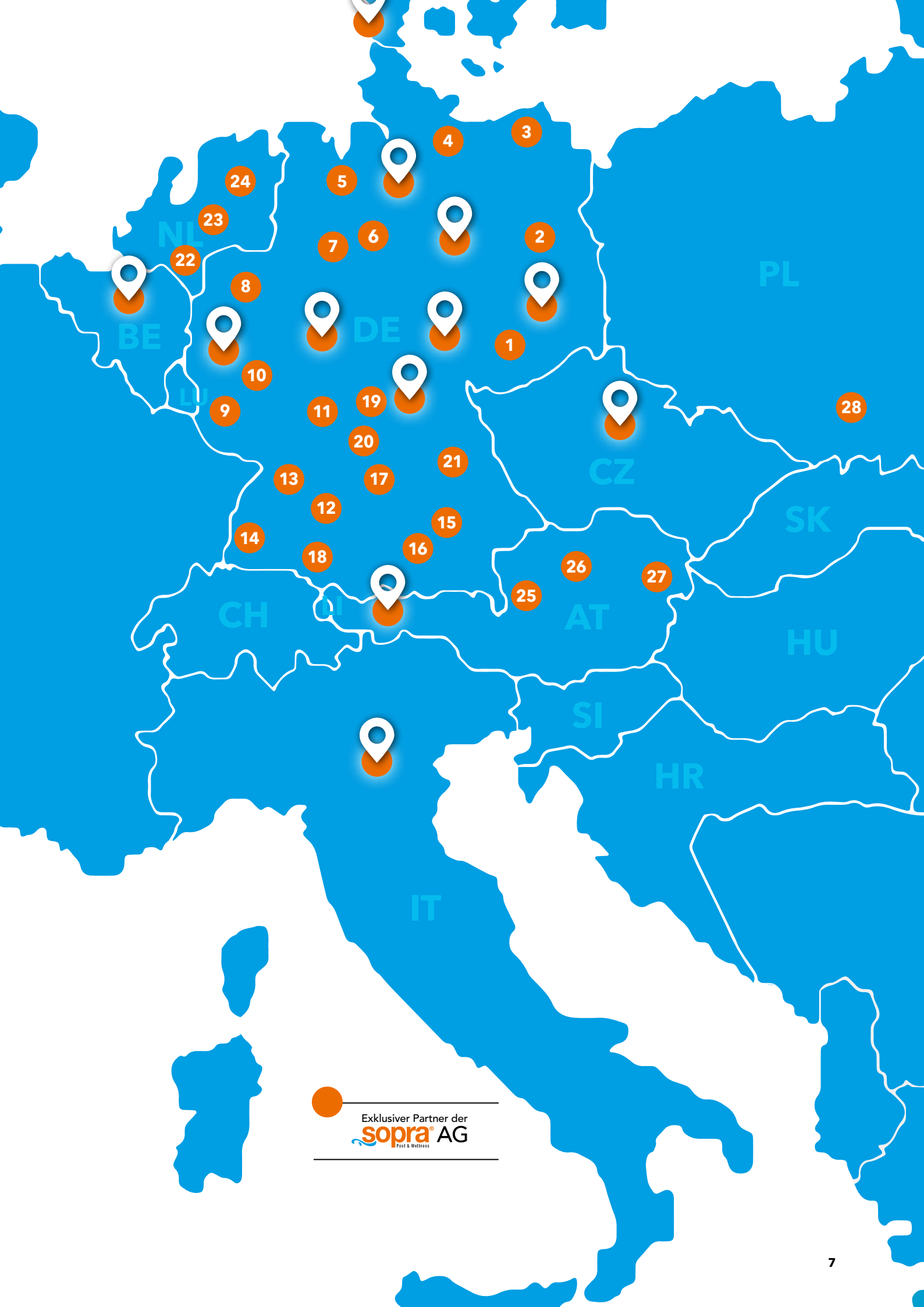
Die Adresse eines sopra Partners in Ihrer Nähe finden Sie auf den Seiten 8 bis 10.



IN DIESEN REGIONEN SUCHT DIE sopra AG NEUE PARTNER  
- deutschlandweit und in der EU -







Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

## DIE sopra POOL &amp; WELLNESS PARTNER

Foto: shutterstock.com

**POOLWELT LEIPZIG GMBH**

Druckereistraße 9  
04159 Leipzig-Stahmeln  
Telefon: 0341 468018 20  
info@poolwelt.de  
www.poolwelt.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Hajo W. Rüffer**

Schwimmbad- und Saunaaanlagen,  
Montagen und Vertrieb GmbH  
Elgersburger Straße 6  
14193 Berlin-Schmargendorf  
Telefon: 030 826-1086 · Fax: -3429  
info@rueffer-pool.de  
www.rueffer-pool.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Elbio GmbH**

Stoltenhäger Straße 37  
18507 Grimmen  
Telefon: 038326 84472  
info@elbio.de  
www.schwimmbadbau-vr.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**NEUGEBOREN GmbH & Co KG**

Schwimmbad - Sauna - Whirlpool  
Rudolf-Diesel-Straße 16  
22941 Bargteheide  
Telefon: 04532 280690 · Fax: 3566  
info@neugeboren.de  
www.neugeboren.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**C. D. Schmidt Aqua-Technik GmbH & Co. KG**

Düngstruper Str. 87  
27793 Wildeshausen  
Telefon: 04431 9960-0  
info@wasser-schmidt.de  
www.wasser-schmidt.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Kühling & Hauers Schwimmbadtechnik GmbH**

Am Ortfelde 32  
30916 Isernhagen  
Telefon: 0511 7285-10 · Fax: -111  
info@kuehling-hauers.de  
www.kuehling-hauers.de



Innen- und Außenschwimmbäder,  
Caesar's Therme, Sauna



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Frenz Schwimmbad- und Saunabau GmbH & Co. KG**

Goethestraße 1  
32427 Minden  
Telefon: 0571 82811-0 · Fax: -11  
info@frenz-schwimmbadbau.de  
www.frenz-schwimmbadbau.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Swim & Sweat**

Schwimmbad- und Saunatechnik  
Schöttmannshof 2  
(Gewerbegebiet Dinslaken-Süd)  
46539 Dinslaken  
Telefon: 02064 97088-88 · Fax: -87  
info@swim-sweat.de  
www.schwimmbadbau-nrw.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Pool & Wellness Wendel GmbH & Co. KG**

Kaufacker 7a  
55743 Idar-Oberstein  
Telefon: 06784 9899900  
info@schwimmbad-wendel.de  
www.schwimmbad-wendel.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**sopra-Koblenz GmbH**

Schwimmbad-, Sauna- & Freizeittechnik  
August-Thyssen-Straße 44  
56070 Koblenz  
Telefon: 0261 830-23 · Fax: -24  
info@sopra-koblenz.de  
www.sopra-koblenz.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Doni-Schwimmbadtechnik GmbH**

Salisweg 24  
63454 Hanau  
Telefon: 06181 2540-52 · Fax: -53  
info@schwimmbad-doni.de  
www.schwimmbad-doni.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Stiber-Kamtec GmbH**

Am Haslenbach 14  
73278 Schlierbach  
Telefon: 07021 970150  
info@stiber-kamtec.de  
www.stiber-kamtec.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness



**Schwimmbad-Henne GmbH**

Kieselbronner Str. 42  
75177 Pforzheim  
Telefon: 07231 9565-0 · Fax: -55  
info@schwimmbad-henne.de  
www.schwimmbad-henne.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Herzog Pool & Wellness GmbH**

Staufener Straße 3  
79427 Eschbach  
Telefon: 07634 595615-0  
info@herzog-pool-wellness.de  
www.herzog-pool-wellness.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**SEUFERT+FINK Schwimmbad-  
bau GmbH & Co. Vertriebs KG**

Kolpingring 10  
82041 Oberhaching  
Telefon: 089 793-3004 · Fax: -4849  
info@seufertundfink.de  
www.seufertundfink.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**RE-HE Schwimmbadbau  
GmbH & Co.  
Wartungs- und Vertriebs KG**

Sudetenstraße 57  
82538 Geretsried  
Telefon: 08171 9271-0  
info@re-he.de · www.re-he.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**AquaTec Jünger GmbH**

Heubacher Straße 8  
96106 Ebern  
Telefon: 09531 3708-0 · Fax: -299  
info@aquatec-eborn.de  
www.aquatec-eborn.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**AROSA Schwimmbad- und  
Saunatechnik GmbH**

Siemensstr. 13  
85080 Gaimersheim  
Telefon: 08458 32299-0  
info@arosa-gmbh.de  
www.arosa-gmbh.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**POOLWELTEN & MEER GmbH**

Industriestraße 45-51  
91154 Roth  
Telefon: 09171 9645-0 · Fax: -88  
info@poolwelten-meer.de  
www.poolwelten-meer.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Schwimmbad Frey GmbH**

Pfüllendorferstr. 20  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 6472335  
info@schwimmbad-frey.de  
www.schwimmbad-frey.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Pool & Wellness Ettl GmbH**

Rotham 9  
94377 Steinach  
Telefon: 09428 94959-0 · Fax: -29  
info@pool-wellness-ettl.de  
www.pool-wellness-ettl.de



Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Aarts Zwembadbouw**  
Planker 9  
5721 VG Asten  
Telefon: +31 (0) 493 697329  
info@aartswzembadbouw.nl  
www.aartswzembadbouw.nl



22



NL

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Gassner GmbH**  
Betriebsstrasse 6  
4523 Neuzeug  
Telefon: +43 (0) 7259 2388  
Fax: +43 (0) 7259 2388-16  
office@gassner.at  
www.edelstahl-pool.at

**GASSNER**  
— EDELSTAHPOLS —

26



AT

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Ambiance Wellness**  
Boylestraat 50  
6718 XM Ede  
Telefon: +31 (0) 318 551 190  
info@ambiance.nu  
www.ambiance-wellness.nl



23



NL

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Grossmann GmbH**  
Anton Hermannstraße 3  
2513 Möllersdorf  
Telefon: +43 (0) 2252 55095  
Fax: +43 (0) 2252 55095-17  
pool1@grossmann-gmbh.at  
www.grossmann-gmbh.at



27



AT

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Aqua Sport  
Zwembadtechniek**  
Eesergaard, Eeser Boulevard 19  
8332 VM Steenwijk  
Telefon: +31 (0) 521 342060  
info@aquasport.nl  
www.aquasport.nl



24



NL

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**FRB Inter-Bud**  
ul. Czerwone Maki 65  
30-392 Kraków  
Telefon: +48 (12) 25253-00  
biuro@inter-bud.pl  
www.inter-bud.pl



28



PL

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**sopra Salzburg GmbH**  
Viehhauserstraße 3  
5071 Wals  
Telefon: +43 (0) 662 852244  
info@sopra-salzburg.at  
www.sopra-salzburg.at



25



AT

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

**Pool-Abdeckungen  
Balears, S.L.U.**  
Calle del Mar 1 (Casas del Mar)  
07157 Andratx (Mallorca)  
Telefon: +49 (0) 2205 85966  
+34 (0) 603 606940  
Mobil: +49 (0) 163 8596600  
info@mallorca-pools.eu  
www.mallorca-pools.eu



29



ES

Exklusiver Partner der  
**sopra** AG  
Pool & Wellness

## IMPRESSUM

sopra AG Schwimmbad- und Freizeittechnik | Ferdinand-Nebel-Straße 3 | 56070 Koblenz  
Telefon +49 261 983080 | Fax +49 261 9830820 | info@sopra.de | www.sopra.de

Ausgabe 2024

Herausgeber und verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes Oliver Kasper | Anzeigen Daniela Bulunc | Chefredakteur Karl-Heinz Linderich  
Konzeption und Realisation LouisP Werbeagentur | Druck Görres-Druckerei und Verlag GmbH & Co. KG, Neuwied

Abonnement Abonnementbestellungen direkt bei der sopra AG



---

# PASSGENAU. FORMSCHÖN.

---

*Individuelle Maßanfertigungen für mehr Komfort und Sicherheit. grando Schwimmbadabdeckungen.*



grando Rollladenabdeckungen sparen Energie und Kosten, schonen die Umwelt und sorgen für kristallklares Wasser. Bei entsprechender Ausführung können sie im Notfall auch einen Menschen tragen. Jede grando Schwimmbadabdeckung wird in deutscher Handarbeit als Einzelanfertigung hergestellt - und das seit mehr als 50 Jahren.

Sie sind robust, komfortabel und einfach in der Bedienung - kein Falten, kein Ziehen, kein Kurbeln - ein Knopfdruck genügt.

Weitere Infos unter: [www.grando.de](http://www.grando.de)

**DER PRIVATE POOL IM GARTEN  
ÜBTE SCHON IMMER EINE BESONDERE  
FASZINATION AUS. WIR ZEIGEN IHNEN AUF  
DEN FOLGENDEN SEITEN EINE REIHE  
VON ATTRAKTIVEN POOL-ANLAGEN, DIE VON  
sopra PARTNERUNTERNEHMEN  
REALISIERT WURDEN.**

---

**SEITE 14 bis 19  
SOMMERFRISCHE AM SEE**

**SEITE 20 bis 25  
POOL MIT GROSSEM SPASSFAKTOR**

**SEITE 26 bis 29  
STEIN UND DESIGN**

**SEITE 30 bis 35  
KOMPAKTE POOL-OASE**

**SEITE 36 bis 41  
EIN POOL MIT VIELEN MÖGLICHKEITEN**

**SEITE 42 bis 47  
MEERESFEELING**

**SEITE 48 bis 51  
DER VIELSEITIGE POWER-POOL**

**SEITE 52 bis 57  
BADEFREUDEN AM HANG**

**SEITE 58 bis 61  
BADE-SPASS AUF KLEINEM RAUM**

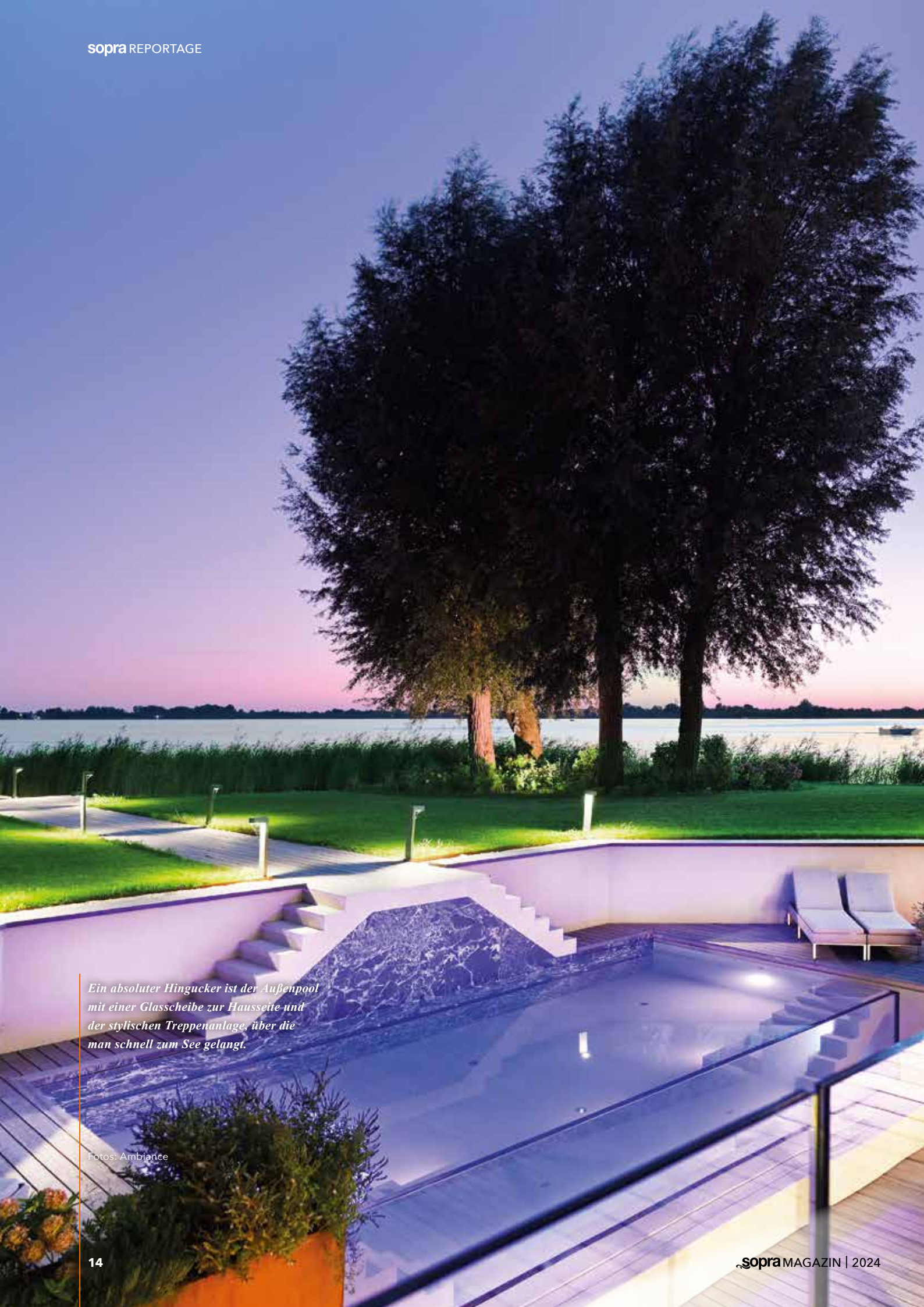
**SEITE 62 bis 65  
MODERNER TERRASSENPOOL**

**SEITE 66 bis 69  
CANALE GRANDE**









*Ein absoluter Hingucker ist der Außenpool mit einer Glasscheibe zur Hausseite und der stylischen Treppenanlage, über die man schnell zum See gelangt.*

Fotos: Ambiance



# SOMMERFRISCHE

## AM SEE

*STATT EINIGER SCHÖNHEITSREPARATUREN ERHIELT DAS HALLENBAD  
EINE KOMPLETTSANIERUNG. UND GENÜGEND RAUM FÜR EIN NEUES  
AUSSENBECKEN WAR DANN AUCH NOCH.*



*Gleich zwei Pools gehören jetzt zum Anwesen: der renovierte Innenpool und ein neuer Außenpool, der auf der Terrasse zur Seeseite errichtet wurde.*

Bis zum See sind es nur wenige Meter. Der Bauherr hatte das direkt am Ufer gelegene Haus gekauft und ließ nun einige Umbauarbeiten vornehmen. Auch die bestehende Schwimmhalle sollte eine Auffrischung erhalten. Der Austausch einiger Teile und kleinere Schönheitsreparaturen würden ausreichen, so seine Vorstellung. Dazu hatte er den sopra Partner Ambiance zu einer Besichtigung eingeladen. Ambiance Firmenchef Chris Milder: „Eine Bestands-

aufnahme ergab ein anderes Bild. Mit dem Austausch von Filter und Pumpe war es nicht getan. Die ganze Pooltechnik entsprach nicht mehr den heutigen Standards. Die Mosaikfliesen im Becken waren teilweise abgeplatzt, und darunter blühte es. Die Unterlaufrinne war undicht und an einigen Stellen nur notdürftig geflickt. Beim Beckenumgang wollte er andere Fliesen haben. Der Bodenbelag darunter wies ebenfalls Schimmel auf. Je weiter wir uns in die Schwimm- →



Der Bauherr folgte dem Rat von sopra Partner Chris Milder, den bestehenden Innenpool einer Generalsanierung zu unterziehen.

→ halle hinein arbeiteten, desto mehr Probleme tauchten auf.“

Chris Milder machte dem Bauherrn klar, dass es mit einigen Einzelmaßnahmen nicht getan sein würde, sondern nur eine Generalsanierung würde die Anlage auf ein technisches und gestalterisches Niveau heben, dass es wieder eine Freude sein würde, die Schwimmhalle zu nutzen.

» **Die Freiform des Beckens blieb erhalten, ansonsten wurde eine grundlegende Sanierung des Schwimmbades durchgeführt.** «

„Der Bauherr hatte Vertrauen in unsere Arbeit und hat uns die Chance gegeben, die notwendigen Sanierungsmaßnahmen durchzuführen“, lobt Chris Milder die Zusammenarbeit. Die Freiform des Beckens blieb erhalten, ansonsten wurde eine grundlegende Sanierung des Schwimmbades durchgeführt. Das Betonbecken wurde zurückgebaut, der Beton aufprofiliert, neu beschichtet und dann mit Glasmosaiken ausgekleidet. Unzählige Kernbohrungen waren notwendig, um die Einbauteile neu zu setzen. „Da die alte Rinne nicht mehr zu verwenden war“, so Chris Milder, „haben wir die Hydraulik des Beckens umgestellt und High-

Level-Edelstahlskimmer aus dem sopra Programm eingebaut, die einen genauso hohen Wasserspiegel ermöglichen wie die alte Unterflurrinne. Des Weiteren erhielt das Becken eine neue Verrohrung, neue Einbauteile wie zum Beispiel eine Gegenstromanlage, moderne LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer sowie eine neue Einstiegstreppe, in der ebenfalls farbige Spots integriert sind. Auch in die Whirlrotunde kamen eine Luftsprudelplatte, Massagedüsen und Bodeneinlaufdüsen aus Edelstahl hinein.

Direkt unter dem Becken war seinerzeit ein Technikraum eingerichtet worden. Die alte Aufbereitungstechnik wurde komplett entfernt und eine moderne sopra Technik neu installiert. Zur Technikausstattung gehören eine sopra Filteranlage mit automatischer Rückspülung und frequenzgesteuerter Pumpe, die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“, „sopra pool control 18“ und die Desinfektionsanlage „soprazon premium 19“. Die Poolanlage ist außerdem an die sopra Cloud angeschlossen. So ist eine Fernkontrolle der Pooltechnik von der Ambiance-Firmenzentrale aus möglich.

Während der Bauarbeiten entwickelte der Bauherr die Idee, im Außen- →





Die freie Form des Pools sollte erhalten bleiben. Ansonsten wurde dieser komplett saniert.

# RESPECT

by  **BAYROL**

DIE ERSTE UMWELTBEWUSSTE MARKE  
FÜR DIE WASSERPFLEGE, DIE MENSCH  
UND UMWELT SCHÜTZT



## REZEPTUR

schonend für den Badenden



## INHALTSSTOFFE

bis zu 97% natürlichen Ursprungs



## EFFIZIENTE ZUSAMMENSTELLUNG

mit minimalem Einsatz aggressiver  
Inhaltsstoffe

100%

## VERPACKUNG

vollständig recycelt\* und  
wiederverwendbar



## PRODUKTION

in Europa

1%

FOR THE  
PLANET®

Ein Zusammenschluss von  
Unternehmen, die sich verpflichten,  
1% ihres Jahresumsatzes an  
Organisationen zu spenden, die von  
1% for the Planet® anerkannt sind.

\*mit Ausnahme des Sprühkopfs  
BAYROL Deutschland GmbH

    [bayrol.de](http://bayrol.de)



*Der Außenpool ist ein absolutes Kunstwerk: Eine Glasscheibe in der Beckenwand erlaubt tiefe Einblicke in den Pool. Zwei symmetrisch angeordnete Treppen führen hinein ins Wasser. Und die Abdeckung ruht in einem Schacht auf der Längsseite.*

→ Bereich noch ein Freibad bauen zu lassen. Hier war ursprünglich eine tieferliegende Terrasse. Eine Treppe führte hinauf auf die Gartenebene und ein Weg dann zum See. Bei dem Freibad ließen sich Chris Milder und sein Team noch etwas Besonderes einfallen: In das 8 m x 4 m große Betonbecken mit Fliesenauskleidung wurde zur Hausseite eine Glasscheibe integriert, sodass die Bewohner vom Wohnhaus die Wasserspiele im Becken beobachten können. Das Wasser läuft über die Glasplatte in die tieferliegende Rinne. Zwei symmetrisch angeordnete Treppen aus Beton, die nicht an der Glasscheibe befestigt sind, führen hinein ins Wasser. Wie überhaupt die exakte Symmetrie der Poolanlage zum Umfeld bei der Planung eine wichtige Rolle spielte. Zur Garten- und Strandseite hin wurde ebenfalls eine symmetrisch angeordnete Treppenkonstruktion gebaut, gewissermaßen als Spiegelbild zu den Einstiegstrepfen. Der Bereich darunter wurde mit Naturstein verkleidet.

Die Rollladenabdeckung ist auf der kompletten Längsseite des Beckens in einer Nische unter der Treppe eingebaut. Die Nische wird von einer Edelstahlplatte überdeckt, die mit Fliesen verkleidet wurde und damit kaum erkennbar ist. Die Platte kann zu Revisions- und Reinigungsarbeiten herausgenommen werden.

Unter dem Becken befindet sich noch ein Teil des Kellergeschosses, beschreibt Chris Milder die Situation. Um so nah am See überhaupt bauen zu können, sind das Wohnhaus und die Außenanlage in eine weiße Wanne gestellt worden. „Man braucht nur ein wenig im Garten zu graben“, so Chris Milder, „und schon kommt das Wasser. Aber wir Holländer kennen uns mit dem Problem aus. Das Bauen am Wasser ist für uns Routine.“

Der Außenpool bekam keine eigene Aufbereitungstechnik, sondern ist an die Technik des Hallenbades angeschlossen. So können praktischerweise mit einer sopra Technik zwei Schwimmbecken betrieben werden. Chris Milder: „Den vorhandenen Schwallwasserbehälter vom Hallenbad, der ja nicht mehr gebraucht wurde, haben wir umfunktioniert, auf der Innenseite neu beschichtet und setzen ihn jetzt für das Freibad ein.“ So ist der ökonomische, betriebseffiziente Betrieb beider Poolanlagen gewährleistet. ■



**INFORMATIONEN** | [www.ambiance-wellness.nl](http://www.ambiance-wellness.nl)



# SPECK X

## DIE SCHÖNSTE ARSCHBOMBE MACHT SICH IMMER NOCH VOM EIGENEN BECKENRAND



SPECK Qualität,  
die begeistert - jetzt bei Ihrem Sopra-Partner.

[www.speck-pumps.com](http://www.speck-pumps.com)





*Ein attraktiver Edelstahlpool mit High-Level-System war bei den Bauherren gesetzt.*

Fotos: Tom Bendix



# P POOL

## MIT GROSSEM SPASSFAKTOR

*SPORTLICHES SCHWIMMEN UND EIN POOL ZUM SPIELEN FÜR DIE KINDER –  
BEIDES SOLLTE DER NEUE EDELSTAHPOL ERMÖGLICHEN:  
EIN POOL, DER BEGEISTERT!*



*Zur Poolausstattung gehören u. a. LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer und eine Überdachung, die das Poolwasser vor Verschmutzung und Auskühlung schützt.*

Der eigene Pool im Garten war ein langgehegter Traum der Familie, den sie nun entschlossen umsetzen wollten. Mit der Neugestaltung des Außenbereichs wurde der Garten- und Landschaftsbaubetrieb Hopp in Offenburg beauftragt. Dieser ließ zuerst das stark hangabfallende Gelände terrassieren, um auf einer Ebene unter dem Wohnhaus den Pool einbauen zu können. Hopp Garten zog den sopra Partner Schwimmbad-Henne hinzu, der die Planung sowie den Bau

des Pools übernahm. Hopp und Schwimmbad-Henne sind langjährige Geschäftspartner und haben schon zahlreiche Garten- und Poolprojekte gemeinsam erfolgreich ausgeführt.

„Die Bauherren hatten sich schon frühzeitig auf einen Edelstahlpool festgelegt“, erzählt Henne-Geschäftsführer Steffen Henne. Bei diversen Urlaubsaufenthalten in Österreich →





*Die sopra Technik ist am Kopfende des Beckens in einem Technikhäuschen sauber und gut zugänglich installiert.*

→ hatten sie bereits ähnliche Edelstahlpools in Hotels genießen können. So ein Schwimmbad wollten sie auch im eigenen Garten haben.

„Die Bauherren haben mehrere kleine Kinder“, erzählt Steffen Henne weiter. „Daher war der Wunsch, dass das Schwimmbecken neben dem sportlichen Aspekt des Schwimmens auch einen großen Spaßfaktor bietet.“

Nach mehreren Beratungsgesprächen fiel die Entscheidung auf ein

7 m x 3,40 m großes Edelstahlbecken vom sopra Lieferanten Gassner. „Wegen der Hangsituation gab es am Anfang die Überlegung, ein Becken mit Überlaufrinne einzubauen“, berichtet Steffen Henne weiter.

„Letztendlich entschied sich der Bauherr entsprechend unserem Vorschlag für einen Pool mit modernem High-Level-System, bei dem die Wasserlinie nur 3 cm unter den Randsteinen ist und die Schwimmer dadurch auch den Ausblick in den Garten genießen können.“ Außerdem sieht diese Lösung nicht nur gut aus, sondern ist auch kostengünstiger.





*Eine leistungsstarke Gegenstromanlage gehört ebenfalls zur Ausstattung.*

Um sportliches Schwimmen zu ermöglichen, wurde eine Gegenstromanlage „TriVA 150“ von uwe JetStream installiert, die eine starke Strömung im Becken erzeugt. Ein besonderes optisches Highlight sind die LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer, die, zusammen mit der Gartenbeleuchtung, das Poolwasser und die Terrasse bei Einbruch der Dunkelheit in ein wunderschönes Farbenmeer verwandeln.

Eine Schiebeüberdachung schützt das Beckenwasser vor Verschmutzung und Auskühlung. Dies senkt nicht nur die Energiekosten, sondern →



## sopra inter-commands

### Der Profi für Ihren Pool

Jederzeit kristallklares Wasser genießen – der **sopra inter-commands** avanciert in seiner neuesten Ausführung zu Ihrem intelligenten Managemant-System für die gesamte Pooltechnik.

#### + PoolConnect APP

Überwachen und steuern Sie alle wichtigen Funktionen über die intuitive und benutzerfreundliche App

#### + Schnelle Hilfe

Bei Problemen kann via Webportalzugang schnell und Remote geholfen werden.

#### + Sichere Wasserpflege

Präzise Messung von pH, Freiem Chlor und Temperatur

#### + Nachhaltiger Poolbetrieb

- Automatische Pumpensteuerung mit Überwinterungsfunktion
- Automatische Filterrückspülung
- Vielfältige Möglichkeiten zur Individualisierung





*Nach Einbruch der Dunkelheit erzeugen die LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer fantastische Farbenspiele im Wasser und auf der Terrasse.*

→ verlängert auch die Nutzungsdauer des Pools. Die sopra Technik, die in einem Technikhäuschen am Kopfende des Pools eingebaut wurde, ist vollautomatisiert und auf einen energieeffizienten Betrieb des Schwimmbades ausgelegt. Zur Technikausstattung, die für eine effiziente Wasserpflege und einen geringen Wartungsaufwand sorgt, gehören eine Filteranlage mit AFM-Filtermaterial, eine drehzahlge-regelte Pumpe, die sopra Filtersteuerung mit automatischer Rückspülung und die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“ mit freier Chlor- und pH-Regelung.

Eine Wärmepumpe hält das Wasser angenehm warm, während eine Filteranlage für sauberes Wasser sorgt.

Dank der vollautomatischen Technik ist der Aufwand für die Wasserpflege gering und es verbleibt der Familie mehr Zeit, ihren neuen Pool in vollen Zügen zu genießen. ■



#### INFORMATIONEN:

[www.schwimmbad-henne.de](http://www.schwimmbad-henne.de) | [www.hopp-garten.de](http://www.hopp-garten.de)





**QUALITÄTSSTEUERUNGEN FÜR SCHWIMMBÄDER SEIT 50 JAHREN**

# *Jubiläum* **50 JAHRE**



**POOL-Steuerungen  
Filtersteuerungen  
Dosier- u. Regelanlagen**

**Niveau-Steuerungen  
Rückspül-Automatik  
Solar-Steuerungen**

**Dampf-Generatoren  
Pneumatik Steuerungen  
Fernanzeigen (Display)**

**Entwicklung • Produktion • Vertrieb**



**osf Hansjürgen Meier - Elektrotechnik und Elektronik GmbH & Co. KG**

Eichendorffstraße 6 • D-32339 Espelkamp  
Tel. +49 (0)5772 / 9704-0 • Fax +49 (0)5772 / 5730  
E-mail: [info@osf.de](mailto:info@osf.de) • Internet: [www.osf.de](http://www.osf.de)







*In dem kleinen Garten sollte  
der neue Pool zum absoluten  
Highlight werden.*

Fotos: RE-HE



# S TEIN

---

## UND DESIGN

*UM SONNIGE TAGE DRAUSSEN GENIESSEN ZU KÖNNEN, WÜNSCHTE SICH DER BAUHERR ZUSÄTZLICH ZU SEINER SCHWIMMHALLE EINEN AUSSENPOOL. SEINE WAHL FIEL AUF EINEN EXKLUSIVEN NATURSTEINPOOL.*



*Das Schwimmbecken ist komplett aus Naturstein gefertigt und ist jetzt der absolute Hingucker im Garten.*

Bereits vor einigen Jahren hatte sich der Kunde vom sopra Partner RE-HE im Haus eine Schwimmhalle mit einem hochwertigen Edelstahlpool im außergewöhnlichen Design bauen lassen. Nun wendete er sich mit dem Wunsch eines Gartenpools wieder an RE-HE.

„Aber nicht irgendein Schwimmbecken“, wie RE-HE-Firmenchef Guido Heue erläutert, „sondern ein ebenso außer-

gewöhnliches Freibad, das im Design und den verwendeten Materialien weit über die üblichen Außenbecken hinausgeht.“

Auf der überschaubaren Gartenfläche sollte der Außenpool umso hochwertiger ausgeführt sein. Zwei Vorgaben gab es seitens des Bauherrn: Der Pool sollte sich harmonisch in die Gartengestaltung integrieren, und vom Becken aus musste →



*Über eine Infinity-Kante fließt das Wasser etwa 50 cm tief in eine verdeckte Auffangrinne. So ist vom Wasser der ungehinderte Ausblick in den Garten möglich.*

→ der ungehinderte Ausblick in den Garten möglich sein. Nach mehreren Beratungsgesprächen entschied er sich für ein Natursteinbecken – aber kein Betonbecken mit Natursteinauskleidung, wie Guido Heue betont, sondern für ein Becken, das aus massivem Naturstein gebaut ist. Das Material erzeugt eine attraktive, türkis schimmernde Wasserfarbe im Becken. Der 7,85 m x 4,12 m große Pool wurde auf Maß in die erhöhte Terrassenkonstruktion eingepasst und ist weniger zum Schwimmen gedacht, sondern vielmehr als Relax- und Wellnessbecken konzipiert.

Der Einstieg über eine breite Treppenanlage ist besonders komfortabel. Dazu verfügt der Pool über zwei Besonderheiten: Die Anhebung der Terrassenebene erlaubte die gestalterische Ausführung mit einer Infinity-Kante, über die das Wasser etwa 50 cm tief in eine verdeckte Auffang-

rinne fließt. Sowohl von der Terrasse als auch aus dem Wasser ist der ungehinderte Ausblick in den Garten möglich. Zum anderen wurde im Becken eine Relaxzone mit einer breiten Sitzbank integriert. Die eingebauten Luftsprudel- und Massagedüsen erhöhen den Entspannungsfaktor der Bauherren zusätzlich. LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer sorgen in den Abendstunden für die perfekte Urlaubsatmosphäre, und eine grandio Rollladenabdeckung rundet die Ausstattung der Extraklasse ab. Für Servicearbeiten am Rollladen wurde vor der Rollladen-nische eine fahrbare Natursteinblende installiert.

Auch die technische Ausstattung wartet mit einigen Highlights auf: Die sopra Schwimmbadtechnik wurde in der Tiefgarage des Wohnhauses installiert, da der Technikraum von der Aufbereitungstechnik für das Hallenbad belegt ist. So verfügt jetzt jedes Becken über einen





*Das Freibad hat einen eigenen Aufbereitungskreislauf und ist nicht an die Technik des Innenpools gekoppelt.*

eigenen Aufbereitungskreislauf. Zur Technikausstattung des Freibades gehört eine sopra Filteranlage mit automatischer Rückspülung und frequenzgesteuerter Pumpe, die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“, „sopra pool control 18“ und die Desinfektionsanlage „soprazon premium 19“. Die Poolanlage ist außerdem an die sopra Cloud angeschlossen. So ist eine Fernkontrolle der Pooltechnik von der RE-HE-Firmenzentrale aus möglich. Ein Techniker kann sich einwählen und leicht feststellen, wenn ein Fehler aufgetreten ist und wie dieser behoben werden kann. Oft sind es nur kleinere Servicearbeiten, die der Bauherr bei Bedarf auch selbst vornehmen kann. So können nicht nur Reaktionszeiten verkürzt, sondern auch kostenpflichtige Kundendiensttermine vermieden werden.

optischen Kontrolle verfügt über einen Vorfilter zum Rückhalt von grobem Eintrag, beispielsweise von Laub. Beheizt wird das Becken über eine sopra Wärmepumpe, Modell „Z 550 TD8“. Die vollautomatisch arbeitende Technik minimiert den zeitlichen Aufwand für die Wasserpflege und die Bauherren freuen sich über maximal ungetrübten Badespaß. ■



**INFORMATIONEN** | [www.re-he.de](http://www.re-he.de)

Der Schwallwasserbehälter mit Glasscheibe und Beleuchtung zur

*Spartanisch schlicht und voll ausgestattet  
präsentiert sich das Hallenschwimmbad.*

Fotos: Vario Pool System



# KOMPAKTE

## Pool-Oase

*BEI DIESER SCHWIMMHALLE WAR KREATIVITÄT GEFRAGT. TROTZ DER KOMPAKTEN PLATZVERHÄLTNISSE SOLLTE EIN VOLLWERTIGES SCHWIMMBECKEN MIT KOMPLETTAUSSTATTUNG IN DEN VORHANDENEN RAUM INTEGRIERT WERDEN. WAS HERVORRAGEND GELUNGEN IST.*



*Große Glasschiebetüren erlauben den schnellen Austritt in den Garten. Eine bequeme Einstiegstreppe führt hinein ins warme Wasser.*

Trotz der geringen Platzverhältnisse auf dem Grundstück planten die Bauherren, eine kleine Schwimmhalle als Anbau ans Wohnhaus zu errichten. Mit dem Architekturbüro Hofmann und dem sopra Partner Kühling & Hauers hatten sie sich ein erfahrenes Team an Bord geholt, das gemeinsam schon viele, auch anspruchsvolle Poolprojekte realisiert hatte. Da die Bauherren den Wunsch hatten, trotz der begrenzten Platzverhältnisse einen Pool von ausreichender

Größe zur Verfügung zu haben, in dem man ein aktives Schwimmtraining absolvieren kann, war von vornherein klar, dass das Schwimmbecken den vorhandenen Raum fast komplett ausfüllen würde.

Reiner Lietz, Geschäftsführer von Kühling & Hauers, holte den PVC-Beckenhersteller Vario Pool System mit an Bord. Gemeinsam mit dem Architekten tüftelten sie ein Konzept →



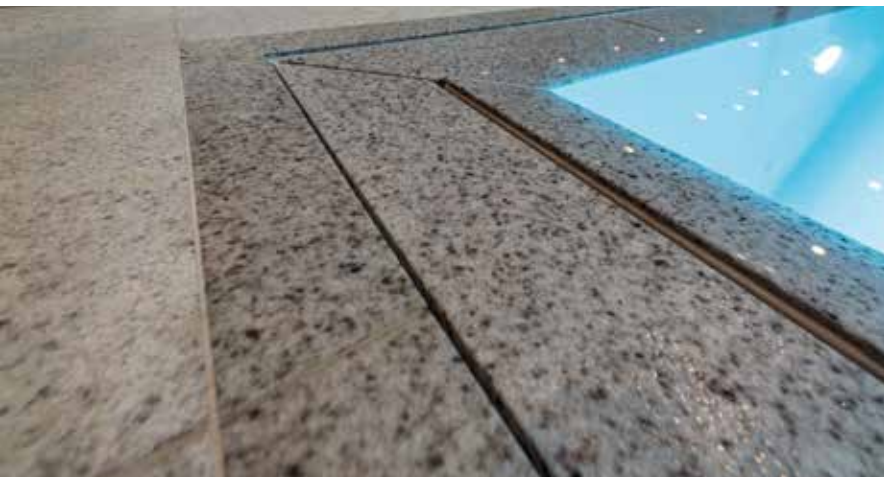
*Um Platz zu sparen, wurde das Becken auf zwei Seiten unmittelbar an die Wand geschoben. Auf den zwei anderen Seiten ist es von einer Überlaufrinne eingefasst.*

→ aus, wie in den vorhandenen Raum ein Schwimmbecken integriert werden kann. Das Ergebnis ist ein 10 m langes und 2,70 m breites Becken (Innenmaß), das auf zwei Seiten unmittelbar an die Wand geschoben wurde und auf den anderen beiden Seiten von einer Überlaufrinne eingefasst wird. Die IKS-Vario-Rinne ist mit dunklen Natursteinplatten belegt, die im schönen Kontrast zu den helleren Umgangsplatten und zur türkisfarbenen Wasserfarbe stehen. Am Übergang vom Becken zur Wand wurde ein schwarzes Fliesenband verlegt, das den Anschluss von der Wärmedämmung an den Beckenrand überdeckt.

Dazu ist das Schwimmbecken umfangreich ausgestattet. Zum Beispiel mit einer Einstiegstreppe und Handlauf an der Wand, eine grandio Rollladenabdeckung sowie eine Gegenstromanlage, Modell „uwe Juno“, die einen starken Wasserstrom im Becken erzeugt. Die Absaugung ist gegenüberliegend im Rollladenkasten platziert, der als Rucksack ans Becken angebaut ist. Weitere Ausstattungsdetails sind vier Unterwasserscheinwerfer LED-Weiß und zwei Spots in der Treppe.

Das PVC-Becken steht im Untergeschoss der Schwimmhalle auf einem





*Die Überlaufinne wird von einem Naturstein überdeckt, und eine Abdeckung gehört auch zur Ausstattung.*

Betontisch und einer Styrodur-Auflage. Die Wände sind freitragend ausgeführt. Im Untergeschoss sind die sopra Schwimmbadtechnik, der Schwallwasserbehälter „selfclean“ sowie die Herget-Lüftungs- und Entfeuchtungstechnik mit Wärmerückgewinnung sauber und revisionsfreundlich installiert. Zur sopra Pooltechnik gehören ein Mehrschichtfilter mit Umwälzpumpe und Mehrwegeventil, die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“, die Poolsteuerung „sopra pool control premium 18“ und die Desinfektionstechnik „soprazon premium 19“. Am Bildschirm können die Bauherren leicht die Wasserwerte abrufen und bei Bedarf Änderungen vornehmen. Direkt daneben wurde der selbstreinigende Schwallwasserbehälter „selfclean“ platziert. Dieser verfügt über eine →



## Der Bauphysik Experte für Schwimmhallen

Über Ausbau  
Schwimmhalle  
informieren!  
Tel: 07136 5820  
Email: info@iso.de

über  
**40**  
Jahre

Profitieren Sie in Ihrer  
Schwimmhalle von dem

**ISO-PLUS-SYSTEM**

Wärmedämmung + Dampfsperre + Gestaltung

OPTIMALE WÄRMEDÄMMUNG

SICHERER FEUCHTESCHUTZ

ANGENEHME RAUMAKUSTIK

**Innendämmung mit Dampfsperre**

Die optimale Lösung für  
Wand, Dach und Decke!

Mehr Informationen unter [www.iso.de](http://www.iso.de)

ISO GmbH, Bahnhofstrasse 44, 74254 Offenau,

Tel.: 07136 5820, Fax: 07136 8545

[www.iso.de](http://www.iso.de), [info@iso.de](mailto:info@iso.de)



*Im Untergeschoss der Schwimmhalle sind die sopra Schwimmbadtechnik, der Schwallwasserbehälter „selfclean“ und das Herget-Lüftungsgerät installiert.*

→ Ringspüleleitung, um die Wände zu reinigen sowie Reinigungslanzen mit Rotationsdüsen, die im Kreis sprühen. Über eine Ablaufrinne im Boden wird der Schmutz abgeführt. Weitere Features sind ein Mannloch und Licht im Tank für die optische Kontrolle.

Auch das Herget-Lüftungs- und Entfeuchtungsgerät mit Wärmerückgewinnung fand im Untergeschoss seinen Platz. Über ein Kanalsystem und Schlitzschienen an den Fenstern wird die aufbereitete und wiedererwärmte Luft in die Schwimmhalle eingebracht und oberhalb der Dusche wieder abgesaugt. Dank der ISO-Wärmedämmung mit Dampfsperre, mit der die Umfassungswände und die Decke ausgekleidet sind, und die Wärme, die vom Entfeuchtungsgerät mit Wärmerückgewinnung an die Hallenluft abgegeben wird, ist der zusätzliche Heizbedarf gering.

Wegen der geringen Platzverhältnisse gestaltete sich der Einbau als kompliziert. „Wir mussten mit dem Rollladenkasten unter einen Mauer-

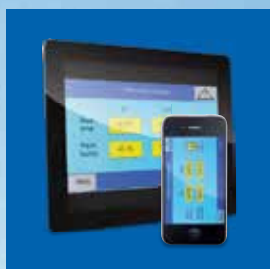
vorsprung kommen“, erzählt Ralf Selle, Geschäftsführer von Vario Pool System. „Deshalb mussten wir den relativ flach bauen.“ Auch das Einbringen des Schwallwassertanks in den Technikraum erforderte große Präzision. Dank der großen Erfahrung der Kühling & Hauers-Techniker mit Technikeinbau bei beengten Platzverhältnissen konnten die Probleme gut gemeistert werden. ■



**INFORMATIONEN** | [www.kuehling-hauers.de](http://www.kuehling-hauers.de)



# LUFTAUFBEREITUNG



**tecair®**

Natürliches Klima  
in Schwimmhallen  
und Wellness-Anlagen

**tecair®** ist die Premiummarke aus dem Hause herget. Mit Qualität und innovativer Technik sorgen unsere Luftaufbereitungssysteme für gutes Klima – seit mehr als 50 Jahren.

- ◆ Kompaktgeräte
- ◆ Wärmepumpen
- ◆ Komfort-Klimageräte
- ◆ Luftführungssysteme

**herget**   
Klimatechnik

Herget GmbH & Co. KG · Wachiküppelstraße 2 · 36124 Eichenzell  
Fon +49 6659/973-0 · Fax +49 6659/973-40 · [info@herget-online.de](mailto:info@herget-online.de)

[www.herget-online.de](http://www.herget-online.de)





*Dank der rechtwinkligen Form des Beckens sind die beiden Schenkel ganz unterschiedlich ausgestattet: mit einem Wellnessbereich im kurzen Schenkel und einer Gegenstromanlage im langen Teil.*

Fotos: AROSA Schwimmbad- und Saunatechnik



# LEIN POOL

## MIT VIELEN MÖGLICHKEITEN

*LEISTUNGSORIENTIERTES SCHWIMMEN UND ANGENEHMES RELAXEN  
SIND IN EINEM POOL VEREINT. DANK DER RECHTWINKLIGEN FORM DES BECKENS  
WURDEN SCHWIMMTEIL UND WELLNESSZONE PERFEKT VONEINANDER GETRENNT.*



*Mit einem sopra Becken aus Schalsteinen ließ sich die rechteckige Form gut verwirklichen. Die Folie erzeugt ein attraktives Türkis im Wasser.*

Das Wohnhaus kannte Alexander Arold schon. Vor einigen Jahren hatte der sopra Partner Arosa dem Vorbesitzer des Hauses einen Whirlpool und eine Sauna geliefert. Diese gehören jetzt zu einem kleinen Wellnessbereich, den sich die Bauherren im Untergeschoss des Hauses eingebaut hatten. Einige Jahre später wurde das Wohnhaus verkauft und der neue Besitzer plante nun, zusätzlich noch ein Schwimmbad in seinem Garten einzurichten. „Der Bauherr hatte bereits

einen Pool in seinem Haus in Spanien“, erzählt Alexander Arold, „und nun sollte zu seinem neuen Wohnsitz in Deutschland ebenfalls ein Pool gehören.“

Der Bauherr hatte sich für ein sopra Becken aus Schalsteinen entschieden, das mit der Alkorplan-Folie „Touch“ in der Farbe Sand ausgekleidet ist. Auf Wunsch der Bauherren ist das Schwimmbecken im rechten Winkel angelegt. So ergibt →



*Im kurzen Teil des Beckens wurde eine Treppenanlage mit Sitz- und Liegebereich eingebaut, in dem Massagedüsen integriert sind.*

→ sich eine 10,70 m lange, quer zum Wohnhaus gelegene Schwimmbahn, die zum aktiven Training genutzt werden kann. Keine Treppe stört dabei den Trainingsrhythmus der Schwimmer. An der Gegenstromanlage „Puro Compact“ von uwe JetStream kann der Bauherr zwischen intensivem Leistungstraining und entspanntem Schwimmgenuß wählen. Die Einstiegstreppe ist dafür im kürzeren, 6,50 m langen Schenkel des Beckens positioniert und ist nicht nur eine bequeme Einstiegsmöglichkeit, sondern bietet auch als Relax- und Wellnessbereich alle Möglichkeiten der Entspannung. Die beiden oberen Stufen sind über die volle Breite der Treppenanlage herumgezogen und können als Sitz- und Liegemöglichkeit im Wasser genutzt werden. An den Luftsprudel- und Massagedüsen in den Stufen und der Wand können sich die Bauherren angenehm durchmassieren lassen. Die Einbringung der Abdeckung war etwas knifflig, wie Alexander Arold erläutert. Um beide Beckenteile

abdecken zu können, hat die grandio Abdeckung nun eine geteilte Welle – eine für den langen Teil des Beckens und eine für den kurzen. Die beiden Wickelwellen verbergen sich hinter der Wand. An einem schmalen Schlitz ist zu erkennen, wo der Rollladen austritt. Über dem Rollladenkasten wurde noch ein Holzdeck gebaut, das als Liege- und Sonnenplatz genutzt werden kann. Vier rechteckige sopra LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer runden die Beckenausstattung ab. So sind der sportliche Teil des Beckens und der Relaxbereich durch die Beckenform voneinander getrennt.

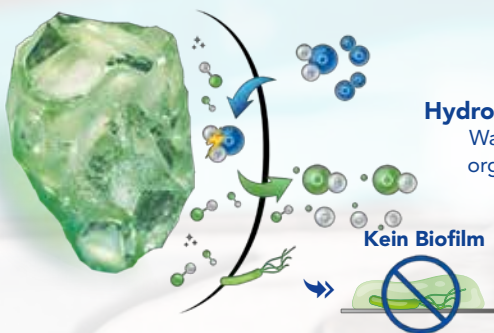
Bevor das Becken eingebaut werden konnte, waren aufwendige Betonierarbeiten notwendig, da der Pool an ein bestehendes Gebäude herangeplant werden musste. Mit den Planungs- und Betonierarbeiten wurde die Architektin Angelika Ebner beauftragt, mit der Alexander →





**AFM<sup>®</sup>**  
ACTIVATED FILTER MEDIA

# DAS BESTE FILTERMATERIAL



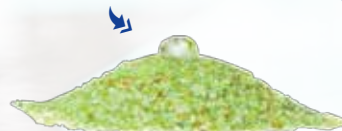
## Selbststerilisierende Oberfläche

- ✓ Kein Pathogen-Wachstum
- ✓ Keine Verklumpung und Kanalbildung
- ✓ Kein Chlorgeruch
- ✓ Kein Effizienzverlust

**Hydrophobische Oberfläche**  
Wasserabweisend, zieht  
organisches Material an!



AFM<sup>®</sup> e-learning  
Video



## Bessere Filtereigenschaften

- ✓ Filtriert bis zu 1 Mikron
- ✓ Kristallklares Wasser
- ✓ Reduzierter Chemieverbrauch
- ✓ Bis zu 50% weniger THMs







*Über dem Rollladenkasten wurde noch ein Holzdeck gebaut, das als Liege- und Sonnendeck genutzt werden kann.*

→ Arolde bereits einige Projekte erfolgreich ausgeführt hat: „Wir mussten nahe ran an das bestehende Objekt und den Pool gewissermaßen an den Fundamenten andocken.“ Dazu musste unter anderem eine Kellerwand aufgemacht werden, um einen direkten Zugang zum Keller zu schaffen. Dort ist jetzt die sopra Schwimmbadtechnik sauber und trocken installiert. Zur Ausstattung gehört eine Filteranlage mit frequenzgesteuerter Pumpe und eine nachgeschaltete UV-Entkeimung sowie die Mess-, Regel- und Dosiertechnik „sopra Intercommand<sub>5</sub>“ für Messung und Dosierung des pH- und Desinfektionsmittels. Neben der Kontrolle der Wasserwerte gehören auch die Steuerung der Umwälzpumpe, auto-

matische Rückspülung, Beleuchtungsbedienung und Warnung bei Kanisterleerstand zu den Möglichkeiten der Anlage. Ein Fernzugriff übers Internet ist ebenfalls möglich.

Dank der vollautomatisch arbeitenden sopra Technik braucht sich der Bauherr kaum um die Wasserpflege zu kümmern, sondern kann ganz entspannt den Badespaß in seinem neuen Pool genießen. ■



#### INFORMATIONEN:

[www.arosa-gmbh.de](http://www.arosa-gmbh.de) | [www.formbar.info](http://www.formbar.info)



# ALIVE

## Collection

Finde zu dir selbst mit ALIVE!  
Die neue RENOLIT ALKORPLAN Kollektion

CHANDRA



PRANA



DHYANA







*Der Bauherr brachte viel Poolerfahrung in die Gespräche, inklusive seine Wünsche und Vorstellungen, in das Projekt mit ein.*

Fotos: Tom Bendix



# MEERES

## FEELING

*WENN EIN IN POOLFRAGEN KOMPETENTER BAUHERR AUF AUSGEWIESENE POOLEXPERTEN TRIFFT, KANN SICH DAS ERGEBNIS SEHEN LASSEN: EINE POOLANLAGE, DIE VOM DESIGN HER UND VOR ALLEM TECHNISCH ÜBERZEUGT.*



*Zur Ausführung kam ein PVC-Becken vom sopra Lieferanten Vario Pool System, Modell H-Line mit Überlaufschacht.*

Für die Bauherren war es bereits das dritte Wohnhaus, das sie in den vergangenen Jahren gebaut hatten. Und immer natürlich mit einem Pool auf der Terrasse. Mit dem Bau von Schwimmbädern kannten sie sich also mittlerweile aus. So hatten sie auch sehr präzise Vorstellungen über ihren neuen Pool, als sie mit sopra Salzburg Kontakt aufnahmen. Wohnhaus und Pool sollten in einem Stück gebaut werden und von Beginn an waren die Poolexperten von sopra

Salzburg in die Planung eingebunden.

In ersten Gesprächen wurde schnell klar, dass die Bauherren aus der Erfahrung der Vergangenheit heraus ein Fertigbecken bevorzugten. Dirk Gresch, Geschäftsführer von sopra Salzburg, präsentierte den Bauherren verschiedene Poolmodelle, und die Entscheidung fiel auf ein PVC-Becken in der Farbe Grau vom sopra Lieferanten Vario Pool System. →



*Die VPS-Becken der H-Line-Serie bieten einen hohen Wasserspiegel, der einem Rinnenbecken schon sehr nahe kommt.*

→ Der Pool der H-Line-Serie in der Größe von 9 m x 3,50 m ist kein klassisches Skimmerbecken, sondern er verfügt über einen Überlaufschacht, in den das Wasser fließt. Im Schacht befinden sich zwei Ansaugungen von 100 mm Durchmesser. Von hier aus führt ein Sammelrohr in den Technikraum und zur Wasseraufbereitung. Das H-Line-Becken ist ein Kompromiss zwischen einem klassischen Skimmerbecken und einem Rinnenbecken. Es ist deutlich kostengünstiger als ein Rinnenbecken, bietet aber einen fast so hohen Wasserspiegel. Die Wasserlinie reicht bis 30 mm unter die Randsteine, sodass die Schwimmer auch vom Pool den Ausblick genießen können.

Das Becken wurde im Werk von Vario Pool System komplett produziert, dann von einem Tieflader zur Baustelle transportiert und mittels Kran

in die vorbereitete Baugrube gesetzt. „Das Becken ist nicht freitragend konstruiert“, erläutert VPS-Geschäftsführer Ralf Selle. „Es steht auf einer 50 mm Styrodur-Auflage, verfügt über eine von VPS angebrachte Wandisolierung und wurde dann mit Magerbeton hinterfüllt.“

» **Die Wasserlinie reicht bis 30 mm unter die Randsteine, sodass die Schwimmer auch vom Pool den Ausblick genießen können.** «

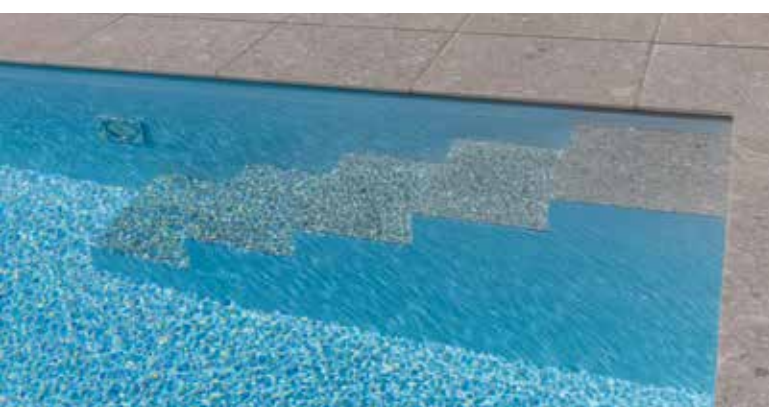
Zur Beckenausstattung gehört eine fünfstufige Einstiegstreppe, deren oberste Stufe als Quadrat in der Größe von 600 mm x 600 mm ausgeführt





Internationale Fachmesse für Schwimmbad,  
Sauna und Spa mit Kongress

**22. – 24. Oktober 2024**  
**Messe Stuttgart**



*Zur Beckenausstattung gehören eine Rollladenabdeckung und eine Einstiegstreppe.*

ist. Die übrigen Stufen sind 600 mm breit und 500 mm tief. Auf Wunsch der Bauherren wurden die Stufen mit den gleichen Steinplatten belegt wie die Umgangsplatten, um ein einheitliches Bild zu bekommen. Zur Beckenausstattung gehören drei LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer aus dem sopra Programm – zwei auf der Längsseite und einer auf der Stirnseite neben der Treppe, damit der Treppenbereich keinen Schatten werfen kann. Des Weiteren verfügt das Becken über eine grando Rollladenabdeckung und eine Haltestange an der Längswand, an der die Bauherrin ihre Gymnastik machen kann. Der Solar-Rollladen ruht in einem Kasten unterhalb des Überlaufschachtes und fährt auf Knopfdruck aus.

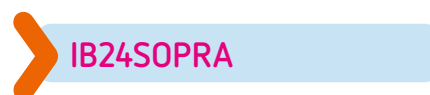
Die sopra Technik fand im Keller des Wohnhauses ihren Platz. Eine große →



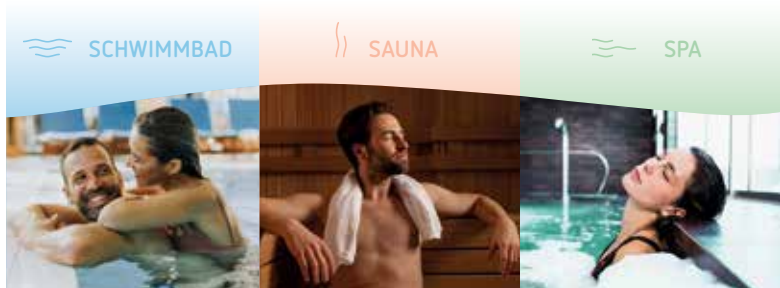
## Wasser ist unser Element. Nachhaltigkeit unser Prinzip.

Erleben Sie innovative Techniktrends und kreative Designideen rund um die Themen Schwimmbad, Sauna und Spa! Tauschen Sie sich fachlich aus, lassen Sie sich von neuen Produkt- und Themenwelten begeistern und freuen Sie sich auf inspirierende Begegnungen – beim internationalen Branchentreffpunkt in Stuttgart!

**Jetzt Ticket sichern:**



Sichern Sie sich jetzt Ihr  
kostenfreies Messe-Ticket  
unter: [www.interbad.de/tickets](http://www.interbad.de/tickets)





Der Solar-Rollladen ruht in einem Kasten unterhalb des Schachtes. Davon ist nur ein kleiner Schlitz zu erkennen. Die sopra Technik wurde im Keller des Wohnhauses installiert.

→ Filteranlage mit frequenzgesteuerter Pumpe, eine UVC-Lampe, die sopra Profisteuerung, ein Laubabscheider und die Mess-, Regel- und Dosiertechnik Intercommand, vom sopra Lieferanten Bayrol fanden hier sauber und gut zugänglich ihren Platz. Die Intercommand, ist ein komplettes Poolmanagementsystem, das nicht nur die Zugabe der Wasserpflegeprodukte steuert, sondern auch die anderen Features des Pools wie Abdeckung, Beleuchtung und Wasserattraktionen.

Dank eines integrierten Web-Servers besteht auch die Möglichkeit des Fernzugriffs mittels mobiler Devices. Je nach Sonneneinstrahlung entsteht ein attraktives Glitzern im Wasser, das förmlich dazu einlädt hineinzuspringen. „Dank unserer guten Wasseraufbereitung können die Bauherren immer in einem kristallklaren, hygienisch einwandfreien

Poolwasser baden“, freut sich Roman Vitzthum vom sopra Salzburg-Team. „Der Bauherr war mit unserer Arbeit sehr zufrieden“, resümiert der Poolexperte. „Er hat sich noch nie so gut betreut gefühlt wie bei uns.“ Und da er bereits mehrere Pools gebaut hat, kann er das auch gut beurteilen. ■



INFORMATIONEN | [www.sopra-salzburg.at](http://www.sopra-salzburg.at)



# INNOVATIVE TECHNIK & SMARTE FEATURES



**FREERIDER**



**ALPHA IQ**



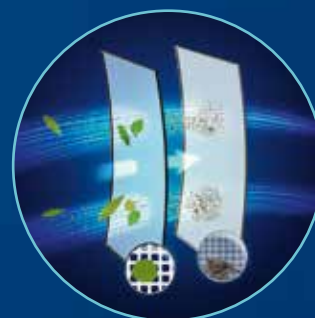
**VOYAGER**



**Leistungsstarke  
Akku-Technologie**



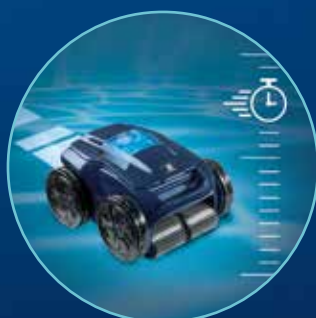
**Patentierte  
Zyklontechnologie**



**Zweistufige  
Filtration**



**Patentiertes  
Lift-System**



**Personalisierte  
Reinigung**



**Zahlreiche  
App-Features**



*Der neue Pool sollte verschiedenen Ansprüchen genügen: Es sollte eine Bademöglichkeit für die Kinder geschaffen werden und ein Powerpool, der aktives Schwimmtraining ermöglicht.*

Fotos: ELBIO



# DER VIELSEITIGE POWER-POOL

*EIN POOL, DER DEN VIELSEITIGEN ANSPRÜCHEN DER BAUHERREN GERECHT WIRD, STAND AUF DEM WUNSCHZETTEL GANZ OBEN. DIE WÜNSCHE KONNTEN MIT EINEM FERTIGBECKEN, DAS DEN KINDERN JEDE MENGE BADESPASS BIETET, UND DANK EINER LEISTUNGSSTARKEN GEGENSTROMANLAGE, DIE RICHTIGES POWERTRAINING ERMÖGLICHT, BEFRIEDIGT WERDEN.*



*Das PVC-Becken von Vario Pool System ist top ausgestattet und verfügt z. B. über eine flache Schiebeüberdachung, die die Wärme im Pool speichert.*

Bereits der Schwester des Bauherrn hatte ELBIO sopra Vorpommern-Rügen einen Pool gebaut. Der Bauherr kannte ELBIO also schon und als es um seinen eigenen Poolbau ging, war der sopra Partner erste Wahl. „Der Kunde hat das elterliche Grundstück übernommen und es komplett umgebaut“, erzählt ELBIO-Geschäftsführerin Heike Hohensee. „Der erste Kontakt kam im Februar 2023 zustande. Die Eltern hatten früher einen Stahlwandpool mit einer Schiebe-

halle aus Doppelstegplatten.“ Der Wunsch war jetzt, einen modernen und top ausgestatteten Pool nutzen zu können.

„Die Wünsche der Bauherren waren vielfältig“, erzählt Heike Hohensee weiter. „Sie haben zwei kleine Kinder, die eine Bademöglichkeit bekommen sollten. Auf der anderen Seite ist die Ehefrau Leistungsschwimmerin und wünschte eine Möglichkeit, in ihrem Pool ein aktives Schwimmtraining →



*Unverzichtbarer Bestandteil war eine leistungsstarke Gegenstromanlage. Die TriVA ist ein Powerpaket, das selbst Top-Athleten herausfordert.*

→ durchführen zu können.“ Eine starke Gegenstromanlage war deshalb Pflicht. Nach mehreren Beratungsgesprächen fiel die Wahl auf ein S-Line-Skimmerbecken, Modell „Claro“, vom sopra Lieferanten Vario Pool System. Die Schwimmbecken der S-Line-Serie vereinen die Vorteile der bewährten PVC-hart-Oberfläche mit der Möglichkeit einer kostengünstigen Serienproduktion. Die Pools gibt es als Skimmerbecken, Rinnenbecken, in verschiedenen Längen und sechs unterschiedlichen Treppenvarianten. Die Herstellung in einem Stück, ohne Fugen und Flanschverbindungen sorgt für Dichtigkeit und hervorragende Hygieneeigenschaften. Ein weiterer Vorteil ist die absolute Beständigkeit der Beckenoberfläche gegenüber allen Schwimmbadwassern, auch bei Mineral-, Sole- oder Ozonbehandeltes Wasser. Bei diesem Projekt kam ein 8,00 m x 3,50 m großes S-Line-Becken in der Farbe Weiß zum Einsatz. Tiefe: 1,50 m.

Zur Beckenausstattung gehören eine Treppe, deren oberste Stufe als Podest ausgeführt ist, zwei Skimmer, zwei LED / RGB-Unterwasserscheinwerfer und die Gegenstromanlage TriVA von uwe JetStream. Die TriVA in ihrem modernen eleganten Design und der FLATStream-Technologie erzeugt eine flache kraftvolle Strömung knapp unter der Wasseroberfläche. Die Bauherrin wählte das leistungsstärkste Modell mit 225 m<sup>3</sup>

aus – ein echtes Power-Paket, das selbst Top-Athleten herausfordert. Unverzichtbar war für die Bauherren auch eine Überdachung. Bereits bei ihrem alten Stahlwandpool hatten sie eine Überdachung gehabt und deren Vorteile zu schätzen gelernt. Die Wärme wird im Wasser gespeichert, sodass die Heizkosten deutlich reduziert werden. Der Pool kann bereits im frühen Frühjahr und bis in den Herbst hinein genutzt werden. Dank der Überdachung wird die Verschmutzung des Beckens deutlich reduziert und es braucht weniger gereinigt zu werden. Und last, but not least: Die Überdachung ist abschließbar, sodass der Pool von den Kindern nicht unbeaufsichtigt genutzt werden kann. Die Bauherren entschieden sich für das Überdachungsmodell „Opal“ vom sopra Lieferanten Polyfaser – eine fünfteilige und stabile Konstruktion im heute üblichen modernen, geradlinigen Design. Konstruktive Merkmale sind eine einseitige Laufschiene auf der linken Seite mit Laufschienenverlängerung, um die Überdachung wegschieben zu können, eine seitliche Schiebetür und 5 mm Polycarbonat-Platten in der Ausführung „glasklar“. Um die Pooltechnik unterbringen zu können, wurde direkt neben dem Schwimmbecken ein Gartenhaus gebaut. Hier sind die Dusche, das WC und die Pooltechnik in einem abgetrennten Raum untergebracht. Angrenzend wurde ein überdachter Loungebereich



geschaffen, von wo aus die Bauherren den Blick über den Pool und den Garten genießen können.

Was die Pooltechnik betrifft, so kommt hier die sopra Aufbereitungs-technik zum Einsatz. Zur Ausstattung gehören eine sopra Filteranlage mit drehzahl geregelter Pumpe, die Filtersteuerung „sopra pool control premium 18“, die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“ und Dosierstationen für die Wasserpflagemittel. Über das sopra Gateway kann die Anlage auch fernüberwacht werden. Die ELBIO-Techniker können sich einwählen und auch von der Firmenzentrale aus einen Betriebscheck vornehmen, kleinere Störungen beheben oder dem Bauherren Tipps geben, was zu tun ist. So können viele unnötige Kundendienstbesuche vermieden werden. Beheizt wird das Becken über eine 19-kW-Wärmepumpe vom sopra Lieferanten Herget mit WiFi-Schnittstelle zur Anbindung ins Netzwerk. Und so präsentiert sich die neue Poolanlage sowohl gestalterisch als auch technisch auf höchstem Niveau. ■



INFORMATIONEN | [www.schwimmbadbau-vr.de](http://www.schwimmbadbau-vr.de)

Besuchen Sie  
uns auf einer der  
Herbstmessen



GaLaBau 2024

NürnbergMesse | 11. – 14.09.2024  
gardening, landscaping, greendesign.



interbad

Messe Stuttgart | 22. – 24. Oktober 2024  
Internationale Fachmesse für Schwimmbad,  
Sauna und Spa mit Kongress

**BINDER**

MecaTec HydroStar EasyStar

## Das MEER für Ihr Training.

Egal, ob Sie einen Pool-Neubau planen oder bereits ein Schwimmbecken besitzen – wir haben für jeden Pool die passende Gegenstromanlage. Unsere patentierte Turbinentechnologie erzeugt eine einzigartige naturnahe Strömung. Das besondere Schwimmgefühl für alle Ansprüche.



[binder24.com](http://binder24.com)

DAS ORIGINAL

VON BINDER.





*Umfangreiche Vorarbeiten im Gelände gingen dem eigentlichen Poolbau voraus, bis das Schwimmbecken in den Hang hineingebaut werden konnte.*

Fotos: Bernhard Müller



# B

## ADEFREUDEN

### AM HANG

*EIN BESUCH IN DER 3500-M<sup>2</sup>-AUSSTELLUNG DER FIRMA SCHWIMMBAD-HENNE GMBH BEGEISTERTE UND FÜHRTE SCHNELL ZUR ENTSCHEIDUNG DES BAUHERRN: EIN POLYSTONE-BECKEN MIT DAZUGEHÖRENDER sopra TECHNIK DURFTE VERWIRKLICHT WERDEN.*



*In das hangabfallende Gelände wurde eine Betonwanne gebaut, in die das Schwimmbecken integriert werden konnte.*

Mit dem Architekturbüro Baumgartner + Witz aus Ettlingen hatte der sopra Partner Schwimmbad-Henne bereits in den Vorjahren zahlreiche Projekte erfolgreich umgesetzt. In diesem Falle ging es um den Bau eines Schwimmbads in einer badischen Gemeinde, unweit entfernt zum Firmensitz von Firma Henne. Geschäftsführer Steffen Henne begutachtete vorab die baulichen Gegebenheiten auf dem Grundstück des Bauherrn, um die Poolanlage bestmöglich

integrieren zu können. „Um dem Wunsch des Bauherrn nach einer schnellen Bademöglichkeit nachzukommen“, so Steffen Henne, „haben wir zu einem Einstück-Fertigbecken geraten.“ Zuerst musste das Terrain für die Einbringung des Pools vorbereitet werden und das hangabfallende Gelände mittels Stützwänden und Abschalung dahingehend aufgerüstet werden, um mit dem Schwimmbecken auf gleiche Höhe der Terrasse zu kommen. In die fertig- →



Das Polystone-Überlaufrinnenbecken hatten die Bauherren in der Ausstellung von Schwimmbad-Henne gesehen und waren begeistert.

→ gestellte Betonwanne konnte dann das Becken eingebaut werden. „Beim Besuch bei der Firma Schwimmbad-Henne gefiel den Bauherren ein Polystone-Überlaufrinnenbecken mit Natursteinbelag, welches in der Ausstellung in voller Funktion gezeigt wird, und sie bestellten noch am selben Tag“, so Geschäftsführer Steffen Henne.

» **Um dem Wunsch des Bauherrn nach einer schnellen Bademöglichkeit nachzukommen, haben wir zu einem Einstück-Fertigbecken geraten.** «

Das Polystone-Becken aus dem sopra Programm in den Maßen 6,50 m x 3,50 m mit Überlaufrinne inklusive Natursteinbelag, Edelstahl-Einbauteilen und Einstiegstreppe, deren erste Stufe als Sitzpodest genutzt werden kann, erfüllte designtechnisch auch den weiteren Wunsch des Bauherrn, die Wasserlinie auf eine Ebene mit der Terrasse zu legen. Das Becken wird durch zwei Unterwasserscheinwerfer in LED-Warmweiß

illuminiert; die Gegenstromanlage „Bambo 2“ vom sopra Lieferanten uwe JetStream sorgt für sportliche Herausforderungen für leistungsorientierte Schwimmer. Zwei schwenkbare Düsen der Gegenstromanlage werden per Knopfdruck aktiviert und bewegen so bis zu 21 Liter pro Sekunde. Selbstverständlich kann die Strahlstärke stufenlos und damit für jede Anforderung individuell eingestellt werden.

Ein weiteres Highlight ist das fahrbare Holzschiebedeck, welches das Schwimmbaden sicher abdeckt. Per Fernbedienung gesteuert, kann es in jede gewünschte Position gefahren werden. Die Tragkraft von 150 kg/m<sup>2</sup> bietet den Komfort, dass selbst Liegestühle und Badegäste auf dem Deck verweilen können, auch wenn dies bewegt wird. Ist das Holzdeck komplett verschlossen, können Kinder gefahrlos spielen. Es bietet aber auch betriebskostenmäßig deutliche Vorteile: Die Verdunstung des Wassers bleibt auf sehr geringem Niveau, ebenso wird die Wassertemperatur erhalten. Die Gartendusche der Firma Eichenwald rundet das Badevergnügen im eigenen Garten ab. →





*Das Becken ist u. a. mit einem Schiebedeck ausgestattet, das eine so hohe Tragkraft hat, dass Gartenmöbel darauf stehenbleiben können, wenn es bewegt wird.*

# Noch mehr Power!



## DIE neue Gegenstromanlage **POWER-Stream**

- kraftvoll mit einem Volumen von bis zu 400m<sup>3</sup>/h
- verschleißarm durch berührungslose Kraftübertragung
- leise und energiesparend
- Leistungssteuerung durch drei integrierte, beleuchtete Piezotaster

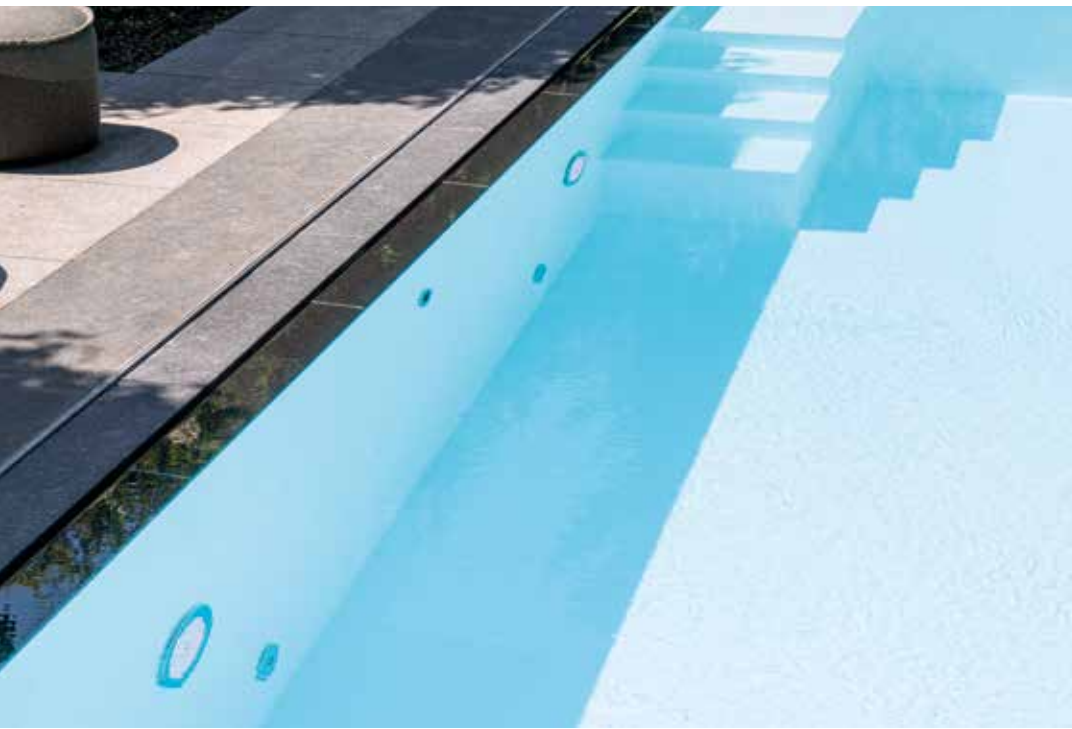
**FitStar**®  
a brand of Hugo Lahme

**Hugo Lahme**  
Perfektion in jedem Element.

[www.lahme.de](http://www.lahme.de)







*Das Becken kann eine umfangreiche Technikausstattung vorweisen. Die sopra Pooltechnik ist in drei Technischächten und einer Gartenhütte untergebracht.*

→ Um die Technik optimal zu platzieren, wurde eine Gartenhütte gebaut; drei Technischächte am Becken dienen zur Unterbringung des Schwallwasserbehälters, des Rückspülbehälters sowie des Motorschachts, in dem die Filterpumpe und die Gegenstromanlage Platz finden. Eine Wärmepumpe, die neben der Gartenhütte platziert ist, sorgt für eine angenehme Badetemperatur. Die vollautomatische Wasseraufbereitung, installiert in der Gartenhütte mit der Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“, der Schwimmbadsteuerung „sopra pool control premium 18“ mit Touch Display sowie der Elektrolyseanlage „soprazon premium 19“, bietet Technik auf höchstem Niveau.

Die Technikkomponenten wurden so vorbereitet, dass die Poolanlage jederzeit an die sopra Cloud angeschlossen werden kann, was die Möglichkeit des Fernzugriffs per Handy oder aber von der Henne-Firmenzentrale ermöglicht und Service-Besuche minimiert. Ein perfektes sopra Paket, das keine Wünsche offen lässt und privates Badevergnügen garantiert. ■



**INFORMATIONEN** | [www.schwimmbad-henne.de](http://www.schwimmbad-henne.de)





# IHR EDELPOOL.

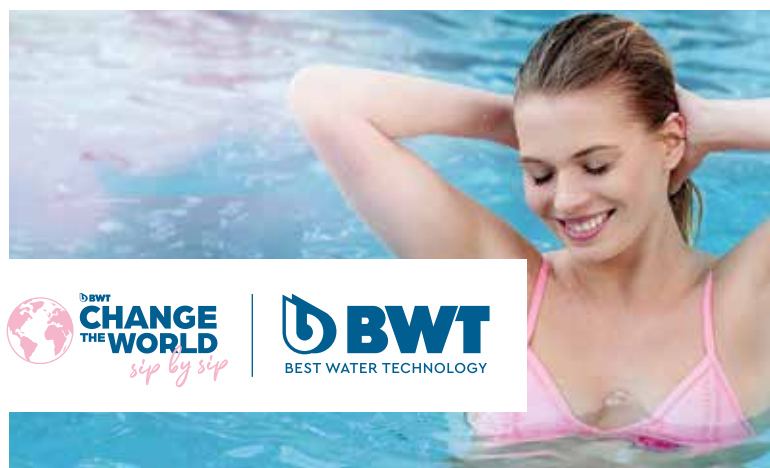
FOTO HAAS ARCHITEKTUR / SZABADOS

## GASSNER EDELSTAHPOLS

Mit viel Liebe zum Detail realisiert GASSNER ihren Wunschkpool in Form von individuellen, hochwertigen Lösungen mit außergewöhnlichem Design. Funktional, langlebig und ästhetisch - Ihr Edelstahlpool nach Maß.

## BWT POOL PERLWASSER

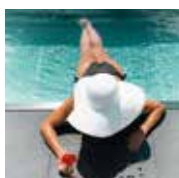
BWT sorgt für ein unvergleichliches Badevergnügen in seidenweichem, pH neutralem und kalkfreiem BWT Pool Perlwasser. Tauchen Sie ein und genießen Sie entspannte Momente.



**CHANGE  
THE WORLD**  
*sip by sip*



**BWT**  
BEST WATER TECHNOLOGY



MEHR  
ERFAHREN



**Gassner GmbH**  
Betriebsstrasse 6, 4523 Neuzeug  
Tel.: +43 7259 23 88  
E-Mail: office@gassner.at

**GASSNER**  
— EDELSTAHPOLS —

# B

# ADESPASS

## AUF KLEINEM RAUM

*AUCH EIN KLEINE POOLANLAGE KANN JEDE MENGE BADESPASS BIETEN, WIE DIESES BEISPIEL ZEIGT. GUT GEPLANT, HOCHWERTIG AUSGEFÜHRT UND MIT ATTRAKTIVER AUSSTATTUNG STEHT EINEM ENTSPANNTEN BADEVERGNÜGEN NICHTS MEHR IM WEGE.*



*Eine Abdeckung gehört natürlich ebenfalls zur Beckenausstattung, welche die Wärmeverluste reduziert und die Betriebskosten senkt.*

Eigentlich wollten sich die Bauherren in der Ausstellung von sopra Koblenz GmbH nur mal umschauen und Anregungen holen, wie sie ihren Garten aufwerten könnten. Doch nach einem längeren Beratungsgespräch und einem Angebot entschieden sie sich spontan dazu, einen Pool zu bestellen. Klar war, dass sie ein kleines Becken wünschten, aber hochwertig in der Verarbeitung und der Möglichkeit, trotz der geringen Länge intensiv Schwimmen zu können.

sopra Koblenz-Chef Lars Eyl informierte die Bauherren über die verschiedenen Beckentypen, Ausstattung und Technik. Zur Ausführung kam dann ein 6 m x 3 m großes GFK-Becken (Außenmaß), Modell „Granada“, in der Farbe Weiß vom sopra Lieferanten Polyfaser. Tiefe: 1,53 m. „Granada“ ist ein kleiner Pool mit moderner, integrierter Einstiegstreppe und einer Ruhebänk zum Relaxen nach dem Baden. Besonders praktisch ist auch eine Auflagekante für die





*Nur 6 m x 3 m misst dieser Pool. Dank einer Gegenstromanlage lässt sich auch in diesem Pool ausgiebig schwimmen.*

Rollladenabdeckung, die eine größere Stabilität bewirkt. Denn auch eine PVC-Rollladenabdeckung in der Farbe Grau gehört zur Beckenausstattung. Die Abdeckung ruht in einer Sitzbank, die oberflur direkt am Beckenrand platziert wurde. Die Bank wurde dekorativ mit Mahagoni-Holz verkleidet und kann auch als Sitz- und Sonnenbank genutzt werden.

Ein Ausstattungsdetail war dem Bauherrn aber besonders wichtig: eine leistungsstarke Gegenstromanlage, an der er ein kraftvolles Schwimm-

training absolvieren kann. Unter den zur Auswahl stehenden Modellen fiel die Entscheidung auf das Modell „Bambo 2“ vom sopra Lieferanten uwe JetStream. Sie verfügt über zwei schwenkbare Strahldüsen, die auf Knopfdruck bis zu 21 Liter pro Sekunde bewegen. Bei voller Strahlkraft ist die „Bambo 2“ selbst für geübte Schwimmer eine Herausforderung. Aber natürlich mag nicht jeder die volle Leistungsstärke. Die Strahlstärke kann stufenlos und damit für jede Anforderung genau eingestellt werden – mit einer Drehung am Regler rechts von der Düse. Eine wichtige →





Das Becken wurde in einem Stück im Werk produziert, mit einem Lkw zur Baustelle transportiert, wo es ein Kran in die vorbereitete Baugrube hob.

→ technische Funktion ist auch, dass sie noch bei minimaler Einstellung Restwasser fördert. Das bewahrt die Pumpe vor Schäden. Ein LED-Unterwasserscheinwerfer in RGB und Warmweiß komplettiert die Ausstattung.

Die sopra Pooltechnik ist in einem Gartenhaus in unmittelbarer Nähe zum Pool untergebracht. Hier ist die Wasseraufbereitung sauber und trocken installiert. Zur Ausstattung gehören ein sopra Filter mit Filterpumpe „sopra perfect VS“ und einer Rückspülautomatik sowie die Poolsteuerung Intercommand. Dabei handelt es sich um ein komplettes Poolmanagementsystem für die automatische Wasserpflege und Steuerung des Pools. Es regelt die Zugabe von pH-Wert und freiem Chlor

sowie Temperatur. Neben Chlor ist aber auch eine Wasserpflege mit Aktivsauerstoff oder Brom möglich. Am Touchscreen-Monitor können alle Werte leicht eingestellt und Korrekturen vorgenommen werden. Zusätzlich verfügt das Gerät über sechs Schaltausgänge für die Steuerung der Abdeckung, Heizung, Beleuchtung und Filterpumpe.

Dank eines integrierten Web-Servers ist auch der Fernzugriff über mobile Geräte möglich. Beheizt wird das Becken über eine energieeffiziente Fullinverter-Wärmepumpe. Und ein sopra Cleaner hält das Wasser sauber. Praktischerweise arbeitet der Reiniger kabellos, sodass Kabelprobleme nicht mehr auftreten können.





Die Technik im Gartenhaus. Beheizt wird das Becken mittels Wärmepumpe.

So ist es erfolgreich gelungen, eine kleine, aber perfekt ausgeführte Bade-Oase im Garten zu integrieren. Die Auftragserteilung erfolgte am 2. Februar 2024, Fertigstellung und Übergabe war am 18. Juni 2024. In weniger als fünf Monaten konnten die Bauherren also ihren Pool nutzen und die Poolsaison den ganzen Sommer genießen. ■



INFORMATIONEN | [www.sopra-koblenz.de](http://www.sopra-koblenz.de)

# polyfaser

The art of swimming

## Damit die Pool-Träume Ihrer Kunden wahr werden.

Wer möchte nicht den Traum von einem Pool so rasch als möglich verwirklichen? Eine bedeutende Investition tätigen? Dies sind alles gute Gründe, um Ihren Kunden unsere Einstückbecken aus Glasfaser zu empfehlen. Seit 45 Jahren und mit über 25.000 zufriedenen Klienten in ganz Europa produzieren wir ganz im Zeichen von höchster Qualität Schwimmbecken aus Glasfaser, die zur Gänze manuell verarbeitet werden. Zudem garantieren wir kurze Lieferzeiten und eine einfache Montage.



### PRODUKTION VON POOLS AUS GLASFASER UND SCHWIMMBADÜBERDACHUNGEN.

Polyfaser | Vertrieb Deutschland  
Feuchtenbeiner GmbH & Co. KG  
Benzstraße 4 | 87437 Kempten  
[www.polyfaser.de](http://www.polyfaser.de) | [info@polyfaser.de](mailto:info@polyfaser.de)  
T +49 (0)831 10 471 | F +49 (0)831 18 021







*Klein, aber fein: Der Terrassenpool bietet alles, was zu einem guten Schwimmbecken gehört.*

Fotos: Bernd Hauers



# MODERNER TERRASSENPOOL

*KLEIN UND FEIN – UND HOCHWERTIG AUSGESTATTET. TROTZ IHRER KOMPAKTEN ABMESSUNGEN BIETET DIE POOLANLAGE ALLES, WAS ZU EINEM VOLLWERTIGEN SCHWIMMBECKEN GEHÖRT.*

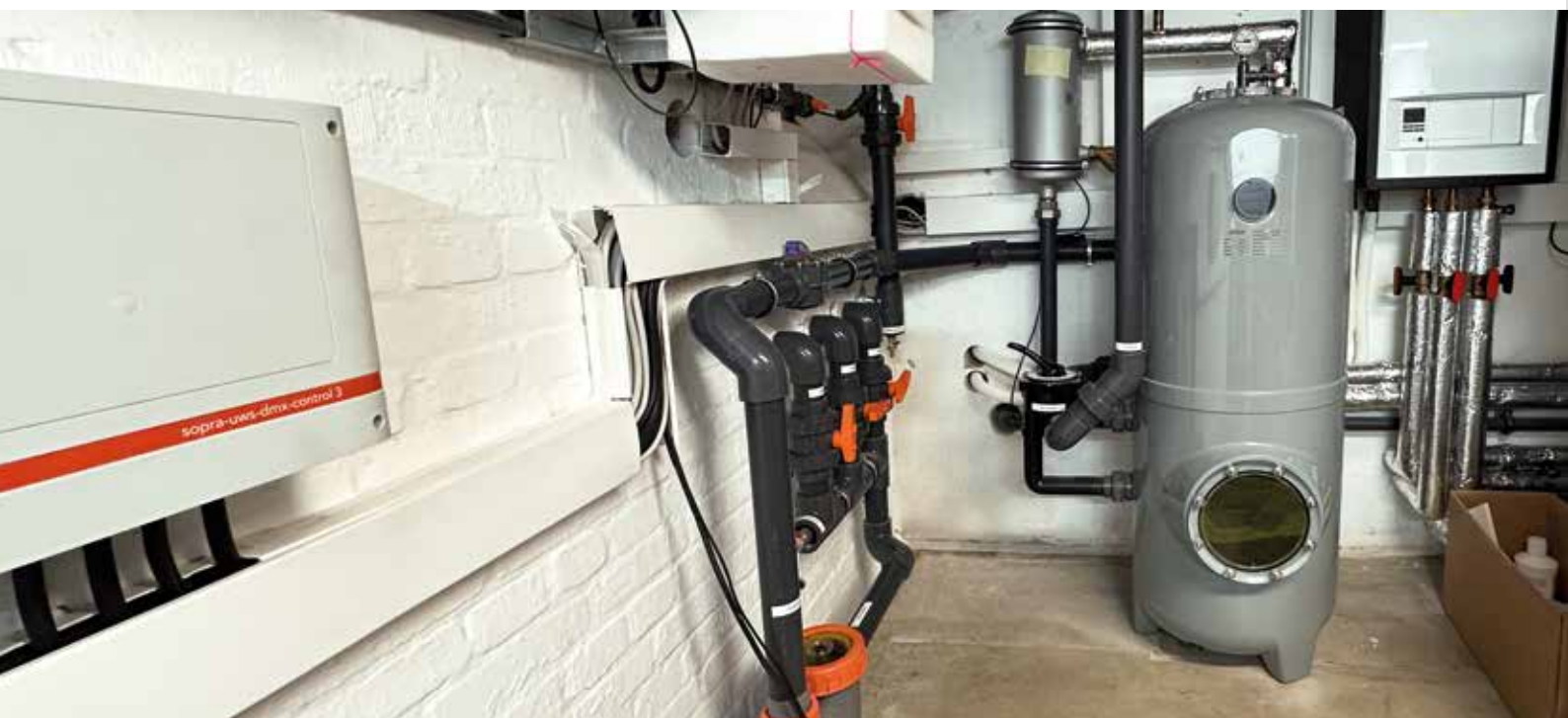
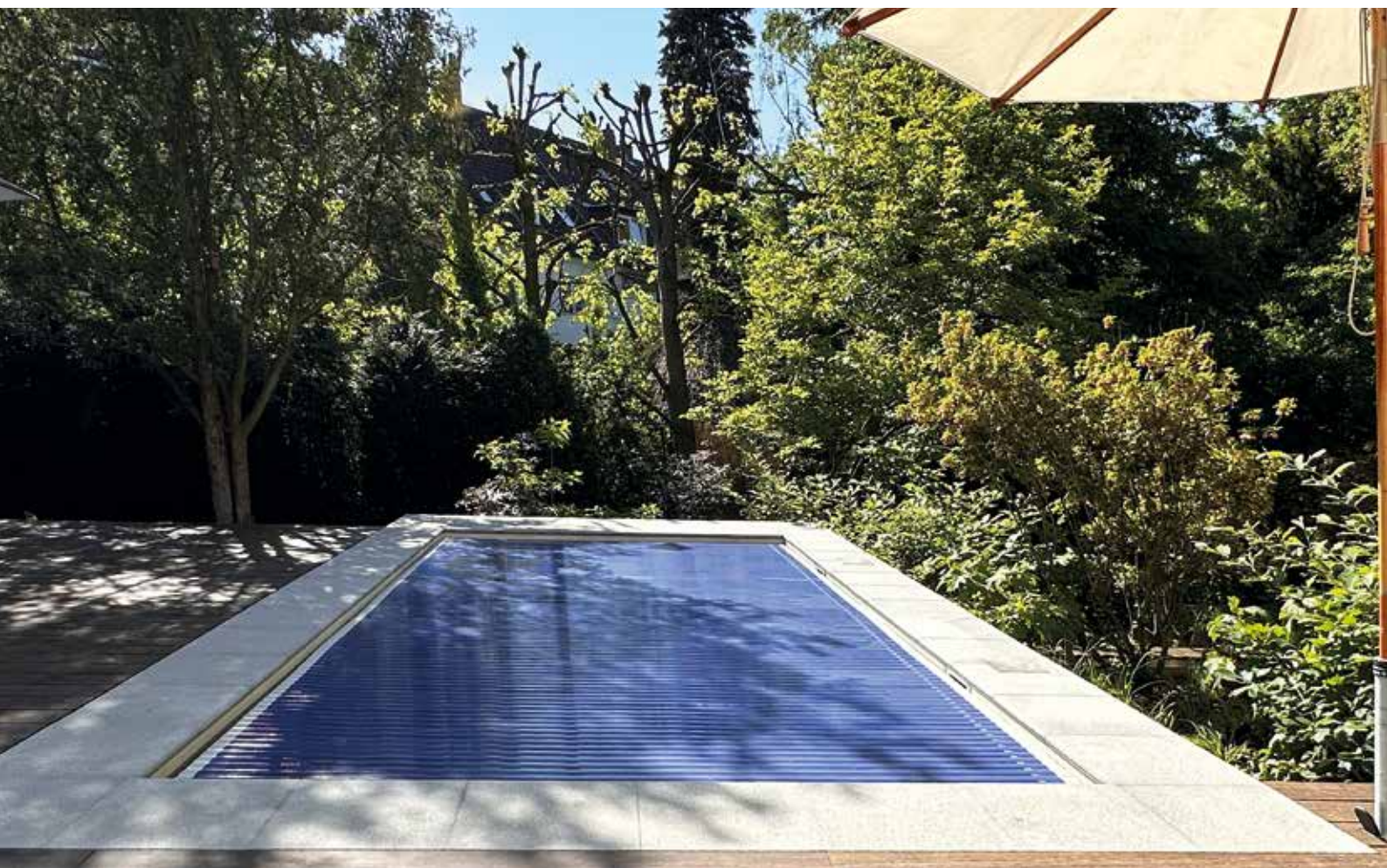


*Der neue Pool wurde direkt an die Terrasse angegliedert. Da der Garten tiefer liegt als die Terrasse, bietet sich vom Pool ein schöner Ausblick.*

Im Rahmen eines kompletten Gartenumbaus hatten die Bauherren den Wunsch, den Outdoorbereich noch durch einen Pool aufzuwerten. Der wunderschön angelegte Garten ist der ganze Stolz der Besitzer, und ein Pool sollte jetzt die Krönung sein. Ein Architekt hatte die Planung des Gartens übernommen und eine neue Terrasse betonieren lassen, an die das Becken angegliedert wird. Da die Bauherren in den Sommermonaten viel Zeit im Garten verbringen, wurde die

Terrasse großzügig dimensioniert und ein entsprechendes Umfeld geschaffen, um hier entspannte Sommerabende im Freien am Wasser verbringen zu können. Für die schwimmbadtechnischen Arbeiten wurde der sopra Partner Kühling & Hauers engagiert. Felix Lietz vom Kühling & Hauers-Team hatte die ersten Vorgespräche übernommen. Die Projektleitung lag in den Händen seines Kollegen Frank Thiemig. Das Gelände ist auf zwei Ebenen angelegt: Dabei liegt der →





*Eine Abdeckung gehört natürlich ebenfalls zur Poolausstattung. Die Pooltechnik ist im Keller des Wohnhauses unterhalb des Wasserspiegels installiert.*



→ Gartenbereich etwa 1 m tiefer als die Terrasse. „Deshalb sollte der Pool“, erzählt Felix Lietz, „auf der gleichen Ebene wie die Terrasse eingebaut sein, damit auch vom Wasser aus der freie Blick in den Garten möglich ist.“ Deshalb war nur Platz für ein kleines 6 m x 3 m großes Becken, das aber trotzdem die Möglichkeit zum aktiven Schwimmen bieten sollte. Gemeinsam, das heißt Frank Thiemig, der Architekt und die Bauherren, schnürten sie ein Paket, das letztendlich einen attraktiven Pool beinhaltete, der trotz der geringen Maße auch zum ausgiebigen Schwimmen genutzt werden kann.

In das Betonbecken wurde eine sandfarbene Folie eingeschweißt, die eine attraktive, türkisblaue Farbe im Poolwasser erzeugt. Zur Beckenausstattung gehören eine bequeme, rutschfeste Einstiegstreppe, zwei Skimmer, eine grandio Unterflur-Solarrollladenabdeckung mit Blende zur Wasserseite hin sowie die Gegenstromanlage „Juno“ vom sopra Lieferanten uwe JetStream. Mit wenig Aufwand kann die „Juno“ viel Wasser bewegen: Voll aufgedreht strömen bis zu 18 Liter pro Sekunde durch die schwenkbare Düse. Die Schubkraft kann natürlich auch mit einem Dreh stufenlos reguliert werden. Die Sauerstoffzufuhr für ein prickelndes Luftperlbad ist ebenfalls stufenlos einstellbar.

Um eine noch bessere Durchströmung des Beckens zu erzielen, wurde die Ansaugung für die Gegenstromanlage gegenüberliegend in die Wand des Rollladenschachtes eingebaut. Zur Ausstattung gehört auch ein Rockman-Seil, in das man sich einhängen und vor den Düsen durch-

massieren lassen kann. Mit diesem einfachen Hilfsmittel wandelt sich die Gegenstromanlage zu einem multifunktionalen Trainingsgerät.

Die sopra Technik wurde direkt an der Beckenwand, also unterhalb des Wasserspiegels im Keller des Wohnhauses eingebaut. Zur Technikausstattung gehören eine sopra Filteranlage mit AFM-Filtermaterial und die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“. Die Beheizung des Badewassers erfolgt über die hauseigene Heizung. Außerdem wird der Pool umweltfreundlich mit Sonnenenergie beheizt: Die Solaranlage auf dem Hausdach schickt die Wärme an einen Wärmespeicher. Diese wird dann über einen Wärmetauscher auch an das Schwimmbad abgegeben. So ist es gelungen, trotz des begrenzt vorhandenen Raumes eine kleine, aber hochwertige Poolanlage zu kreieren, die den Ansprüchen der Bauherren gerecht wird. ■



INFORMATIONEN | [www.kuehling-hauers.de](http://www.kuehling-hauers.de)



**SO STARK WIE STAHL.**

**SO KORROSIONSBESTÄNDIG**

**WIE POLYESTER!**



**2522 (FA) | GUT**



**2822 (HFS) | BESSER**



**3722 (AFM) | AM BESTEN**



**CALPLAS: «Wir fertigen seit 50 Jahren die besten Filter für Industrie und Schwimmbad.»**





*So einen Pool sieht man nicht alle Tage:  
25 m lang und 3,70 m breit ist dieses Becken,  
das ein Bauherr auf seinem Grundstück im  
Münsterland errichten ließ.*

Fotos: Lotta Pfechel, Karl-Heinz Linderich



# CANALE

---

## GRANDE

*EIN AUSSERGEWÖHNLICHES SCHWIMMBAD: EINEN PRIVATPOOL MIT 25 M LÄNGE TRIFFT MAN EIGENTLICH SEHR SELTEN. ABER NICHT NUR DIE GRÖSSE BEEINDRUCKT. AUCH SONST HAT DAS SCHWIMMBECKEN EINIGES ZU BIETEN.*



*Der Drohnenflug macht die Dimensionen des Pools deutlich: Wie ein Kanal ragt er in den ebenso beeindruckenden Garten hinein.*

Wenn Poolbesitzer gefragt werden, wie groß denn ihr Schwimmbad ist, sind die typischen Antworten: 8 m, 10 m oder auch schon mal 12 m. Einen Pool mit einer Länge von beeindruckenden 25 m trifft man im Privatbereich eigentlich nicht. Umso mehr ragt dieses Schwimmbad aus der Masse heraus – im wahrsten Sinne des Wortes. 25 m lang und 3,70 m breit ist dieses Becken, das ein Bauherr im Münsterland auf seinem Grundstück errichten ließ.

Dass das Grundstück eine entsprechende Größe hat, um so einen langen Pool überhaupt bauen zu können, versteht sich. Außerdem sind die nächsten Nachbarn weit genug weg, um nicht etwas vom Familienleben am und im Pool mitzubekommen.

„Ich war immer schon leidenschaftlicher Schwimmer“, erzählt der Bauherr. „Mein Vater ist schon viel geschwommen.“ →



*Die Rollladenabdeckung deckt die gigantische Wasserfläche in einem Stück ab. Diese ruht in einem Schacht hinter dem Becken.*

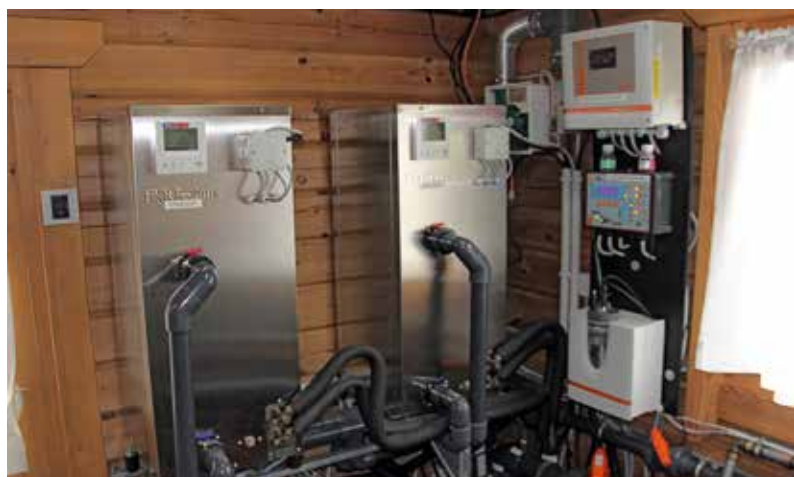
→ Ich habe früher Triathlon gemacht und schwimme auch heute noch jeden Tag. Da war mir ein Pool wichtig, in dem ich richtige Bahnen schwimmen kann.“ Bei seiner Internet-Recherche stieß er auf den sopra Partner Swim & Sweat in Dinslaken. Nach einer Besichtigung vor Ort und mehreren Beratungsgesprächen entschied sich der Bauherr für das Angebot des sopra Partners. Als Poolsystem wurde ein ISO-Stone-Becken der Firma Bauunternehmung I. Schumacher GmbH ausgewählt. Aus den Elementen lassen sich Schwimmbecken in beliebiger Form und Größe zusammenbauen. Durch ein patentiertes Verfahren werden die Elemente aus einem Styropor-Beton-Gemisch hergestellt.

Nach dem Aufbau sind sie sofort verlegefertig und bieten zudem gleich eine Isolierung gegen Wärmeverluste. Auf einer doppelt armierten, betonierten Bodenplatte werden die Schalsteine aufgebaut und miteinander verbunden. Die Poolinnenseite wird dann mit einem Vlies und einer gewebeverstärkten Folie ausgekleidet.

Besondere Kennzeichen des Beckens sind außerdem eine außenliegende Treppenanlage, ein Schwimmstreifen auf dem Boden, wie man es meist bei öffentlichen Bädern findet, und ein flacherer Beckenteil im Einstiegsbereich, damit hier die Kinder stehen oder auch Spinbikes aufgestellt werden können. Das Becken ragt jetzt einige Zentimeter über der Gartenebene hinaus. „Wir haben eine Mähkante geschaffen“, erklärt der Bauherr, „um möglichst wenig Gras oder kleine Tiere im Wasser zu haben.“

Bei so einem langen Pool ist eine gute Beckenhydraulik besonders wichtig. Der Pool verfügt über 14 Einlaufdüsen auf der einen Seite und sieben Skimmer auf der gegenüberliegenden. Eine Rollladenabdeckung, die in einem Stück die riesige Wasserfläche abdeckt, ruht in einem Schacht am Becken. Die sopra Pooltechnik ist in einem rückwärtigen Gartenhaus untergebracht und besteht aus zwei Filteranlagen mit Pumpen, der Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“ und dem





Die sopra Pooltechnik ist in einem Gartenhaus untergebracht. Zwei Filteranlagen mit Pumpen und die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“ verrichten hier ihren Dienst.

„sopra pool control 18“. Eine Photovoltaikanlage auf dem Dach liefert den Strom für die beiden Wärmepumpen, mit denen das Becken beheizt wird. Der Bauherr hat sich für das Energiemanagement der Anlage einiges einfallen lassen: „Ich nutze das Poolwasser als Pufferspeicher. Wenn es warm ist und die Sonne scheint, wird viel Wärme an das Wasser abgegeben. Nachts oder an kühleren Tagen sinkt die Temperatur 1° Celsius pro Tag ab. Wenn die Sonne wieder kommt, heize ich dann entsprechend höher.“ So wird die vorhandene natürliche Energie

flexibel genutzt und der Energieverbrauch hält sich trotz der Größe des Pools in engen Grenzen. Und der Bauherr kann dreiviertel des Jahres in angenehm temperiertem Wasser schwimmen. ■



INFORMATIONEN | [www.schwimmbadbau-nrw.de](http://www.schwimmbadbau-nrw.de)

# iQnnect BASE

## GEBALLTE #SMARTPOOL POWER AUF EINER KOMPAKTEN „BASE“

VORMONTIERT UND VORVERROHRT.

Die gesamte Pooltechnik über EINE EINZIGE App steuern. Das war das Ziel von Peraqua für das smarte Poolsystem iQnnect. Die **Loxone Smart Home App** macht es möglich. Dieses intelligente Pooltechnik-Paket ermöglicht zahlreiche Vorteile und individuelle Lösungen für den Poolfachhändler und Poolbesitzer.

Die Zukunft der Poolsteuerung startet mit dem modernsten 6-Wege Rückspülventil der Welt: **Aquastar® Air**. Das Herzstück der Poolanlage gewährleistet eine regelmäßige und automatische Poolfilterreinigung für beste Hygiene und Sauberkeit des Poolwassers.

MEHR ZUM THEMA VOLLAUTOMATISCHE POOLSTEUERUNG:

[iQnnect.NET](http://iQnnect.NET)



# TECHNIK & ENERGIEEFFIZIENZ

**ENERGIEEFFIZIENTE sopra POOLTECHNIK  
UND MODERNE ÖKOLOGISCHE  
HEIZUNGSSYSTEME ERMÖGLICHEN DEN  
BETRIEB EINES POOLS ZU GERINGEN KOSTEN.  
DIE sopra PARTNER SETZEN NUR PRODUKTE  
EIN, DIE DEM PRINZIP DER NACHHALTIGKEIT  
UNTERWORFEN SIND.**

---

**SEITE 72 bis 75  
CHECKLISTE FÜR DIE TECHNISCHE PLANUNG**

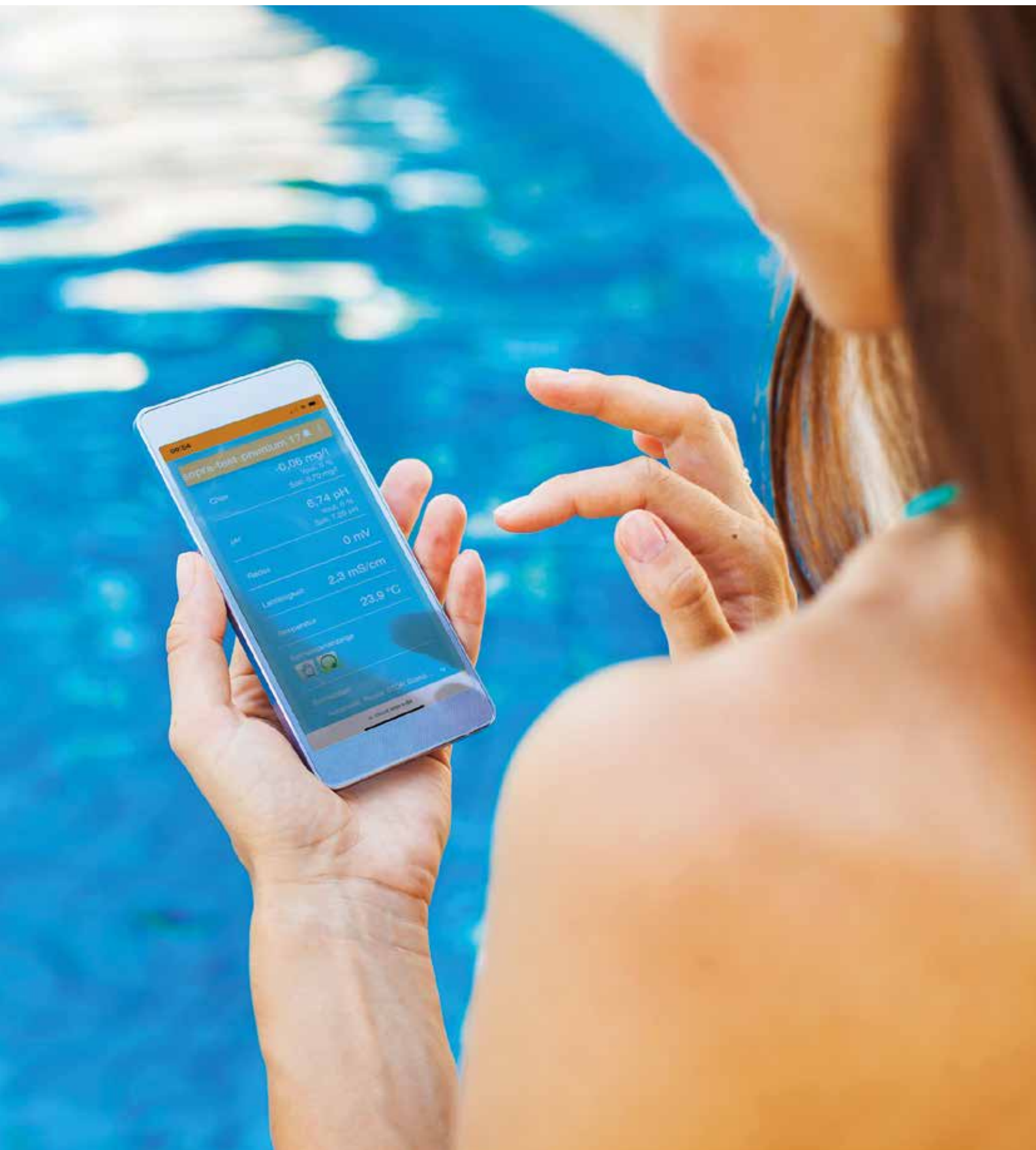
**SEITE 76 bis 79  
DIE INTELLIGENTE ENERGIEGENUTZUNG**

**SEITE 80 bis 81  
DIE EFFIZIENTE POOLHEIZUNG**

**SEITE 82 bis 85  
DER WEG ZUM WOHLFÜHLRAUM**

**SEITE 86 | 87  
FILTER DER SPITZENKLASSE**





# CHECKLISTE

## FÜR DIE TECHNISCHE PLANUNG

*SCHWIMMBADBESITZER ERFREUEN SICH AN AUSSEHEN, DESIGN UND VOR ALLEM DER NUTZUNG DER POOLANLAGE. FORM, ARCHITEKTUR, LAGE UND GRÖSSE EINES SCHWIMMBECKENS SIND (FAST) KEINE GRENZEN GESETZT. WAS AN TECHNISCHEN VORAUSSETZUNGEN DAHINTER STECKT, SIEHT DER LAIE MEIST NICHT.*



*Kleiner Technikraum, in dem trotzdem alles gut zugänglich untergebracht wurde. Realisiert von Schwimmbad-Henne.*

Bei Schwimmbädern steht oft das schöne Aussehen im Vordergrund, weniger die Technik. Die Technik ist aber entscheidend, damit das Schwimmbad überhaupt funktionieren kann. Damit das Schwimmbecken seiner eigentlichen Nutzung, dem Schwimmen und der Erholung, auch richtig gerecht werden kann, muss eine Technik vorhanden sein, welche das Schwimmbeckenwasser so aufbereitet, dass das Wasser nicht nur optisch ansprechend, sondern

auch hygienisch einwandfrei ist. Und nicht zu vergessen: Schwimmbecken besitzen häufig Ausstattungen wie Gegenstrom- und Massageanlage, Wasserfall, Strömungskanal und andere Attraktionen. Von den Anlagenkomponenten für die Aufbereitung des Schwimmbeckenwassers oder für den Betrieb der Schwimmbadattraktionen sieht man meist so gut wie nichts.



Allzu häufig wird leider bei der Planung eines Schwimmbeckens vergessen, dass für die erforderlichen technischen Anlagenkomponenten ein ausreichender Raum notwendig ist. Eine sichere Nutzung des Schwimmbeckens ist nur gegeben, wenn die Aufbereitung in Bezug auf die Schwimmbeckengröße, den Beckentyp und die Lage fachgerecht dimensioniert und installiert wird und betrieben werden kann. Dazu ist ausreichend Platz erforderlich! Idealerweise befindet sich der Raum für die Wasseraufbereitungstechnik sowie die zugehörigen Anlagenkomponenten möglichst nahe beim Schwimmbecken. Je weiter weg ein Technikraum vom Schwimmbecken ist, desto aufwendiger werden die Installationen und Rohrleitungswege.

Es ist bekannt, dass bei der Förderung von Wasser mittels Pumpen Druckverluste in den Rohrleitungen auftreten. Je länger die Rohrleitungen sind, desto höher werden die Druckverluste. Auch wenn diese Zusammenhänge auf den ersten Blick bekannt sind, sieht es in der Praxis oft so aus, dass dieser Sachverhalt nicht berücksichtigt und auf Rohrleitungen zurückgegriffen wird, welche sich gerade am Lager befinden, ohne sich über die Folgen im Klaren zu sein – nämlich ein hoher Druckverlust und in der Folge eine unzureichende Beckendurchströmung und in puncto Energie einen deutlich schlechteren Wirkungsgrad.

#### **Welche Anforderungen sind im Einzelnen bei der Planung eines fachgerechten Technikraumes zu beachten?**

Zunächst einmal sind in der Planungsphase sämtliche Anlagenkomponenten zusammenzustellen.

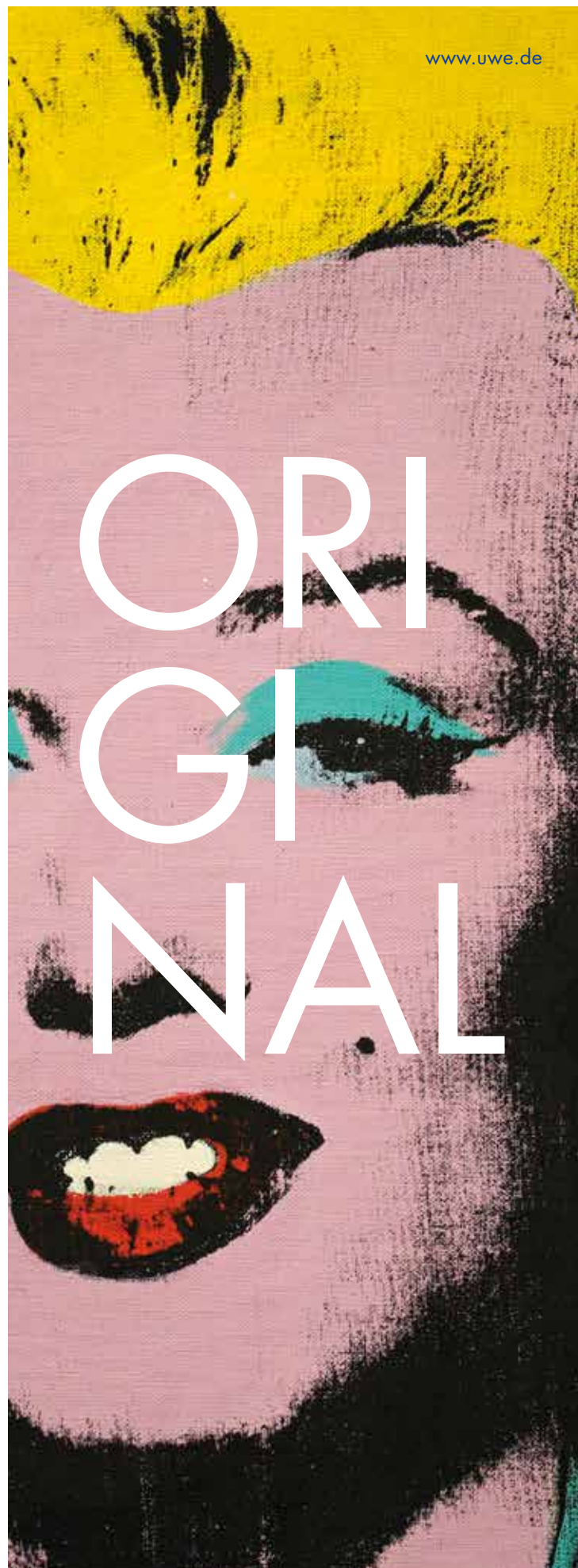
##### Dazu gehören im Wesentlichen:

- Anzahl und Größe der Filteranlagen
- Anzahl an Filterpumpen (auf Betriebspunkte ist zu achten)
- Mess- und Regeltechnik sowie die erforderlichen Dosieranlagen
- Größe des Wärmetauschers
- Wenn es sich um ein Becken mit Überlaufrinne handelt, ist der Platzbedarf für den Wasserspeicher zu berücksichtigen
- Bei Hallenschwimmbädern ist die raumlufttechnische Anlage zu berücksichtigen, welche relativ viel Raum in Anspruch nimmt

Sind die Anlagenkomponenten bekannt, sollte als nächstes berücksichtigt werden, dass diese untereinander mittels Rohrleitungen und Lüftungskanäle miteinander verbunden werden, welche ebenfalls Platz benötigen. Denken Sie daran, dass schon alleine bei der Installation die Zugänglichkeit gegeben ist. Nichts ist schlimmer als enge und kaum zugängliche Technikbereiche. Ist das doch der Fall, werden wohl oder übel Improvisationen und Kompromisse erforderlich, welche den Betrieb später nachteilig beeinflussen können.

#### **Was ist bei der Aufstellung und Anordnung der Anlagenkomponenten noch zu berücksichtigen?**

Das A und O für einen einfachen und sicheren Betrieb ist die Zugänglichkeit! Die Badewasseraufbereitungstechnik muss möglichst einfach kontrolliert, bedient, gereinigt und gewartet werden können. Ein →





*Diese Schwimmhalle ist komplett unterkellert. Entsprechend viel Platz war für die Pooltechnik. Realisiert von sopra Salzburg.*

→ Wasserspeicher ist zum Beispiel mindestens einmal jährlich – je nach Belastung und Art des Beckens häufiger – zu entleeren und zu reinigen. Ein sicherer und gefahrloser Zugang in den Wasserspeicher muss daher gegeben sein. Dies leitet sich schon aus den allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie im öffentlichen Bereich aus den gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften (DGUV-Vorschriften) ab.

**Wenn wir bei den Vorschriften sind:  
Wie sieht es mit den notwendigen Wasserpflegemitteln,  
sprich Chemikalien aus?**

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Beckenwasserqualität ist es erforderlich, dass Desinfektionsmittel (auf der Basis von anorganischem Chlor) sowie Stoffe zur Einstellung des pH-Werts (Säuren und Laugen) und auch Flockungsmittel dem Beckenwasserkreislauf zugegeben werden müssen. Diese Stoffe müssen sicher gelagert und ausgetauscht werden können.

Dazu ist es ebenfalls erforderlich, dass der Technikraum gut und einfach zugänglich ist, sodass die Wasserpflegemittel sicher transportiert werden können. Enge Schachtzugänge und steile Einstiege sind hierbei von Nachteil. Ebene Zugangsmöglichkeiten und die

Vermeidung von Stolperfallen sind zu berücksichtigen. In Bezug auf die Handhabung von Chemikalien ist es erforderlich, dass je nach verwendetem Stoff/Zubereitung eine persönliche Schutzausrüstung vorhanden ist. Stellen Sie auch sicher, dass der Zugang zum Technikraum bzw. Lagerraum von Wasserpflegemitteln gesichert ist, sodass ein Zutritt für Nichtbefugte und insbesondere Kinder nicht möglich ist.

Durch die zahlreichen Anlagenkomponenten wird schon ersichtlich, dass es sich bei einem fachgerechten Technikraum nicht bloß um eine „kleine Abstellkammer“ handelt, sondern ein vollwertiger Technikraum ist, an den auch bauliche und sicherheitstechnische Anforderungen zu stellen sind.

Dazu zählen neben der beschriebenen sicheren Zugänglichkeit:

- eine ausreichende Beleuchtung, Kennzeichnung von Rohrleitungen und möglichen Gefahrenstellen (Stolperstellen, tiefhängende Leitungen, scharfe Kanten)
- Trinkwasseranschluss mit Ausgussbecken, sodass Wasser für die Reinigung, Handwäsche und für die Auffüllung von Dosierbehältern zur Verfügung steht



- ganz zu schweigen von der Notwendigkeit der Frischwassernachspeisung in den Beckenwasserkreislauf
- Abwasseranschluss für die Ableitung des Filterspülabwassers sowie möglicher Leckagen
- Leckagewarngerät im Technikraum ist empfehlenswert
- Der Abwasseranschluss sollte mindestens so dimensioniert sein, dass die Kapazität dem Volumenstrom der Filterspülung entspricht. Dabei ist sicherzustellen, dass das Abwasser ohne Rückstau abzuführen ist
- Der Boden des Technikraumes ist so auszuführen, dass austretendes Wasser (auch bei einer Reinigung) mit Gefälle zu einem oder mehreren Bodenabläufen abgeführt werden kann
- Auch auf die rutschhemmende Eigenschaft des Bodens ist zu achten

Neben wasserspezifischen Anforderungen sind auch die raumluft-bezogenen Anforderungen zu berücksichtigen:

- In einem Technikraum ist bedingt durch mögliches anfallendes Wasser mit Verdunstung und damit einer zunehmenden Raumluftfeuchte zu rechnen. Der Technikraum ist daher in Abhängigkeit der Größe zu belüften und zu entlüften
- Auch durch die Verwendung von Wasserpflegemitteln ist trotz sachgemäßer Anwendung eine ausreichende Be- und Entlüftung erforderlich

Weitere installationsbedingte Anforderungen an einen Technikraum sind die Zuführungen von Wärme und Strom. Vor allem bei der Elektroinstallation sind besondere Anforderungen an die Eignung in Bezug auf auftretende Feuchtigkeit zu stellen. In diesem Zusammenhang ist auch zu beachten, dass andere in demselben Raum befindliche Anlagen und Geräte (zum Beispiel Heizanlage fürs Haus) gegenüber möglichen Einflüssen (Feuchtigkeit, Wasserpflegemittel) geschützt sind.

Neben der Gestaltung eines Schwimmbeckens ist die fachgerechte Auslegung der erforderlichen Anlagenkomponenten – zum Beispiel der Wasseraufbereitung – und damit der hierfür notwendige Raum ein zentrales Thema bei der Schwimmbadplanung. Anhand der beispielhaft aufgeführten Planungskriterien wird ersichtlich, dass ein Technikraum besondere Anforderungen zu erfüllen hat – bedingt durch die anerkannten Regeln der Technik – und bei der Planung neben dem Schwimmbecken selbst ein gleichwertiger Planungsmittelpunkt darstellen muss. Erst ein fachgerechter Technikraum mit sicherer und einfacher Zugänglichkeit aller Anlagenkomponenten ist Garant dafür, dass auch die Möglichkeit gegeben wird, dass ein zuverlässiger und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann. ■

Frank Eisele\*

\* Der Autor ist von der IHK Region Stuttgart öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für Schwimmbad- und Wellnesstechnik sowie Technische Gebäudeausrüstung für Schwimmhallen sowie Mitglied in zahlreichen Branchenausschüssen und -gremien ([www.wws-eisele.de](http://www.wws-eisele.de)).

# DAS ORIGINAL BLEIBT DAS ORIGINAL.

Im Jahr 1967 hat uwe die Gegenstromschwimm-  
anlage erfunden. Heute steht die Marke JetStream  
für weit mehr als nur Gegenstromschwimmanlagen.  
Mit Massagedüsen und -duschen, Whirlpools,  
Lichtobjekten und vielen Attraktionen erfüllen wir  
jeden Ihrer Wohlfühl- und Erlebniswünsche im  
Wasser. Mit Originalen von uwe.

# DIE INTELLIGENTE ENERGIENUTZUNG

*ZU EINEM MODERNEN SCHWIMMBAD GEHÖRT NICHT NUR EINE HOCHWERTIGE TECHNIK, SONDERN AUCH EINE NACH ÖKOLOGISCHEN GESICHTSPUNKTEN KONZIPIERTE POOLANLAGE, DIE DEN BESITZERN VIEL FREUDE AN IHREM POOL VERMITTELT, ABER AUCH EINEN ENERGIEEFFIZIENTEN BETRIEB DER ANLAGE BEI GERINGEN KOSTEN, RESSOURCENSCHONENDEM BETRIEB SOWIE GERINGEM CO<sub>2</sub>-AUSSTOSS GEWÄHRLEISTET.*



*Schwimmbäder können heute ohne den Einsatz fossiler Energien betrieben werden. Poolprojekt von AROSA Schwimmbad- und Saunatechnik.*

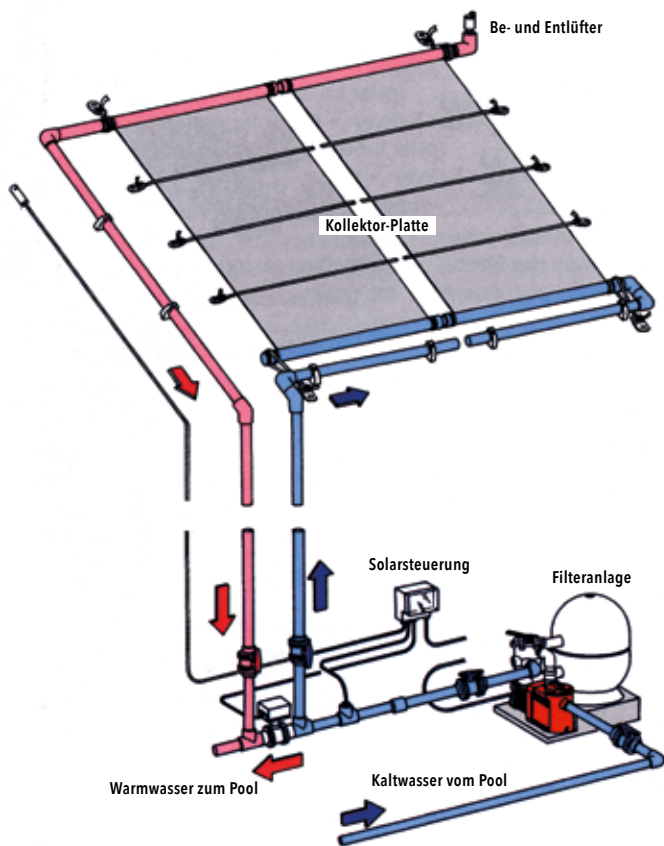
Die sopra AG hat schon vor ein paar Jahren auf diese Trends im Schwimmbadmarkt und auf die Erwartungen ihrer Kunden nach umweltfreundlichen Lösungen reagiert. Die Leistungen der sopra AG im Bereich Schwimmbad und Wellness werden durch ein umfassendes Angebot im Bereich der Energietechnik sinnvoll abgerundet. Dabei geht es aber nicht um den Verkauf einzelner Produkte, sondern sopra bietet den Kunden eine ganzheitliche, maßgeschneiderte Lösung für die Heizung und Energieversorgung ihres Hauses und des Schwimmbades. Diese wird auf die Bedürfnisse des jeweiligen Projekts hin konzipiert und setzt sich aus verschiedenen, aufeinander abgestimmten Bausteinen zusammen. Die regional ansässigen sopra Partner beraten ihre Kunden in allen Fragen der Anlagentechnik

rund um die Nutzung regenerativer Energiequellen. Bei der Umsetzung arbeitet das Unternehmen mit namhaften Herstellern von hochwertigen Produkten im Bereich der regenerativen Energieerzeugung zusammen. Welche Möglichkeiten werden einem energie- und umweltbewussten Haus- und Poolbesitzer angeboten, um das Gebäude inklusive Pool und Wellnessbereich weitgehend energieautark, umweltschonend und vor allem kostengünstig zu betreiben? Hier ein paar Beispiele:

## HEIZEN MIT EINER WÄRMEPUMPE

Wärmepumpen nutzen die Umgebungswärme aus Luft, Wasser oder Erdbreich, um daraus Heizenergie zu generieren. Das ist die wirtschaftlichste Form, erneuerbare Energie zu





Integration einer Solaranlage in den Umwälzkreislauf. Zeichnung: SPECK Pumpen

nutzen. Das Prinzip ist sehr einfach: Ein Teil der Energie wird für den Betrieb der Wärmepumpe eingesetzt und das Drei- bis Vierfache an Energie gewonnen. Dadurch zeichnet sich die Wärmepumpe als eine sehr leistungsfähige und betriebssichere Technik aus. Die Effizienz der Wärmepumpen lässt sich noch steigern, wenn sie mit selbstge-  
wonnenem PV-Strom versorgt werden. Dadurch kommt die Anlage einer unabhängigen Energieversorgung sehr nahe. sopra bietet dazu ein Lieferprogramm mit sämtlichen Leistungsgrößen. Der Vorteil für den Betreiber ist, dass mit der Wärmepumpe meist über die Hälfte der bisherigen Heizkosten eingespart werden kann. Es lohnt sich daher, bei der Planung eines Schwimmbades auch über den Einsatz einer Wärmepumpe nachzudenken.

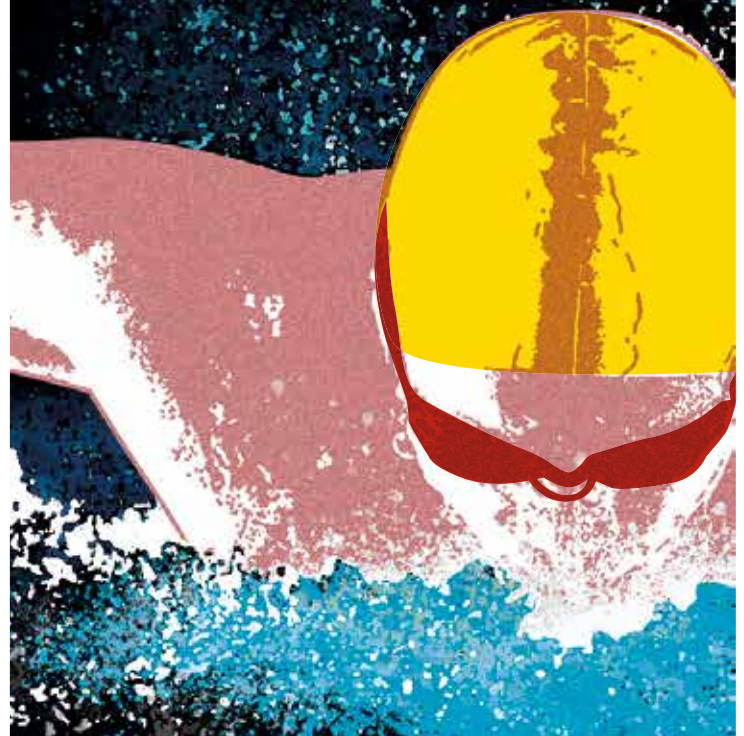
sopra liefert auch passende Geräte für Großanlagen wie öffentliche Schwimmbäder, Hotels und Wellnessanlagen. Bei gewerblichen Objekten kann im Sommer mit der Wärme, die beim Klimatisieren des Hauses abgeführt wird, das Schwimmbad quasi „kostenlos“ beheizt werden.

#### SCHICHTENSPEICHER UND SPEICHERMANAGEMENT

Da es im eigentlichen Sinn keinen Mangel an Energie gibt und wir von Sonne, Luft und Erde ein Vielfaches an Energieüberschuss zur Verfügung haben, liegt es auf der Hand, dass wir nur das Problem haben, diese Energie nutzbar zu machen und diese zu speichern. Dazu gibt es Möglichkeiten für ein intelligentes Speichermanagement. Mit dem Schichtenspeicher werden sämtliche Energiequellen vorab gespeichert und entsprechend der einzelnen Temperaturniveaus bei Bedarf an die jeweiligen Verbraucher abgegeben. Hierbei spielt es keine Rolle, welche Anlage davor oder dahinter geschaltet ist. Sämtliche Anlagen werden individuell geplant und geregelt eingesetzt. →

DIE STÄRKSTE JETSTREAM  
ALLER ZEITEN.

# TriVA



Das neueste Original von uwe JetStream – die Gegenstromschwimmanlage TriVA wurde speziell für ambitionierte Sportler entwickelt. Die FLATStream Technologie erzeugt eine flache, extrem kraftvolle Strömung knapp unterhalb der Wasseroberfläche.



*Ein Solarkollektor liefert auch bei geringer Sonneneinstrahlung und in der kalten Jahreszeit optimale Energieerträge.*



*Die Energie von Solarkollektoren kann an einen Pufferspeicher abgegeben und dann an verschiedene Verbraucher verteilt werden.*

### → SPEICHERUNG VON ELEKTRISCHEM STROM

Auch hierfür bietet sopra Lösungen an. Mit einem Energiemanager schaffen wir mehr Freiraum, um den Eigenverbrauch der PV-Anlagen noch besser und intelligenter nutzen zu können. Hier wird der Strom nicht nur gespeichert, sondern auch bedarfsgerecht wieder abgegeben. Dank des hohen Eigenverbrauchsanteils können erhebliche Kosten gespart werden. Die Anlagen sind nicht nur auf hohe Leistung ausgelegt, sondern auch auf die optische Erscheinung: Egal ob Flachdach, Aufdach, Indach oder Fassadenlösung – sie können elegant den unterschiedlichen Situationen vor Ort angepasst werden.

### SOLARABSORBER

Die Klassiker unter den Systemen und seit Jahrzehnten bewährt sind die Schwimmbadabsorber. Hierbei durchströmt das filtrierte Badewasser direkt die Absorberplatten, auch als direkte Schwimmbadwasserdurchströmung bezeichnet. Diese Absorbersysteme zeichnen sich durch eine einfache Installation und Handhabung, geringen Preis und hohen Wirkungsgrad aus. Das Ziel ist, möglichst viel Wasser durch die Absorberplatten zu führen, um das Beckenwasser schnell und gleichmäßig zu erwärmen. Die Absorberplatten werden bevorzugt auf Dächern angebracht. Eine andere Aufstellung wie zum Beispiel Garagendächer ist aber auch möglich. Doch auch bei den Absorberanlagen gibt es natürlich einige Unterschiede. Kriterien für die Werkstoffauswahl sind: UV- und hitzebeständig, badewasserbeständig, gute Absorptionsfähigkeit, geringes Füllvolumen, frostsicher, geringer Durchflusswiderstand und geringes Eigengewicht. Hervorzuheben sind vor allem die Badewasser- und UV-Beständigkeit. Denn zum einen werden die Absorber dauerhaft von innen beaufschlagt und zum anderen durch die Sonneneinstrahlung von außen.

Schwimmbadwasser ist generell aufgrund der Desinfektionsmittel für sämtliche Materialien eine Herausforderung. Jahrelange Erfahrungen zeigen, dass sich das Material Polypropylen (PP) dabei als sehr zuverlässig und standfest erwiesen hat. Nicht zuletzt werden aus Polypropylen beispielsweise auch Vorratsbehälter für Chemikalien und komplette Schwimmbecken hergestellt.

### SOLARKOLLEKTOREN

Mit Solarkollektoren wird nicht nur das Brauchwasser erwärmt, das zum Baden und Duschen verwendet werden kann, sondern die extrem hohe Leistung der Anlagen ermöglicht auch, die Heizungsanlage teilweise damit zu versorgen und last but not least natürlich auch den Innen- oder Außenpool. Für Poolbesitzer ist es immer ein gutes Gefühl, wenn sie wissen, dass zur Beheizung des Poolwassers kostenlose Sonnenenergie verwendet wird.

### BLOCKHEIZKRAFTWERK

Für größere Anlagen mit hohem elektrischem Verbrauch und hohem Wärmebedarf eignet sich auch ein Blockheizkraftwerk (BHKW). Das BHKW produziert direkt vor Ort Strom und Wärme. Die Vorteile liegen auch hier in einem Maß an Unabhängigkeit von Fremdstrom und einer hohen Betriebssicherheit von Strom und Wärme.

### THERMISCHE SOLARANLAGEN

Eine Möglichkeit, Wärme zu produzieren, ist der Einsatz von thermischen Solaranlagen. Denn aus Sonnenlicht lässt sich nicht nur Strom, sondern auch Wärme erzeugen. Ganz einfach wird die Solarenergie für die Erzeugung von warmem Wasser für das Schwimmbad, die Heizung sowie für warmes Wasser in Bad und Küche nutzbar gemacht. Voraussetzung dafür ist eine thermische Solaranlage. Sie fängt die Sonnenenergie ein und erwärmt das Wasser in den Röhrenkollektoren. Optimal ist eine thermische Solaranlage, die während der Badesaison das Schwimmbad und in den kälteren Monaten die Heizung mit Wärme versorgt. So hat man auch bei größeren Kollektorflächen keine oder nur geringe Stillstandszeiten. Dadurch erhöht sich die Effektivität und die Wirtschaftlichkeit der Anlage. ■





Solarabsorber auf einem Garagendach für die energieeffiziente Poolheizung.



- Stufenlos geregelte Fullinverter-Technik
- Drehzahlregelung von Kompressor und Ventilator unter Berücksichtigung von Wasser- und Lufttemperatur – wirtschaftlicher geht es nicht!
- 3 Jahre Garantie
- durch App-Verbindung, Ferndiagnose und Online-After-Sales-Service möglich



### BWT Fullinverter (FI) Wärmepumpe 45-190

Horizontaler Luftausstoß  
Für Becken bis 190m<sup>3</sup>



### BWT Fullinverter HPT Pearl 12-20

Vertikaler Luftausstoß  
(ideal bei wenig Platz)  
Für Becken bis 105m<sup>3</sup>



# DIE EFFIZIENTE POOLHEIZUNG

*sopra BIETET IHREN KUNDEN EINE GANZE REIHE VON EFFEKTIVEN LÖSUNGEN FÜR DIE POOLHEIZUNG AN. LEISTUNGSSTARKE WÄRMEPUMPEN GEHÖREN DAZU.*



*Wärmepumpen sind der Klassiker unter den Poolheizungen und bewährt.*

Eine ganze Serie von energieeffizienten Wärmepumpen bietet die sopra AG ihren Kunden an. Das bedeutet: Je nach Anforderung und Größe des Schwimmbeckens kann die Wärmepumpe zur Heizungsunterstützung oder auch zur kompletten Poolheizung verwendet werden. Mit den Wärmepumpen wird die Badesaison um mehrere Monate verlängert. Besitzer von sopra Wärmepumpen eröffnen bereits im frühen Frühjahr die Badesaison und wintern den Pool später ein.

Bei den sopra Wärmepumpen kommt die sogenannte Inverter-Technologie zum Einsatz, das heißt, dank einer effizienten Steuerung arbeitet die Wärmepumpe besonders energiesparend. Unter Inverter versteht man die Beeinflussung der Drehzahl durch Veränderung der normalen Wechselstromfrequenz von 50 Hz. Je nach Leistungsbe-

darf kann die Frequenz zwischen 30 und 90 Hz verändert werden. Das bedeutet: Die Wärmepumpe läuft selten unter Volllast, verfügt damit über eine lange Lebensdauer und erfreut die Poolbesitzer und Nachbarn durch eine hohe Laufruhe.

Die Wärmepumpen sind aber nicht nur energieeffizient, sondern auch leistungsstark. Sie kommen bei einer Außentemperatur von 12° bis 15° Celsius auf einen COP-Wert von 6,43. COP steht für „Coefficient of Performance“ und bezeichnet die Effizienz der Wärmepumpe. Er gibt das Verhältnis von Wärmeleistung und der dazu erforderlichen Antriebsenergie, sprich Strom, an. Der COP-Wert ist ein gutes Vergleichskriterium für die Energieeffizienz und Wirtschaftlichkeit einer Wärmepumpe. Dabei muss aber immer auch, um den Wert vergleichen zu können, die Außentemperatur



angegeben werden. Der COP-Wert sagt aus, in welchem Verhältnis Wärmeleistung, gemessen in kW, und Stromverbrauch des Wärmepumpen-Aggregats unter realen Bedingungen stehen. Als ein guter COP-Wert wird ein Wert von 4 bis 5 angesehen. Die sopra Wärmepumpen liegen also deutlich darüber. Des Weiteren verfügen sie über eine leicht zu bedienende Steuerung und sie können auf die Schwimmbadtechnik aufgeschaltet werden. Ein Fernzugriff über Smartphone oder Tablet ist ebenfalls möglich.

Trotz hohem Komfort bleiben die Betriebskosten überschaubar. Die Dimensionierung der Wärmepumpe erfolgt so, dass die täglichen Wärmeverluste des Beckens in der normalen täglichen Filterlaufzeit von acht bis zehn Stunden kompensiert werden können. Überschlägig kann man bei dieser Filterlaufzeit mit einer erforderlichen Heizleistung von 250 W/m<sup>2</sup> Wasserfläche rechnen. Für ein Becken mit 32 m<sup>2</sup> Wasserfläche ist z. B. eine Wärmepumpe mit ca. 8 kW Heizleistung bei einer Lufttemperatur von 16° Celsius ausreichend. Wird die Wasserfläche nicht abgedeckt, verdreifacht sich die erforderliche Heizleistung und der Energieverbrauch. Die Energiekosten der Beheizung eines abgedeckten Beckens für die Sommersaison März bis September liegen bei etwa 650 €.

Am Rande auch noch die Antwort auf die Frage „Soll ich im Urlaub die Wärmepumpe abschalten?“ Bei zwei Wochen Abwesenheit kann die Wärmepumpe eingeschaltet bleiben, erst bei mehr als 20 Tagen Nichtnutzung lohnt sich das Abschalten der Wärmepumpe. ■



◀ einstufige Wärmepumpe, vertikal



Inverter-Wärmepumpe, vertikal ▶



◀ einstufige Wärmepumpe, horizontal



Inverter-Wärmepumpe, horizontal ▶

# iQmfort BASE

## GEBALLTE #SMARTPOOL POWER AUF EINER KOMPAKTEN „BASE“

VORMONTIERT UND VORVERROHRT.



MEHR ZUM THEMA  
VOLLAUTOMATISCHE  
POOLSTEUERUNG:

iQmfort.NET

iQmfort ist eine **Gesamtlösung** von aufeinander abgestimmter, intelligenter Peraqua® Pooltechnik für eine vollautomatische Steuerung und maximale Sicherheit.

Der **Aquastar® Control-P6** steuert automatisch das iQmfort Poolsystem als Rückspülventil und Steuerung.

**PERAPLAS**

Member of **PRAHER GROUP**

[www.peraplas.com](http://www.peraplas.com)

# DER WEG ZUM WOHLFÜHLRAUM

*EINE SCHWIMMHALLE IST EIN DAUERFEUCHTRAUM UND MUSS KLIMATISIERT WERDEN. DAZU GIBT ES VERSCHIEDENE MÖGLICHKEITEN, UM EIN ANGENEHMES WOHLFÜHLKLIMA IM RAUM ZU ERZEUGEN.*



*Hochwertig ausgestattete Schwimmhalle mit Edelstahlpool. Realisiert von Pool & Wellness Ettl.*

Abschalten nach dem Stress des Alltags, die Seele baumeln lassen, Spaß haben – wo geht das besser als am und im eigenen Schwimmbad? Um sich jedoch richtig wohl zu fühlen, muss nicht nur das Wasser angenehm temperiert und aufbereitet sein, auch das Raumklima ist entscheidend. Durch die Verdunstung des Wassers steigt die Luftfeuchtigkeit. Schnell ist die Schwülegrenze überschritten und es entsteht ein unangenehmes Klima, welches den Kreislauf belastet. Auch Geruchsstoffe, welche von der Wasseroberfläche an die Luft abgegeben werden, können den Organismus belasten. Ein ständiger Luftaustausch und die Versorgung der Halle mit frischer Außenluft sind daher für ein ungetrübtes Badeerlebnis unabdingbar.

Neben baulichen Maßnahmen – wie dem Anbringen einer Dampfsperre und einer guten Wärmedämmung – ist daher ein geregeltes Hallenklima unumgänglich. Klimatisierungssysteme sorgen für die notwendige Luftaufbereitung und für natürliches Klima in Schwimmhallen und Wellness-Bereichen. Alle Einrichtungen zum Entfeuchten, Lüften und Heizen sind heute vielfach in einem Gerät integriert. Hochwertige Klimageräte verrichten vollautomatisch, energieeffizient, zuverlässig und leise ihre Arbeit.

## ENTFEUCHTUNGSMETHODEN

Bei der Luftentfeuchtung in Schwimmhallen macht man sich die Tatsache zu Nutze, dass kalte Luft weniger Feuchtigkeit bindet als warme. Hierbei ist zu beachten, dass der



Energiegehalt der warmen und feuchten Schwimmhallenluft sehr hoch ist. Daher ist bei der Auswahl eines geeigneten Entfeuchtungsgerätes unbedingt darauf zu achten, dass beim Entfeuchtungsvorgang diese Energie nicht verloren geht. Hierbei wird die warme und feuchte Hallenluft mittels eines Abluftventilators abgesaugt und ins Freie transportiert.

#### EINFACHER LUFTAUSTAUSCH

Mit einem Zuluftventilator wird trockene Außenluft angesaugt, erwärmt und der Halle zugeführt. Entfeuchtung und Luftaustausch geschehen hier ohne Wärmerückgewinnung. Geräte dieser Bauart waren bis in die 80er-Jahre durchaus üblich, sind aber schon lange nicht mehr zeitgemäß.

#### UMLUFTWÄRMEPUMPE

Bei dieser Entfeuchtungsmethode wird die Hallenluft mittels Ventilator angesaugt und über den Verdampfer eines geschlossenen Kältekreislaufs geführt. Ähnlich wie beim Kühlschrank wird die Luft am Verdampfer abgekühlt, bis der Taupunkt unterschritten und Feuchtigkeit ausgeschieden wird. Die Wärmeenergie wird im Verdampfer auf das Kältemittel übertragen und mittels Verdichter auf ein höheres Temperaturniveau gebracht. Im Kondensator wird diese Energie wieder auf die nun trockenere Zuluft übertragen. Umluftwärmepumpen gibt es sowohl als preiswerte Raum-Kompaktgeräte (meistens in Truhenform) und als Kanalgeräte, die dezent im Technikraum verschwinden und bei fachgerechter Installation in der Schwimmhalle praktisch nicht zu hören sind.

Um die Belastung von Geruchsstoffen (z. B. Chloramine) zu begrenzen, müssen die Fenster regelmäßig geöffnet werden, damit eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährt wird. Weil die Lufttemperatur und Feuchte in Schwimmhallen erheblich über Wohnraumniveau liegt, ist der Energieverlust bei geöffneten Fenstern mehr als doppelt so hoch. Deshalb sollte man sich bei einem Schwimmhallenneubau oder Sanierung gut überlegen, welche Entfeuchtungsmethode langfristig die geringeren Kosten verursacht.

#### REKUPERATORPRINZIP

Die feuchtwarme Hallenluft wird mittels eines Abluftventilators abgesaugt, über einen Luft-

Luft-Wärme-Tauscher (Rekuperator) geführt und anschließend ins Freie gefördert. Mit einem Zuluftventilator wird trockenere Außenluft angesaugt, gefiltert, ebenfalls über den Rekuperator geführt und mit einem Pumpenwarmwasserregister nacherwärmt. Die Wärmeenergie der Hallenluft wird im Rekuperator ohne Mischung der Luftströme auf die Außenluft übertragen. Stufenlose gesteuerte Luftklappen regeln in der Mischkammer die Frischluftzufuhr. Um die Wirkungsgrade weiter zu erhöhen, kann die Luftmenge mit EC-Ventilatoren stufenlos geregelt werden. Eine Halbierung der Luftmenge hat eine Reduzierung der Stromaufnahme um ca. 85 % zur Folge. Gleichzeitig erhöht sich der Wirkungsgrad des Rekuperators, weil die Luftmoleküle mehr Zeit zum Energieaustausch haben. Gegenstrom-Rekuperatoren erreichen Temperaturwirkungsgrade bis zu 95 %, sodass die Betriebskosten gegenüber reinen Wärmepumpengeräten erheblich niedriger ausfallen und das bei bester Luftqualität in der Schwimmhalle. Der Kondensatanfall auf der Abluftseite begünstigt die Wärmeübertragung auf die Außenluft. Die Zuluft erreicht hier praktisch ohne Energieaufwand fast wieder Hallentemperaturniveau. Die Technik ist vergleichbar mit einem Passivhaus. Sie ist einfach, zuverlässig und hocheffizient.

Die Materialien müssen so beschaffen sein, dass sie dem aggressiven Kondensat dauerhaft widerstehen können. Für Reparatur- und Wartungsarbeiten sind im Gegensatz zu Wärmepumpengeräten keine speziellen kältetechnische Kenntnisse erforderlich. Sie können somit preiswert vom Schwimmbadbauer mit erledigt werden.

Rekuperatorgeräte sind alternativ auch als preiswerte Kompaktgeräte in zwei Ausführungsvarianten erhältlich:

1. Außenwandausführung:  
kein Kanalsystem erforderlich
2. Hinterwandausführung:  
Montage im benachbarten Technikraum

#### KOMBINATION AUS REKUPERATOR- UND WÄRMEPUMPENPRINZIP

Hier werden die Vorteile des Rekuperator- und Wärmepumpenprinzips zu einer hocheffizienten Anlage verknüpft. Nachdem die Abluft den →

AB SOFORT  
24/7 GEÖFFNET:

Unser virtueller  
3D-Showgarten mit  
dem kompletten  
Sortiment.



SYLT GOLD

## ERFRISCHUNG FÜR IHREN GARTEN

EDELSTAHL IN BESTFORM.  
Mit Gartenduschen und Poolzubehör  
von IDEAL EICHENWALD.



VENUS SOLAR

NEU IM  
PROGRAMM

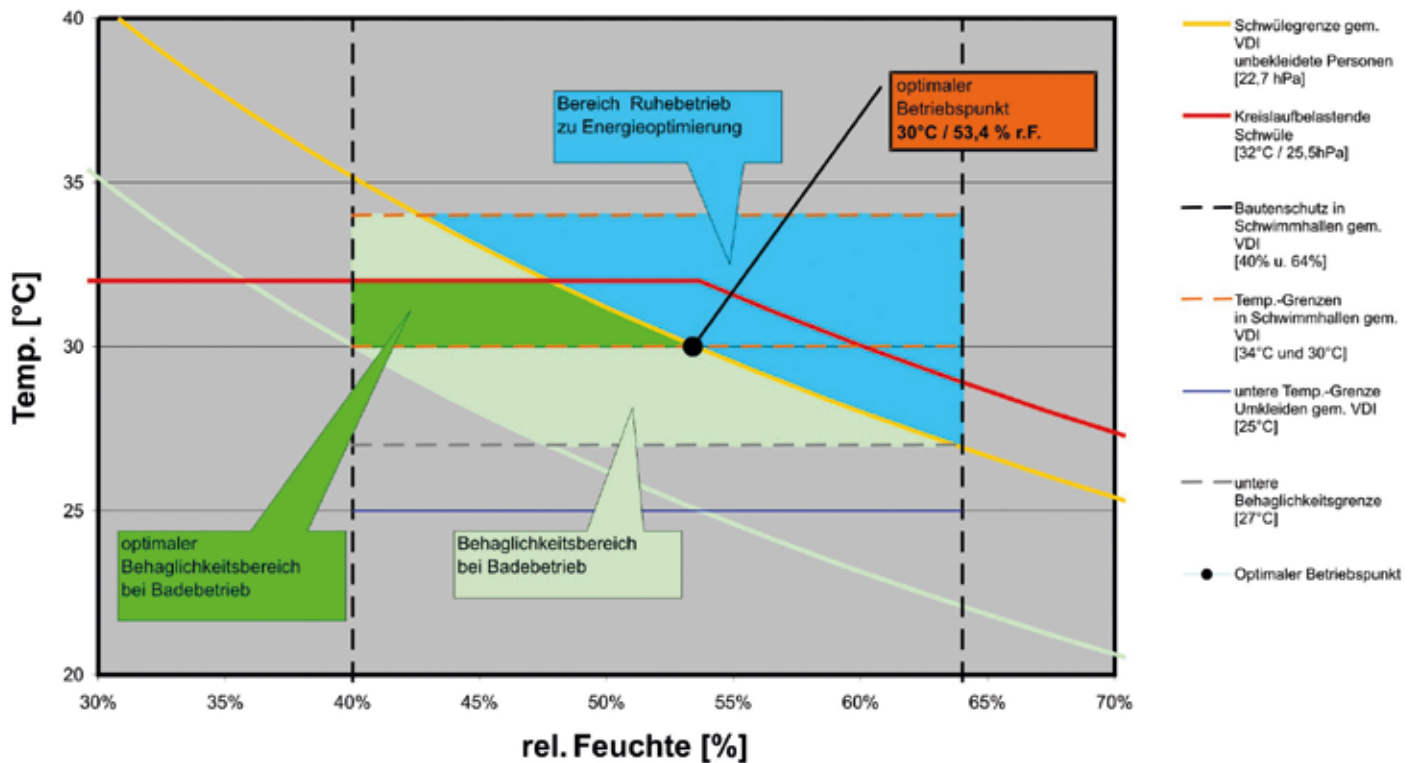


ANTIGUA SOLAR

**IDEAL**  
EDELSTAHL

www.eichenwald.de

## Schwülekurve & Gebäudeschutz in Schwimmhallen



→ Rekuperator passiert hat, wird in dem nachgeschalteten Wärmepumpenverdampfer nochmals Energie zurückgewonnen. Die Außenluft wird im Rekuperator vorgewärmt und erfährt im anschließenden Wärmepumpencondensator eine weitere Temperaturerhöhung. Optional kann die Wärmepumpe ihre Energie über einen Zusatzwärmetauscher an das Beckenwasser abgeben. Dadurch wird der Wärmepumpenbetrieb auch im Sommer ermöglicht, wenn die Schwimmhalle keine Wärme mehr benötigt. Nebenbei wird ganzjährig die Kondensationstemperatur der Wärmepumpe gesenkt, was ihre Leistungsziffer erhöht.

Während den Nichtnutzungszeiten wird die Schwimmhallenluft im Umluftverfahren entfeuchtet. Der Rekuperator bewirkt dann eine Vorwärmung der Luft, bevor sie in den Wärmepumpenverdampfer gelangt. Gegenüber reinen Umluftwärmepumpen wird dadurch eine höhere Effizienz erreicht. Klimageräte dieser Art sind normalerweise größeren Hotel- oder öffentlichen Bädern mit langen Nutzbetriebszeiten vorbehalten.

### WEITERE MÖGLICHKEITEN ZUR ENERGIEEINSPARUNG

Eine Beckenabdeckung während den Nichtnutzungszeiten ist die effektivste Art, die verdunstete Wassermenge zu reduzieren. Bei abgedeckten Becken kann außerdem die Hallentemperatur reduziert werden, was zu weiteren Energieeinsparungen führt. Allerdings benötigt man dann eine Klimaanlage, die innerhalb kürzester Zeit in der Lage ist, die Hallentemperatur auf Nutzbetriebsniveau anzuheben. Bei nicht abgedeckten Becken bewirkt eine Hallentemperaturabsenkung allerdings genau das Gegenteil. Die verdunstete Wassermenge nimmt erheblich zu, sodass die zusätzlichen Energieaufwendungen für die Entfeuchtung überwiegen.

Deshalb sollte die Hallentemperatur bei nichtabgedeckten Becken ca. 2° bis 3° Celsius über der Beckenwassertemperatur liegen. Eine Anhebung der Hallenfeuchte während den Nichtnutzungszeiten spart ebenfalls Energie. Bei wärmeren Außentemperaturen kann die Hallenfeuchte höher angehoben werden, weil die Gefahr einer Taupunktunterschreitung in dem Mauerwerk geringer ist. Mit dieser komplexen Thematik möchte sich kein Schwimmbadbesitzer dauerhaft auseinandersetzen. Hochwertige Klimageräte enthalten deshalb Steuerungen, die energieoptimal in den Nichtnutzungszeiten und zusätzlich behaglichkeitsoptimal während den Badezeiten die Hallentemperatur und -feuchte automatisch regeln können. Der Nutzer hingegen kann sich voll seinem Badespaß widmen.

### LUFTFÜHRUNG BEI KANALGERÄTEN

Die Behaglichkeit in der Schwimmhalle wird entscheidend durch die Luftführung beeinflusst. Ein besonderes Augenmerk muss deshalb auf die Einbringung der Luft gelegt werden. Speziell für die Anforderungen im Schwimmbadbereich entwickelte Bodenschlitzschienen sorgen für zugfreie und strömungstechnisch optimale Verhältnisse. Durch die unsymmetrische Konstruktion der Luftleitlamellen wird ein trockener Luftschleier vor den Fenstern erzeugt. Die Scheiben werden aber nicht angeströmt. Der Luftschleier hält die Scheiben beschlagfrei, verhindert ein Kältegefühl vor großen Fensterflächen und verringert die Transmissionswärmeverluste. Die Abluft sollte auf der gegenüberliegenden Schwimmhallenseite im Deckenbereich abgesaugt werden. Durch Schattenfugen können die Absauggitter unsichtbar in der Deckenkonstruktion verschwinden. ■

Georg Herget ([www.herget-online.de](http://www.herget-online.de))



Für Schwimmbäder mit **Überlaufrinne:**

# Wasserspeicher selbstreinigend



Der patentierte **selfclean-Wasserspeicher** verfügt über eine einzigartige, kontinuierliche Ringspülung: Wandflächen und Boden werden ständig mit aufbereitetem Wasser gereinigt.

**Keine Chance für Schmutzpartikel und Keime.**

- ✓ selbstreinigend
- ✓ energiesparend
- ✓ wärmegeklämt
- ✓ Sichtkontrollfenster
- ✓ Innenbeleuchtung
- ✓ hygienischer Betrieb
- ✓ maßgefertigt, auch vor Ort in Segmentbauweise
- ✓ auch in bestehende Systeme nachrüstbar
- ✓ sehr geringer Wartungsaufwand



KÜHLING & HAUERS  
Schwimmbadtechnik GmbH  
Am Ortfelde 32  
30916 Isernhagen  
Telefon 05 11 / 72 85 - 10

sopra AG  
Schwimmbad- und Freizeittechnik  
Ferdinand-Nebel-Straße 3  
56070 Koblenz

# FILTER

## DER SPITZENKLASSE

***BEI DER sopra AG KOMMEN PREMIUM-SANDFILTER ZUM EINSATZ, DIE EINE HOHE WASSERQUALITÄT UND SICHERE BETRIEBSWEISE GEWÄHRLEISTEN.***



*AFM ist ein Filtermaterial, das in den vergangenen Jahren viele Anhänger gefunden hat.*

Die Wasserqualität in einem Schwimmbad wird von einer Reihe von Faktoren bestimmt. Dabei kommt der Qualität des Filters innerhalb der Wasseraufbereitung eine Schlüsselfunktion zu. Die sopra AG bietet den Kunden Premium-Sandfilter von Calplas an, die für höchste Ansprüche im privaten Schwimmbad konzipiert sind. Sie überzeugen durch Zuverlässigkeit, Sicherheit und eine solide Verarbeitung. Die Filterkessel aus glasfaserverstärktem Polyester und im sopra Design sind auf einen Betriebsdruck von 2,5 bar (Prüfdruck 3,75 bar) ausgelegt und verfügen über eine ausdehnungssichere Konstruktion. Zur Ausstattung der Filterkessel gehören Manometer und Entlüftungsventil, transparenter Deckel und ein Schauglas. Die Filterkessel sind ozonbeständig bis  $1 \text{ g/m}^3$ , haben eine antiabrasive Beschichtung und eine

große Innenverrohrung. Filterbett bis 1000 mm. Geliefert werden die Filterkessel mit Verrohrung, Pumpe und Mehrwegeventil.

Zum Programm gehören auch Filterkessel für öffentliche Schwimmbäder und deren Wasseraufbereitung. Diese sind nach der DIN-Norm 19643 ausgelegt und bieten eine Spitzenqualität. Der Betriebsdruck reicht von 2,5 bis 6 bar (Prüfdruck 3,75 bar). Die Filterkessel mit Schichthöhe von 1200 mm aus glasfaserverstärktem Polyester verfügen über einen Düsenboden, Revisionsöffnungen und ein Schauglas. Sie sind ozonbeständig bis  $1,5 \text{ g/m}^3$  und haben eine antiabrasive Beschichtung. Die Premium-Sandfilter der sopra AG gewährleisten dem Anwender höchste Wasserqualität und eine zuverlässige Betriebsweise. ■

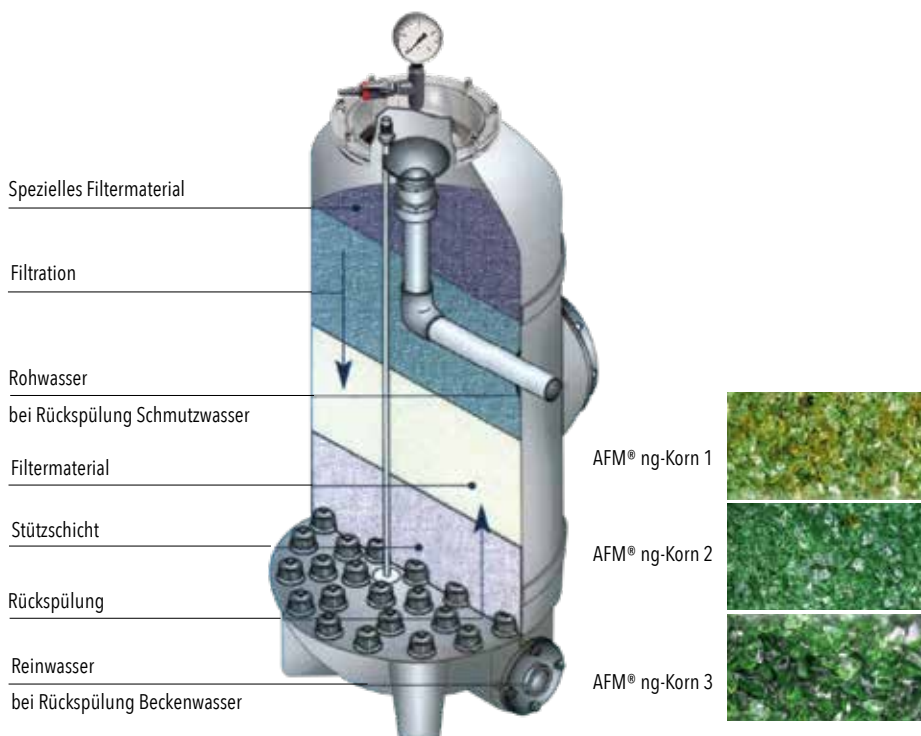




Klima- und umweltfreundlicher sopra Pool  
dank innovativer sopra Technik/Produkte.



Den passenden Filter für jeden Pool: Beispiele aus dem Filterprogramm der sopra AG.



Aufbau Filterfüllung einer sopra Filteranlage privat Premium 3722 / sopra AFM® ng – Aktiviertes, bioresistentes Filtermaterial aus Glas

# Wohlfühlwasser ohne Chlor

mit dem  
**HYDROZON®-Verfahren**  
(DIN 19643-5)

- angenehmes und hautverträgliches Wasser
- chlorfreies Badewasser für private und öffentliche Pools
- gute Hautverträglichkeit
- hohe Desinfektionskraft und minimaler Chemikalienverbrauch
- HYDROZON®-Kompaktanlagen für vollautomatischen Betrieb
- Schwimmbad-ohne-Chlor.info



# HOTEL & WELLNESS

**FÜR MODERNE HOTELS IST EINE  
HOCHWERTIGE POOL- UND WELLNESS-  
ANLAGE SELBSTVERSTÄNDLICH.  
DIE sopra PARTNER BAUEN WUNDERSCHÖNE  
HOTELPOOL- UND PRIVATE WELLNESS-  
ANLAGEN, VON DENEN WIR IHNEN  
NACHFOLGEND EIN PAAR BEISPIELE  
VORSTELLEN.**

---

**SEITE 90 bis 95  
PERFEKTE POOL-OASE**

**SEITE 96 bis 99  
SAUNA IM GRÜNEN**

Foto: shutterstock.com









*Nachdem der Grönauehof vor ein paar Jahren eine imposante Schwimmhalle gebaut hatte, ist jetzt noch ein stattlicher Pool im Außenbereich hinzugekommen.*

Fotos: Tom Bendix



# PERFEKTE POOL-OASE

*IN DEN VERGANGENEN JAHREN HAT DAS SALZBURGER HOTEL GRÜNAUERHOF SEIN WELLNESS-ANGEBOT DEUTLICH AUSGEBAUT. NUN WURDE DAS POOLANGEBOT NOCH UM EIN AUSSENSCHWIMMBAD ERWEITERT.*



*Der neue Außenpool sollte in Größe und Ausstattung genauso hochwertig ausgeführt sein wie das bestehende Hallenschwimmbad.*

Bereits beim Bau ihres Hallenschwimmbades vor einigen Jahren hatte die Salzburger Familie Eisl, die das Wellness-Hotel Grünauerhof betreibt, auf die Kompetenz des Teams von sopra Salzburg vertraut. Seit über 100 Jahren ist das 4-Sterne-Hotel eine erste Adresse in der Salzburger Hotellerie. Der Grünauerhof ist noch ein klassischer Familienbetrieb mit 65 Zimmern, eigener Landwirtschaft, traditionellem Restaurant und Tagungsräumen. 2015 wurde an

das bestehende Hotel ein Spa-Bereich angebaut mit einer imposanten Schwimmhalle im Mittelpunkt. Zur Schwimmhalle mit einem 13 m x 5 m großen PVC-Schwimmbecken vom sopra Lieferanten KWS kam noch ein kleiner Wellnessbereich mit mehreren Schwitzkabinen hinzu. Das Badehaus ist ans Hotel über einen unterirdischen Gang und über einen Verbindungsgang im ersten Obergeschoss angebunden. →



*Das Betonbecken ist mit einer Folie in der Farbe Anthrazit ausgekleidet, die je nach Lichteinfall ein attraktives Schimmern im Wasser erzeugt.*

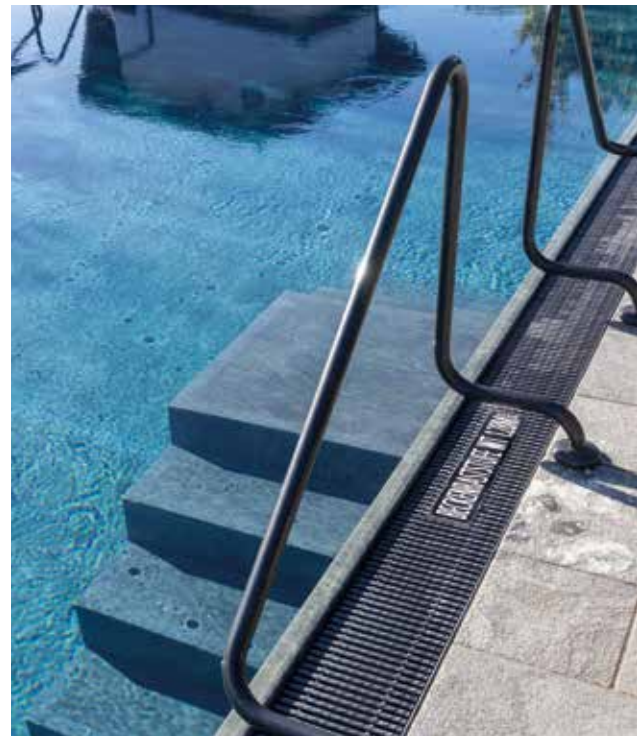
→ „Die Bauherren hatten sich dazu entschlossen“, erzählt Dirk Gresch, Geschäftsführer von sopra Salzburg, „ihren Gästen auch im Außenbereich eine Bademöglichkeit anzubieten.“ Da sopra Salzburg auch die regelmäßigen Servicearbeiten am Hallenschwimmbad ausführt, war man auch über die Jahre hinweg im guten Kontakt und sopra Salzburg erhielt den Auftrag für den Bau eines Freischwimmbekens auf der Terrasse. Dieses sollte, was Größe und Ausstattung betrifft, genauso hochwertig ausgeführt sein wie das Hallenbad.

Zur Ausführung kam ein konventionell gebautes Betonbecken mit Folienauskleidung „Alkorplan Touch“ in der Farbe Anthrazit mit einer

imposanten Größe von 20 m x 7 m. Die dunkle Folie zaubert je nach Lichteinfall einen attraktiven, geheimnisvoll schimmernden Farbton ins Wasser. Sowohl der Indoor- als auch der neue Outdoorpool werden ganzjährig bei angenehmen 30° Celsius betrieben. Nach dem Baden können die Gäste auf der großen Liegewiese entspannen und den Panoramablick auf die umgebenden Berge genießen.

Den Vorgaben eines öffentlichen Bades entsprechend ist das Becken mit einer umlaufenden Rinne ausgestattet. Zusätzlich wurde, erläutert Dirk Gresch, auf der Seite zum Badehaus hin eine Teilkaskade geschaffen. Das heißt, das Wasser läuft über die Kante in die etwas tiefer gelegte Rinne.





Der Wasserspiegel liegt über der Umgangsebene und die Schwimmer können vom Becken den schönen Ausblick genießen. Noch in weiteren Punkten hebt sich dieses Schwimmbad vom üblichen Durchschnitt ab. Beispielsweise wurden die Handläufe im Auftrag von sopra Salzburg pulverbeschichtet, um ein einheitliches schönes Bild zu bekommen.

Ein weiteres Highlight: Die Unterwasserbeleuchtung des Außenpools ist synchron mit der Beleuchtung im Innenpool und dem Mittelschiff des Hallenbades geschaltet, sodass immer die gleiche Farbstimmung auf dem ganzen Areal gewährleistet ist. Schon bei der Planung des

Hallenschwimmbades hatte das Lichtkonzept eine wichtige Rolle gespielt. Nun wurden die Möglichkeiten, mit Farblicht optische Effekte zu erzielen, noch einmal verfeinert.

Neben einer grandio Rollladenabdeckung mit Polycarbonat-Lamellen, die die riesige Wasserfläche in einem Stück abdeckt, verfügt das Becken auch über das Überwachungssystem AngelEye. Dieses beinhaltet Systeme zur Erkennung und Verhinderung von Badeunfällen. Moderne Software und Unterwasserkameras erfassen alle Bewegungen der Badenden und geben im Fall eines Unfalls sofort eine Meldung an das →

**Was, wenn mein Spa-Bereich  
perfekt zu mir passt ...**



**... wedi®**

### wedi ModularSpa

Erleben Sie die neue wedi-Dampfbad-Serie

Mit der neuen Dampfbad-Serie von wedi verwandeln Sie Ihre Dusche in eine luxuriöse Wohlfühloase. Das modulare System bietet schnelle Montage, flexible Designs, hochwertige Oberflächen und smarte Lichttechnik.



**Vetra**



**Solo**



**Duo**

Weitere Informationen unter [www.wedi.net](http://www.wedi.net)



*Schon der Innenpool, der vor ein paar Jahren ebenfalls von sopra Salzburg realisiert wurde, ist ein Traum. Und der neue Außenpool wirkt optisch wie ein Spiegelbild und vervollständigt das Badeangebot des Grönauehofs.*

→ Sicherheitspersonal. Das Geschehen im Becken kann von der Rezeption aus verfolgt werden. Durch Smartwatch-Technologie wird das Personal sofort informiert. Dabei wird auch die genaue Position eines eventuell in Not geratenen Schwimmers angezeigt. So weiß das Personal sofort, wo sich die Person befindet, und die Rettungskräfte können eingreifen. Bei der Aufbereitungstechnik kommt, wie schon beim Hallenbad, hochwertige sopra Pooltechnik zum Einsatz.

Der neu erbaute Außenpool verfügt über einen eigenen Wasseraufbereitungskreislauf. Dazu gehören eine sopra Filteranlage mit frequenzgesteuerter Pumpe und die Mess- und Regeltechnik „sopra test premium 17“ sowie „sopra pool control 18“. Die Desinfektionsanlage „soprazon premium 19“ muss er sich mit dem Hallenbad teilen. Die Poolanlage

ist außerdem an die sopra Cloud angeschlossen. So ist eine Fernkontrolle der Pooltechnik von der sopra Salzburg-Firmenzentrale möglich.

Zur Ausstattung gehören außerdem der selbstreinigende Schwallwasserbehälter „selfclean“ und ein automatisierter Laubabscheider, der verhindert, dass grober Schmutz in den Schwallwasserbehälter gelangen kann. „Es ist das erste Mal“, erläutert Dirk Gresch, „dass der selfclean und ein Laubabscheider in einem öffentlichen Bad in Österreich eingebaut wurden.“ Moderne sopra Technik, die sich auch bei einem Hotelpool bewährt. ■



#### INFORMATIONEN:

[www.gruenauerhof.at](http://www.gruenauerhof.at) | [www.sopra-salzburg.at](http://www.sopra-salzburg.at)





RECA | HÄLT. WIRKT. BEWEGT.



QUALITATIV. INNOVATIV. NACHHALTIG.

Produkte und Lösungen für Handwerk & Industrie



Fast 40.000  
Fachartikel



Intelligente  
Lösungen



Kompetente  
Beratung

RECA NORM GmbH • Am Wasserturm 4 • 74635 Kupferzell



www.recanorm.de





# SAUNA

---

## IM GRÜNEN

*EINE KOMBILÖSUNG, DIE ALLES BEINHALTET, WAS HEUTE ZU EINER GUTEN WELLNESS-OASE IM FREIEN GEHÖRT: POOL UND SAUNAHAUS WURDEN IN EINEM STÜCK GEBAUT UND PASSEN PERFEKT ZUSAMMEN.*



*Dank der großen Glasfront genießen die Bauherren den ungestörten Ausblick über den Pool und ihren neu angelegten Garten.*

Schon vor ein paar Jahren war der Bauherr mit dem sopra Partner Swim & Sweat in Kontakt getreten und hatte den Bau eines Pools und eines Saunahauses im Garten angefragt. Damals konnte er sich aber noch nicht entscheiden, seine Pläne zu verwirklichen. „Wir haben noch ein Ferienhaus an der Mosel“, erzählt er, „und bei unserem Pool dort kommt auch sopra Technik zum Einsatz. Jetzt wollten wir das Projekt durchziehen und haben den Kontakt mit Swim & Sweat wieder aufgenommen.“

Um nicht zu lange eine Baustelle im Garten zu haben, sollten Pool und Saunahaus in einem Zug gebaut werden. Was den Pool betrifft, so war ein kleines kompaktes Becken geplant, das sowohl zum angenehmen Entspannen im

warmen Wasser als auch zum aktiven Schwimmen geeignet ist. Zur Ausführung kam ein 6,40 m x 3,30 m großer Pool vom sopra Lieferanten Polyfaser, der mit einer Rollladenabdeckung der Firma grando, zwei Scheinwerfern und einer Gegenstromanlage ausgestattet ist. „Mit der Gegenstromanlage kann ich bequem auf der Stelle schwimmen“, freut sich der Bauherr. „Wir nutzen aber auch die Massagefunktion der Düse oder lassen die Anlage nur schwach laufen. Dann entsteht ein attraktives Kräuseln auf der Wasseroberfläche.“ Das Becken wurde im Polyfaser-Werk komplett produziert und dann per Lkw zur Baustelle transportiert, wo es ein Kran in die vorbereitete Baustelle hob. Die Techniker von Swim & Sweat brauchten es dann nur noch anzuschließen. Die Technik des Pools ist im unmittelbar anschließenden →





Das Saunahaus wurde konventionell errichtet und in den bestehenden Raum baute Swim & Sweat die Saunakabine ein.

## Moderne Badekultur aus der Antike.

### Erleben Sie die Vielfalt wohltuender Wärmebäder.

**CÆSARS THERME** ist ein Multifunktionsbad und ermöglicht Ihnen die Anwendung folgender Warmbadeformen:

- **Tepidarium**  
Mildes Regenerationsbad, ca. 37° - 39° C
- **Caldarium**  
Strahlungswärmebad, ca. 42° - 45° C
- **Laconium**  
Schwitz- / Entschlackungsbad, 55° - 65° C
- **Caldarium mit Dampf**  
Dampfbad, ca. 42° - 45° C
- **Hamam** - Türkisches Bad

*Individuelle Gestaltung mit Ihrer Fliesen- oder Naturstein-Auswahl.*



Fordern Sie jetzt unsere Broschüre an.

#### Herstellung, Vertrieb und Montage:

Kühling & Hauers Schwimmbadtechnik GmbH  
Am Ortfelde 32, 30916 Isernhagen NB, Tel. (05 11) 72 85 1 - 0

**[www.caesars-therme.de](http://www.caesars-therme.de)**



Das Saunahaus ist zweigeteilt: In einem abgetrennten Teil ist die Schwimmbadtechnik untergebracht. Hintern Saunahaus fand die Wärmepumpe ihren Platz.

→ Saunahaus untergebracht. Denn das Saunahaus wurde vom Grundriss her zweigeteilt geplant: Im kleineren Teil ist die supra Pooltechnik untergebracht, im größeren die eigentliche Sauna. Zur Technikausstattung gehören eine Filteranlage mit frequenzgesteuerter Pumpe sowie die Poolsteuerung Intercommand, vom supra Lieferanten Bayrol – ein komplettes Pool-Managementsystem für die automatische Wasserpflege und Steuerung des Pools. Es steuert nicht nur die wichtigen Parameter des Pools, sondern auch eine Reihe anderer Funktionen wie Heizung mittels einer supra Luftwärmepumpe, Umwälzpumpe, Beleuchtung etc. Für einen Zugriff übers Internet und Fernbedienung ist die Anlage auch geeignet. Dies ist allerdings noch nicht eingerichtet. Im Technikraum sind außerdem die Gartenbewässerung und der Durchlauf-erhitzer für die Dusche untergebracht.

Am Bau des Saunahauses waren verschiedene Firmen beteiligt, erläutert der Bauherr: „Unser Rohbauer hat den Aushub gemacht, L-Steine gesetzt und das Fundament gegossen. Der Gartenbauer hat Keramikplatten verlegt und ein Zimmermann das Dach gedeckt, das optisch ans Wohnhaus angepasst wurde. Türen und Fenster habe ich selbst eingebaut.“ Die Saunakabine wurde nach Planzeichnung angefertigt und

von Swim & Sweat, in Zusammenarbeit mit dem supra Saunalieferanten Arend, millimetergenau in den vorhandenen Raum eingebaut. Zur Ausstattung gehören ein Saunaofen, zwei Infrarotstrahler, LED-Beleuchtung hinter den Rückenlehnen und die Saunasteuerung. Letztere ist an die SmartHome-Anlage des Hauses angeschlossen. Der Bauherr kann also auch über sein Handy auf die Saunasteuerung zugreifen und die Anlage bedienen.

Im Frühjahr 2023 war Baubeginn. Etwa ein Jahr später, also im Frühjahr 2024, konnte der Bauherr seine neue Wellness-Oase in Besitz nehmen. Der Bauherr zeigt sich mit seiner Investition sehr zufrieden: „Wenn wir abends in der Sauna sitzen und den wunderschönen Ausblick über den Pool und den beleuchteten Garten genießen, ist das herrlich und Entspannung pur.“ ■



INFORMATIONEN | [www.schwimmbadbau-nrw.de](http://www.schwimmbadbau-nrw.de)

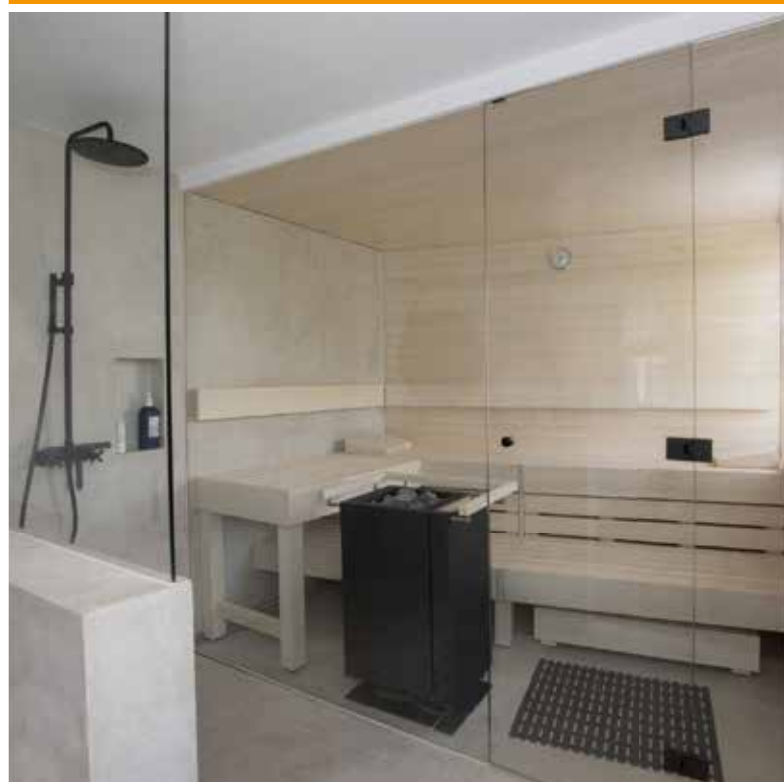
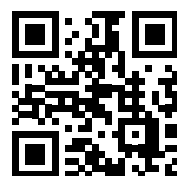




## Wir sind Ihr Profi-Partner für:

- Elementsauna
- Gewerbliche Sauna
- Massivholzsauna
- Infrarot
- Saunazubehör

[www.arend.de](http://www.arend.de)



Arend Saunabau GmbH & Co. Betriebs KG

Werrastraße 18 • 37242 Bad Sooden-Allendorf • Tel.: 0 56 52 / 95 88 50 • Mail: [info@arend.de](mailto:info@arend.de)

**DIE 29 PARTNER DER sopra AG,  
SCHWIMMBADBAU-FACHUNTERNEHMEN  
IN EUROPA, WEISEN MIT LANGJÄHRIGER  
ERFAHRUNG UND TECHNISCHEM KNOW-HOW  
EXZELLENT REFERENZEN AUF.**

---

**SEITE 102 bis 109  
40 JAHRE ERFOLGSGESCHICHTE**

**SEITE 110 bis 113  
DREI JAHRZEHNTE ERFOLGREICH IM MARKT**

**SEITE 114|115  
GUTE BETREUUNG IN SCHWERER ZEIT**

**SEITE 116|117  
RACING SPIRIT**

**SEITE 118|119  
sopra BIKER ON TOUR**







40 Jahre  
**sopra**<sup>®</sup>  
Pool & Wellness

# WIR SAGEN DANKKE!

Illustration: Schaden | Fotos: Karl-Heinz Linderich, bsw





# 40 JAHRE

## Erfolgsgeschichte



*NICHT IN EINEM DER ÜBLICHEN VERANSTALTUNGSHOTELS, WIE ES BEI JUBILÄEN HÄUFIG DER FALL IST, SONDERN MAL EINE GANZ ANDERE IDEE HATTE DAS sopra TEAM ANLÄSSLICH IHRES 40-JÄHRIGEN JUBILÄUMS ENTWICKELT: NÄMLICH DIE TEILNAHME AM SUNDSCHWIMMEN IN STRALSUND.*



*Der sopra Partner ELBIO hatte wieder seinen Pool am Strand aufgebaut, den die Schwimmer vor und nach dem Wettkampf testen konnten.*

Das Sundschwimmen von Altefähr auf Rügen ans Festland nach Stralsund über 2,3 km gehört zu den traditionsreichsten Schwimmveranstaltungen in Deutschland überhaupt. Wie bereits in den vergangenen Jahren war das sopra Mitglied ELBIO GmbH sopra Vorpommern-Rügen als Sponsor mit dabei und hatte einen Pool am Strand aufgebaut. Vor und vor allem auch nach dem Wettkampf konnten die Teilnehmer die Leistungskraft der eingebauten Turbinen-

schwimmanlage testen. Nachmittags, als das Sundschwimmen beendet war, war noch einmal großer Andrang am Pool: Das Team von ELBIO lud alle Interessenten zur einer Leistungs-Challenge ein: Gesucht wurde der Champion, der am längsten gegen die Turbinenschwimmanlage anschwimmen konnte. Auch sonst waren Heike und Heiko Hohensee von ELBIO in die sopra Jubiläumsveranstaltung mit eingebunden und unterstützten das sopra Team →



Oben: Über 1.200 Teilnehmer nahmen in diesem Jahr wieder am Sundschwimmen teil. Unten links: Glückliche Finisher (von links): Oliver Freerichs, Sergei Basenius und Guido Heue. Unten rechts: sopra Vorstand Oliver Kasper begrüßte vor dem Start die Teilnehmer.

→ tatkräftig bei der Durchführung der dreitägigen Veranstaltung.

Trotz widriger Bedingungen mit Wellengang und Strömung nahmen 1.200 Schwimmer am Wettkampf teil, darunter auch 26 sopraner – von denen keiner aufgab. Alle 26 kamen erschöpft, aber glücklich im Ziel an. Abends wurde dann am Strand zünftig gefeiert und die sopraner ließen sich auch von einem aufziehenden Gewitter nicht aus der Feierlaune bringen. Am nächsten Tag stand ein Schiffsausflug zur idyllischen Insel Hiddensee auf dem Programm. Gute Stimmung auf dem Schiff und beim Landgang waren selbstverständlich.

Am Abend folgte dann natürlich das Fest zum 40-jährigen Jubiläum der

sopra. Veranstaltungsort war das Ozeaneum in Stralsund, in dem Dauer- ausstellungen zum Thema Meer und in den Aquarien verschiedene Wasserwelten aus Ostsee, Nordsee und Nordatlantik gezeigt werden. Die sopraner fühlen sich eben am oder im Wasser wohl. Denn das Thema Wasser war auch den ganzen Festabend präsent. sopra Vorstand Oliver Kasper erinnerte an die Anfänge der Gemeinschaft. Er dankte dem Aufsichtsrat und den vielen engagierten Mitgliedern für ihre wert- vollen Beiträge, mit denen sie zum Gelingen der sopra Geschichte bei- getragen haben.

Es oblag natürlich dem langjährigen Aufsichtsratsvorsitzenden Bernd Henne, in seinem Festvortrag 40 Jahre sopra Geschichte Revue passieren





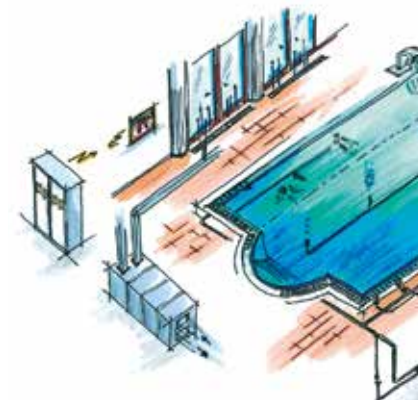
Oben: Gruppenbild der sopraner. Darunter: Gut gelaunt zeigen sich die sopra Schwimmer.

zu lassen. So konnte er auf dem Festabend eine Reihe von sopranern der ersten Stunde begrüßen: so zum Beispiel Margarete Rüffer aus Berlin, Reinhardt Arold aus Gaimersheim, Joachim Frenz mit seiner Frau aus Minden, Bernd Hauers mit seiner Frau aus Hannover sowie Roland Geratz mit Frau. Roland Geratz war der erste Geschäftsführer der sopra GmbH und dann der erste Vorstand der heutigen sopra AG.

Im Jahre 1984 suchte Peter Frey, Inhaber des gleichnamigen Fachunternehmens am Bodensee, das Gespräch mit der Firma Behncke zur Entwicklung eines hochwertigen Filterkessels. Der neue Filter wurde zum ersten Mal auf der Messe Interbad in Stuttgart vorgestellt und war sofort ein voller Erfolg.

Im gleichen Jahr gründeten acht namhafte Schwimmbadbau-Unternehmen die sopra. →

**Ihr Experte**   
für Schwimmbad-  
und Wellnessanlagen



- Planung  
Neuanlagen / Sanierungen
- Überprüfung  
der Sicherheit
- Produktberatung  
Neuentwicklungen / Änderungen
- Zertifizierung  
nach geltenden Regelwerken

Experte in:



+



Mitglied:



+



**WWS EISELE**

Wasser Wellness Schwimmbäder  
Frank Eisele  
Bonländer Straße 9  
70771 Leinfelden-Echterdingen

Tel. +49 (0) 711 22 04 15 59  
Fax +49 (0) 711 22 04 15 61  
Mobil +49 (0) 163 7 11 00 31

[www-eisele.de](http://www.eisele.de)





*Nach dem Schwimmwettkampf folgte am Abend eine zünftige Strandparty. Auch ein aufziehendes Gewitter konnte die Feierlaune der sopraner nicht trüben. Am Sonntag stand eine Schifffahrt zur Insel Hiddensee auf dem Programm.*

→ Das waren neben Frey noch die Firmen Buckingham, Doni, Frenz, Seufert & Fink, Schwimmbad Henne, Völk und Wendel. Schnell folgten weitere Produkte, die als Markenzeichen eingetragen und ebenfalls unter dem sopra Label verkauft wurden. Das Ziel dieser acht Unternehmen war es, Kräfte zu bündeln, Synergien zu schaffen und eigene, qualitativ hochwertige Produkte zu entwickeln. Aus der kleinen Gruppe ist heute die sopra AG mit aktuell 29 Mitgliedsunternehmen entstanden, die deutschlandweit und in einigen weiteren Ländern Europas präsent sind. Die sopra ist die älteste und bekannteste Vereinigung im Schwimmbad- und Wellnessbereich.

Bernd Henne: „sopra machte sich schnell einen Namen, sodass viele

unserer heutigen Kooperationspartner und Lieferanten auf uns aufmerksam wurden. Dieser Erfolg mündete 1996 in die Überlegung, sopra in eine eigenständige Firma zu überführen, was im Jahr 1997 Realität wurde. Geschäftsführer wurde Roland Geratz.“

Die sopra wuchs in den Folgejahren so stark, dass im Jahr 2001 Gespräche geführt wurden, um die Gesellschaft noch weiter voranzubringen. Das Ergebnis war die Gründung der sopra AG. Im Jahr 2004 wurde ein neues Kapitel aufgeschlagen. Roland Geratz verabschiedete sich in den Ruhestand und übergab den Staffelstab an Hans-Werner Jochim. Gleichzeitig wurde der Sitz der Firma von Nettetal nach Koblenz verlegt. Zu den weiteren Maßnahmen gehörte die Errichtung eines Zentrallagers, →









Bei der abendlichen Jubiläumsfeier standen natürlich viele Ehrungen auf dem Programm: so zum Beispiel für Heike und Heiko Hohensee (oben links) für ihr Mitwirken bei der Organisation der Veranstaltung. Geehrt wurden ebenso der alte und der neue sopra Aufsichtsrat und vor allem Bernd Henne für seine langjährige Tätigkeit als Aufsichtsratsvorsitzender.

→ um die sopra Partner zuverlässig mit Waren versorgen zu können. 2016 ging Hans-Werner Jochim in den Ruhestand und Oliver Kasper übernahm das Ruder. Bernd Henne: „Er hat in den vergangenen Jahren für die sopra viel bewegt und viel vorangebracht und sopra auf einen guten Weg gebracht.“

Auch seine Tochter und Aufsichtsratsvorsitzende Christine Henne würdigte die in den vergangenen Jahren geleistete Arbeit: „Heute nach 40 Jahren blicken wir auf eine erfolgreiche Geschichte zurück, die wir ohne meinen Vater nicht hätten schreiben können. Unsere gemeinsamen Erfolge sind das Ergebnis harter Arbeit und die Entwicklung eigener Produkte das Ergebnis der engen Zusammenarbeit zwischen

uns, der sopra und den Lieferanten. Ihre Unterstützung und Loyalität haben maßgeblich dazu beigetragen, dass wir heute dieses Jubiläum feiern können. Lassen Sie uns diesen Meilenstein nutzen, um nicht nur auf die Vergangenheit zu blicken, sondern auch in die Zukunft. Wir sind fest entschlossen, unsere Partnerschaft weiter zu stärken und den gemeinsam eingeschlagenen Weg fortzusetzen, um weiterhin erfolgreich und innovativ zu sein.“

Danach nahm ein feuchtfröhlicher Abend seinen Lauf. Und dass es lange dauerte, bis die ersten sopraner ins Bett gingen, versteht sich von selbst. ■





★★★★S

# SCHEELEHOF

Hotel • Wellness • Gastronomie • Rösterei



Im Herzen der Altstadt von Stralsund, hinter historischen Mauern, erleben Sie im ROMANTIK HOTEL SCHEELEHOF einen fortwährenden Dialog zwischen Vergangenheit und Gegenwart.

Mit klassisch-stilvollen Zimmern, kulinarischen Genüssen der Extraklasse und einem wohligen SPA-Bereich schaffen wir ein Refugium für Genuss und Entspannung in der Küstenstadt.



[www.scheelehof.de](http://www.scheelehof.de)

3

C.D. SCHMIDT AQUA-TECHNIK:

## JAHRZEHNTE

## ERFOLGREICH IM MARKT

*AUF DREI JAHRZEHNTE ERFOLGREICHE TÄTIGKEIT IM SCHWIMMBADMARKT KANN DIE C.D. SCHMIDT AQUA-TECHNIK GMBH & CO. KG ZURÜCKBLICKEN. IN EINER JUBILÄUMSFEIER LIESS FIRMENCHEF CLAUDIUS-SCHMIDT DIE GESCHICHTE DES UNTERNEHMENS REVUE PASSIEREN.*



*Claus-Dieter Schmidt und Marcell Görke hatten ihre Kunden, Freunde, Belegschaft und auch Nachbarn zum Jubiläumsfest eingeladen.*

Wie kaum ein anderes Unternehmen in Deutschland deckt C.D. Schmidt Aqua-Technik ein breites Spektrum im Bereich der Wasseraufbereitung und Schwimmbadtechnik ab. Dazu gehören sowohl private als auch öffentliche Bäder und Wellnessanlagen. Der Leistungsumfang beinhaltet Fachberatung, Fachplanung, Montage, Wartung bis hin zum Kundenservice. Das technische Know-how kommt nicht nur Badbetreibern, sondern auch der Industrie, Gewerbebetrieben und Haushalten zugute.

Das Produktspektrum reicht von der Lieferung von Produkten und Anlagen zur physikalischen Wasseraufbereitung wie Umwälzpumpen, Filtrationssysteme, Beckenhydraulik und Geräte zur mechanischen Reinigung wie auch moderne

Mess-, Regel- und Dosiertechnik sowie Anlagen für den Einsatz von chemischen Mitteln zur Wasseraufbereitung. C.D. Schmidt Aqua-Technik liefert das komplette Programm zur Wasseraufbereitung nach DIN 19643.

Drei Jahrzehnte erfolgreich im Schwimmbadmarkt – Grund genug, diesen runden Geburtstag gebührend zu feiern. Claus-Dieter Schmidt und sein Team hatten Freunde, Kunden, Nachbarn und die Belegschaft am 10. August zur Jubiläumsfeier eingeladen und um eine neue Halle in Betrieb zu nehmen. „Am 1. Januar 1994 habe ich die Firma gegründet“, erzählt Claus-Dieter Schmidt in seinem Rückblick. „Im gleichen Jahr sind wir in die sopra eingetreten. So gesehen feiern wir also ein Doppeljubiläum. Das Um-





Oben: Bert Granderath (rechts), zusammen mit seiner Tochter Lara und Freddy Granderath. Darunter: Das Team von C.D. Schmidt Aqua-Technik zum Gruppenbild aufgestellt. Untere Reihe: Marcell Görke bei seiner Begrüßung.

satzziel wurde gleich im ersten Jahr übertroffen. Wir haben in den letzten zehn Jahren, also von 2013 bis 2023, unseren Umsatz vervierfacht."

2001 sollte das Betriebsgebäude um eine Etage erhöht werden. Kurzfristig wurde dann entschieden, gleich um zwei Stockwerke aufzustocken, und heute sind alle drei Stockwerke belegt. 2006 wurde die AfW Wassertechnologie GmbH & Co. KG in Wunsdorf aus einer mehrfachen Insolvenz heraus gekauft. Drei Jahre später bekamen sie in Wunsdorf ein Betriebsgebäude mit einer Halle angeboten, das Claus-Dieter Schmidt dazukaufte. 2015 wurde das Wellnesscenter

„Auszeit“ gebaut, in dem Schwimmbad, Wellness und Fitness unter einem Dach vereint sind. 45 Mitarbeiter gehören zur Schmidt-Gruppe. Hinzu kommen noch etwa ein Dutzend Saisonarbeiter. In der „Auszeit“ sind etwa die gleiche Anzahl an Mitarbeitern beschäftigt.

Claus-Dieter Schmidt: „Alles das kann man nur bewerkstelligen, wenn einem der Rücken freigehalten wird. Das hat meine Frau getan, die in den drei Jahrzehnten immer an meiner Seite war.“ Die drei Kinder sind ebenfalls im Unternehmen tätig: Der älteste Sohn Marcell Görke, der 2003 in das Unternehmen eintrat, ist mittlerweile auch in →

**Wir gratulieren  
der sopra AG  
ganz herzlich  
zu ihrem Jubiläum  
und bedanken  
uns für die  
vielen Jahre  
der guten  
Zusammenarbeit.**

**LOUISP**  
Werbeagentur



**Konzeption**



**Corporate Design**



**Print & Produktion**



**Specials**

[louis-p.com](http://louis-p.com)





*Die sopra war auch wieder gut vertreten. Neben sopra Vorstand Oliver Kasper (links) und seinem Team waren mehrere sopraner nach Wildeshausen gereist, um ihrem Kollegen Claus-Dieter Schmidt zu gratulieren. Untere Reihe links: Christian Bauermeister (Hugo Lahme), Gunther Gammel und Christoph Ott (SPECK Pumpen) sowie Jürgen Schumacher (Hugo Lahme). Mitte: Bert Granderath gratuliert Claus-Dieter Schmidt. Rechts: Claus-Dieter Schmidt bei seiner Begrüßung.*

→ der Geschäftsführung der Unternehmensgruppe tätig. Ebenfalls aktiv im Unternehmen ist sein Sohn Timo und Tochter Meike, die Personalwesen und Finanzen verantwortet. „Wir haben jetzt einen Coachingprozess gestartet“, erläutert Claus-Dieter Schmidt, „denn wir sind in den vergangenen Jahren stark gewachsen. Aber unsere Strukturen sind nicht mitgewachsen. Wir wollen jetzt neue Strukturen in unser Unternehmen bringen. Außerdem haben wir jetzt den Übergabeprozess gestartet. Denn zum Jahresende möchte ich die Holding und die Immobilien an meine Kinder übergeben.“

Nach seinem Vater ergriff Marcell Görke das Wort, der zukünftig das Unternehmen, zusammen mit Geschäftsführer Thorsten Jarosch, führen wird: „In der öffentlichen Bädertechnik gibt es etwa ein Dutzend Firmen,

die in der Größenordnung sind wie wir. Wir sind stolz, dass wir so ein tolles, gesundes Unternehmen übernehmen dürfen. Es gibt riesige Aufgaben zu bewältigen wie zum Beispiel den Strukturwandel, die Digitalisierung oder den Fachkräftemangel. Es warten große Aufgaben und wir werden das anpacken. Wir wollen die erfolgreiche Arbeit unserer Eltern fortführen und das Unternehmen weiterentwickeln.“

Nach dem offiziellen Teil nahm ein fröhlicher Abend bei gutem Essen und Getränken sowie angeregten Gesprächen seinen Lauf. ■



#### INFORMATIONEN:

[info@wasser-schmidt.de](mailto:info@wasser-schmidt.de) | [www.wasser-schmidt.de](http://www.wasser-schmidt.de)





# Behncke

## Fortschrittliche Fertigungstradition für Schwimmbadtechnik – Made in Germany.

Seit mehreren Jahrzehnten ist die BEHNCKE GmbH eine feste Größe im Schwimmbadsektor und fertigt mit ihren über hundert Mitarbeitern immer noch ausschließlich in Deutschland.

Dabei ist die Produktion in Hohenbrunn bei München auf die Präzisionsverarbeitung von hochwertigen Edelstahlkomponenten und Wärmetauschern für Schwimmbäder ausgerichtet. Durch das in 2024 neu gebaute Verwaltungs- und Produktionsgebäude wurden hierfür optimalste Voraussetzungen geschaffen. Das Werk in Bünde in Sachsen-Anhalt fertigt Filterbehälter und -anlagen aus glasfaserverstärktem Kunststoff für glasklares Badewasser (nach DIN EN 16713 Norm).

### Poolreinigung von Behncke

Lehnen Sie sich zurück und genießen Sie Ihren Pool, der Reinigungsroboter übernimmt die Arbeit für Sie und kümmert sich um die Poolpflege. Die kleinen Helfer säubern den Poolboden und je nach Modell auch die Wände Ihres Schwimmbades.

Mit Maytronics aus Israel hat BEHNCKE einen der weltweit führenden Hersteller im Bereich der Poolreinigungsroboter als starken Partner für sich gewinnen können. Heute ist die BEHNCKE GmbH Distributor der Firma Maytronics in Deutschland vermarktet die Produkte von Maytronics und stellt im Servicecenter in Hohenbrunn auch den Support der Reiniger sicher.

### Maytronics Center – Service First Class

Wir erhalten aus ganz Deutschland Reiniger der Firma Maytronics zum Wartungsservice sowie zur Reparatur.

Alle Reiniger werden durch unsere geschulten Servicetechniker an einen speziellen Analyzer gehängt. Hier erfolgt die komplette Auslesung des Reinigers (Betriebsstunden, Zykluszeiten, vorzeitige Programmabbrüche) als auch eine erste elektronische Analyse bezüglich der Motorbox und des Trafos.

Alle Verschleißteile werden manuell durch einen Techniker überprüft, ob sich diese noch in der zulässigen Norm befinden. Bei zu hoher Abnutzung wird dem Kunden empfohlen die verschlissenen Teile zu tauschen, um wieder ein einwandfreies Reinigungsergebnis herzustellen.

Jeder Kunde wird über den Zustand seines Reinigers informiert und erhält nach Begutachtung einen Kostenvoranschlag für den Service. Nach erfolgter Servicefreigabe wird der Reiniger nach Reparatur vor dem Zurücksenden an den Kunden, in unseren hauseigenen Becken geprüft.

### Ihr Kontakt zu uns

[msc@behncke.com](mailto:msc@behncke.com)

**NUR EIN SAUBERER POOL SORGT FÜR UNGETRÜBTEN BADESPASS.**



**BEHNCKE**  
GmbH  
[www.behncke.com](http://www.behncke.com)

*Reinigungsroboter von sopra erledigen die Arbeit für Sie auf effiziente und gründliche Art.*

*Und mehr als das: sopra Cleaner sorgen für eine zusätzliche Beckendurchströmung - das spart Wasser und Energie.*



sopra  
Classic Light Cleaner



sopra  
Classic Cleaner



sopra  
Perfect Cleaner



sopra  
Premium Cleaner

# GUTE BETREUUNG

## IN SCHWERER ZEIT



*LEBENSVERKÜRZEND ERKRANKTEN JUNGEN MENSCHEN UND DEREN FAMILIEN EINEN ENTLASTUNGSaufenthalt zu bieten sowie THERAPEUTISCHE UND PÄDAGOGISCHE HILFE zu leisten, ist die AUFGABE DES SONNENHOFs, EINE KINDERHOSPIZ-EINRICHTUNG IN BERLIN, DIE ZUR BJÖRN SCHULZ STIFTUNG GEHÖRT.*



*Von rechts: Edzard von Wedel, Fundraising Manager der Björn Schulz Stiftung, sopra Vorstand Oliver Kasper, eine Hospiz-Mitarbeiterin und Frank Thiemig vom sopra Partner Kühling & Hauers.*

Der erste Eindruck überrascht. Die Erwartung, ein dunkles, abweisendes Klinikgebäude vorzufinden, erweist sich als falsch. Stattdessen präsentiert sich der Sonnenhof eher als ein Ferienheim für Kinder und Erwachsene – bunt, fröhlich und offen herzlich. Der Sonnenhof gehört zur Björn Schulz Stiftung, eine Wegbereiterin der Kinderhospizarbeit in Deutschland. Im Gegensatz zu Hospizen für Erwachsene, die auf die letzte Lebensphase der Patienten ausgerichtet sind, bieten Kinder- und Jugendhospize der ganzen Familie ab der Diagnosestellung Entlastungsaufenthalte.

Im Sonnenhof können sie sich erholen und Kraft tanken. Viele Familien nutzen diese Möglichkeit über Jahre hinweg. Seit 1996 begleitet die Stiftung Familien mit Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen, denen eine lebensverkürzende Erkrankung diagnostiziert wurde. Herzstück der Stiftung ist der Sonnenhof in Berlin-Pankow, ein stationäres Hospiz mit zwölf Plätzen für Kinder. Den Eltern sowie kleinen und großen Geschwistern stehen Familienapartments zur Verfügung. Therapeutische und pädagogische Hilfe mittels Kunst- und Musiktherapie





sind Teil der Arbeit. Zu den Leistungen des Hauses gehören neben den Kinderräumen, Apartments und Räumlichkeiten für die Anwendungen auch ein großer Garten mit Spielplatz, Gartenhaus und einem Wintergarten für besondere Momente, ein Kreativraum sowie ein Therapiebad.

„Viele Kinder werden nach dem Krankenhausaufenthalt in die Häuslichkeit entlassen“, erläutert Edzard von Wedel, Fundraising Manager bei der Björn Schulz Stiftung. „Dann beginnt ein neuer Lebensabschnitt für die Familien, weil sie durch die Pflege des Kindes physisch und psychisch stark belastet sind. Wenn man das über Jahre macht, zehrt das an der Energie der Familie. Dann bieten wir die Entlastungspflege an, bei der die ganze Familie die Möglichkeit hat, hier im Sonnenhof mit dem Kind zu leben, aber dabei nicht die ganze Pflege schultern muss. Da die Kinder bei uns in guten Händen sind, können die Eltern auch mal eine Auszeit genießen.“ Der Sonnenhof besteht aus zwei Gebäudetrakten. In einem wohnen die Kinder, in dem anderen die Eltern. Wenn notwendig, sind aber die Eltern in wenigen Sekunden bei den Kindern. Alle Räumlichkeiten sind darauf ausgelegt, dass die Kinder sich erholen können und Spaß haben. Ein Grundprinzip ist, so Edzard von Wedel, dass kein medizinisches Material herumliegt. Und alle therapeutischen Maßnahmen beziehen auch die Familien mit ein.

Zum therapeutischen Angebot gehört auch das kleine Schwimmbad im Untergeschoss des Hauses, das von allen Bewohnern gerne genutzt wird. Das warme Wasser hat eine beruhigende, entspannende Wirkung auf die Kinder. Im vergangenen Jahr war ein Austausch der Technik unumgänglich geworden. Der beauftragte Architekt Markus Hastenteufel aus Berlin zog den Schwimmbadsachverständigen Frank Eisele und den sopra Partner Kühling & Hauers hinzu. Eine Bestandsaufnahme durch Frank Eisele ergab, dass die vorhandene Schwimmbadtechnik nicht mehr den Ansprüchen an ein Therapiebecken gerecht war und erneuert werden musste. Deshalb wurde die Pooltechnik ausgebaut und durch eine moderne sopra Aufbereitungstechnik ersetzt, die in den vorhandenen, begrenzten Raum eingebaut wurde. Wie zuvor verfügt die Aufbereitungstechnik über eine der DIN 19643-4 entsprechende zusätzliche Ozonstufe, die bei Therapiebecken vorgeschrieben ist. Zur Erklärung: Da Therapiebecken überwiegend von Menschen genutzt werden, die aufgrund von Krankheiten, Operationen oder ähnlichen Gründen ein schwaches Immunsystem haben, muss durch die Aufbereitungstechnik absolut sichergestellt sein, dass keine Keime, Bakterien oder ähnliches ins Wasser gelangen können. Deshalb wird nach der normalen Desinfektionstechnik noch eine Ozonstufe als zusätzliche Barriere dazugeschaltet. Mittelfristig ist auch der Einbau eines neuen Schwimmbeckens geplant.

Die Arbeit der Björn Schulz Stiftung greift aber weit über den Betrieb des Sonnenhofs hinaus. Mit einer Vielzahl von ambulanten Diensten werden jedes Jahr über 650 Familien in Berlin und Brandenburg begleitet. Dabei stehen die Mitarbeiter der Stiftung den Eltern, Geschwistern und Angehörigen nicht nur während der zumeist langen Krankheitsphase, sondern auch über den Tod des Kindes hinaus mit verschiedenen Individual- und Gruppenangeboten zur Seite. Ebenfalls zum Netzwerk der Hilfe gehört eine hauseigene Fort- und Weiterbildungsakademie mit einem breit gefächerten Seminar- und Workshopangebot – sowohl für die Familien als auch für alle Menschen, die sich rund um die Kinderhospizarbeit fortbilden möchten. Teil des Netzwerks ist auch das Nachsorge- und Erholungshaus Irmengard-Hof in Bayern. 200 festangestellte Mitarbeiter sind für die Stiftung tätig. Den Bewohnern des Sonnenhofs wird eine 24-Stunden-Versorgung an 365 Tagen im Jahr geboten. Gearbeitet wird im Drei-Schicht-Betrieb. Edzard von Wedel: „Wir haben hier optimalerweise eine 1 : 1-Betreuung, das heißt, eine Pflegekraft kümmert sich um ein Kind. Aufgrund des Personalmangels, unter dem wir wie alle Institutionen leiden, wird auch eine 2 : 1-Betreuung, das heißt zwei Kinder auf eine Pflegekraft akzeptiert.“ Die Pfleger schauen regelmäßig und auch nachts nach den Kindern. Körperfunktionen werden an den Monitoren überwacht.

Ein wichtiger Baustein der Stiftungsarbeit ist das Einwerben von Spenden, ohne die die Björn Schulz Stiftung in dieser Breite nicht arbeiten könnte. Während die Finanzierung der medizinisch-pflegerischen Versorgung zum überwiegenden Teil über die Pflegekassen erfolgt, wird die pädagogisch-therapeutische Begleitung der erkrankten Kinder und ihrer Angehörigen über Spenden finanziert. Sowohl Geld- als auch Sachspenden unterstützen die Arbeit. Außerdem sind rund 300 freiwillige Mitarbeiter für die Stiftung im Einsatz. Sie helfen mit ganz unterschiedlichen Tätigkeiten bei der Stiftungsarbeit. Auch der Secondhandladen „Schatzinsel“ in Berlin-Pankow bietet die Möglichkeit, sich zu engagieren.

#### **Spendenkonto:**

SozialBank  
IBAN: DE38 3702 0500 0001 1456 00  
BIC: BFSWDE33XXX

#### **Björn Schulz Stiftung**

Wilhelm-Wolff-Str. 38, 13156 Berlin-Pankow  
Tel.: 030 398998-50

[info@bjoern-schulz-stiftung.de](mailto:info@bjoern-schulz-stiftung.de) | [www.bjoern-schulz-stiftung.de](http://www.bjoern-schulz-stiftung.de)

# RACING

## SPIRIT

*WIEDER EINMAL HATTEN DIE SOPRANER GELEGENHEIT, BEI EINEM RENNSPORT-WOCHENENDE LIVE DABEI ZU SEIN. AUF EINLADUNG IHRER LIEFERANTEN BWT POOL PRODUCTS UND RENOLIT NAHMEN ZAHLREICHE sopraner DIE GELEGENHEIT WAHR, DIE TYPISCHE ATMOSPHERE DES NÜRBURGRINGS HAUTNAH ZU ERLEBEN.*



*Zum Gruppenbild aufgestellt: Ganz in der BWT-Farbe Pink präsentieren sich die sopraner vor dem Stand des Mücke-Rennstalls.*

Im 40. Jahr ihres Bestehens war die sopra Familie zu einem Motorsport-Wochenende am Nürburgring eingeladen. Die DTM feiert übrigens in diesem Jahr auch ihr 40-jähriges Jubiläum. Zwei Jubilare, die viel gemeinsam und von ihrer Attraktivität nichts verloren haben. 62.000 Zuschauer bildeten am Rennwochenende eine würdige Kulisse, die sich auch von dem typischen Eifelwetter mit Sonne und Regen im Wechsel nicht die Freude an tollem Motorsport verderben ließen.

Als Sponsoren traten wieder BWT Pool Products und Renolit auf. BWT ist seit vielen Jahren im Motorsport eine feste Größe und in mehreren Rennserien aktiv. Allerdings in diesem Jahr nicht mehr in der DTM, sondern in der parallel stattfindenden ADAC GT4 Germany. BWT ist dabei langjähriger Partner des Teams Mücke Motorsport. Das Berliner Renn-Team ist seit über 20 Jahren im internationalen Motorsport erfolgreich und war bereits in der DTM und der ADAC GT Masters aktiv.





*Links: Zwei Fahrzeuge von Mücke Motorsport fahren in der Rennserie ADAC GT4 Germany mit. Mitte: Der Mücke-Rennwagen im Prototype-Cup. Rechts: Trotz des Regenwetters lieferten sich die Mücke-Teams heiße Duelle mit ihren Konkurrenten. Team Joulié/de Fulgencio kam auf den zweiten Platz.*

Viele bekannte Fahrer wie Sebastian Vettel, Sergio Pérez, Pascal Wehrlein und Lando Norris haben bei Mücke den Durchbruch geschafft und den Feinschliff zum Top-Fahrer erhalten.

Bei den ADAC GT4 Germany ist Mücke mit zwei Fahrzeugen vertreten: Zum Einsatz kommen jeweils ein Mercedes AMG GT4 mit 550 PS. Am Rennwochenende am Nürburgring schlugen sich die Mücke-Teams hervorragend: Das Duo Enzo Joulié und Marc de Fulgencio belegten den zweiten Platz hinter Hofer Racing. Für Joulié bedeutete Rang zwei auch der Triumph in der Junior-Wertung. Das Team Mattis Pluschke und Luca Bosco kam auf Rang 7.

Die sopra Partner hatten in den Rennpausen Gelegenheit, sich am Stand von Mücke Motorsport die Rennwagen in der Box aus der Nähe anzuschauen und sich Technik und Motoren erklären zu lassen.

Ebenfalls fanden an diesem Wochenende Läufe zum Prototype Cup Germany statt, bei dem Mücke Motorsport vertreten ist. Prominente Teilnehmer waren auch Ralf Schumacher mit seinem Sohn David, die das zweite Rennen des Prototype Cup Germany im LMP3-Prototypen Ligier nach Belieben dominierten. Das Mücke-Duqueine-Team mit Alpothéloz/Cirelli belegte den sechsten Platz. Ein tolles Rennwochenende am Nürburgring, das den Teilnehmern viel Spaß bereitet hat. ■

# Seit 25 Jahren @home im Mittelstand

## Ihre Full-Service-Digitalagentur für Webseiten | E-Commerce | Online-Marketing

**forty-four** 

Wir denken online.

[www.forty-four.de](http://www.forty-four.de)

# sopra® BIKER & SPORTWAGENFAHRER ON TOUR



*IN DIESEM SOMMER WAREN WIEDER DIE sopra BIKER AUF IHREN MASCHINEN UNTERWEGS. ZU DEN sopradidos HABEN SICH NUN AUCH DIE SPORTWAGENFAHRER INNERHALB DER sopra GRUPPE DAZUGESELLT, SODASS DARAUS MITTLERWEILE EINE STÄTTLICHE GRUPPE ENTSTANDEN IST.*



*Die Ausfahrten der sopradidos sind mittlerweile zu einer festen Institution im sopra-Kalender geworden. Mittlerweile fahren auch die Sportwagen-Fahrer mit, sodass die Gruppe immer größer wird.*

Zu den regelmäßigen Aktivitäten der sopra Mitglieder gehören auch die Ausfahrten der sopradidos. Die Bikertruppe unternimmt jeweils Touren in die schönsten Landschaften Mitteleuropas. Die von Stefan Guckert, Technischer Leiter der sopra AG, organisierte Ausfahrt hatte in diesem Jahr den Bayerischen Wald und in Tschechien den Böhmisches Wald zum Ziel. Erster Treffpunkt war das Bier- & Wohlfühlhotel Gut Riedelsbach in Neureichenau im Bayerischen Wald. Von dort ging es in einer großen Rundfahrt durch die herrliche Naturlandschaft Tschechiens über Krumau, wobei Biker und Sportwagenfahrer getrennt fuhren.

Zielpunkt des ersten Tages war der schöne Ort Český Krumlov, in dem Biker und Sportwagenfahrer zusammenkamen und

zur Mittagspause Rast machten. Am Nachmittag traf man sich, nach der zweiten Etappe, wieder im Hotel, wo alle gemeinsam einen gemütlichen Abend verbrachten.

Am nächsten Morgen startete Tour zwei. Diese Route führte durch die reizvolle Landschaft des Naturparks Bayerischer Wald bis zum Großen Arber, wo am Arberseehaus Rast gemacht wurde. In einer letzten Etappe ging es auch hier wieder zurück zum Hotel, wo ein grandioser Tag seinen fröhlichen Ausklang fand.

Die Planungen für die nächste Ausfahrt im Harz laufen schon und weitere Mitglieder aus der sopra Gruppe sind herzlich willkommen. ■



Audi Business



# Die eigenen Erwartungen überholen.

Der neue Audi Q6 e-tron mit einer Reichweite von bis zu 625 km<sup>1</sup>.

Mit einer elektrischen Reichweite von bis zu 625 km<sup>1</sup> und dank des kraftvollen Antriebs sowie der hervorragenden Ladeperformance beim Schnellladen gewinnt das Reisen mit dem Audi Q6 e-tron eine neue Qualität.

<sup>1</sup> Je nach Derivat und Motorisierung haben die Audi Q6 e-tron Modelle eine Reichweite zwischen ca. 540 und 625 km.

Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

## Audi Zentrum Hannover

Audi Hannover GmbH  
Vahrenwalder Straße 303, 30179 Hannover  
Tel.: 0511 86056-0  
info@hannover.audi, [www.hannover.audi](http://www.hannover.audi)

Code scannen und mehr erfahren.





*Ein schnelles Auto,  
ein gutes Auto,  
das beste Auto seiner Klasse.*



Fotos: Bentley Motors

*Walter Owen Bentley*



# B

# BRITISH

## EXCELLENCE



*EIN AUTOMOBILHERSTELLER MIT LANGER TRADITION: BENTLEY IST BEKANNT FÜR SEINE LUXURIÖSEN, ABER GLEICHZEITIG AUCH SPORTLICHEN FAHRZEUGE, DIE EINE MINDESTENS GENAUSO LANGE RENNSPORTTRADITION VORWEISEN KÖNNEN WIE IHRE ITALIENISCHE KONKURRENZ. AUSSERDEM BESITZEN SIE EINEN TITEL, DEN KEIN KONTINENTAL-AUTOMOBILHERSTELLER VORWEISEN KANN: BENTLEY IST OFFIZIELLER HOFLIEFERANT DER BRITISCHEN KÖNIGSFAMILIE.*



*Walter Owen Bentley war ein leidenschaftlicher Rennfahrer und gewann auch einige Wettbewerbe. Seine Autos waren bald auf allen Rennstrecken Europas zu finden.*

In den Fahrzeugen von Bentley scheint ein Teil des alten britischen Empires weiterzuleben: Geringe Stückzahlen, hochwertige Materialien, exzellente Verarbeitung, exorbitante Leistung und natürlich ein stolzer Preis sind nur einige der Kennzahlen, die jeden Bentley auszeichnen. Der Leitspruch von Walter Owen Bentley, der das Unternehmen 1919 gründete, gilt auch heute noch: „Ein schnelles Auto, ein gutes Auto, das beste Auto seiner Klasse.“

Die ersten Fahrzeuge der Serie EXP I wurden bis 1931 in Cricklewood produziert. W. O. Bentley betrieb mit seinem Bruder unter dem Namen Bentley & Bentley einen Handel für den französischen Automobilhersteller DFP. Dazu war er leidenschaftlicher Rennfahrer und gewann auch einige Rennen mit seinen umgebauten Fahrzeugen. Zusätzlich verkauften die Bentley-Brüder Fahrzeuge mit eleganten Reisekarosserien, die mit den Modellen von Daimler oder Rolls-Royce vergleichbar waren. Das Rennfahrtprogramm war für W.O. Bentley ein zentraler Bestandteil der Verkaufsstrategie nach dem Motto: „Race on Sunday – sell on Monday.“ Ein wichtiger Absatzmarkt waren die sogenannten Bentley Boys, eine Gruppe junger Männer aus reichen Familien, für die Autorennen eine Leidenschaft waren. Sie kauften die Autos bei Bentley und finanzierten sich ihre Rennkosten selbst. Einer dieser Bentley Boys, Woolf Barnato, trat dreimal in einem Bentley in Le Mans an und gewann

jedes Mal. Er ist damit einer der erfolgreichsten Le Mans-Fahrer aller Zeiten.

Ende 1925 war Bentley in extremen finanziellen Schwierigkeiten. Den Konkurs verhinderte Woolf Barnato, der im Februar 1926 die Liquidität Bentleys wiederherstellte und Hauptaktionär sowie Chairman von Bentley wurde. Trotz weiterer Finanzspritzen durch Barnato blieb die finanzielle Lage angespannt. So kündigte die Versicherungsgesellschaft London Life, bei der Bentley Kredite aufgenommen hatte, 1931 an, für Bentley einen Käufer zu suchen. 1931 kaufte Rolls-Royce das Unternehmen für 125.275 Pfund und änderte den Unternehmensnamen in Bentley Motors 1931 Ltd. Die Marke Bentley war als Hersteller teurer Sportwagen bekanntgeworden. Rolls-Royce integrierte Bentley ins Unternehmen, wobei die Unterscheidungsmerkmale zwischen Rolls-Royce und Bentley immer geringer wurden.

Bis zum Jahr 1935, als Rolls-Royce die Bentley-Rennsportabteilung schloss, arbeitete W.O. Bentley noch in seinem ehemaligen Unternehmen. Danach setzte er seine Kenntnisse bei Lagonda und Aston Martin ein, wo er weitere Rennerfolge erzielte. Nach dem Krieg wurde die Automobilproduktion an den heutigen Stammsitz Crewe verlegt. Der erste Bentley, der dort vom Band lief, war der Mark VI. Viele Jahre lang →



*Von Beginn an bis heute stehen alle Bentleys für Exklusivität, höchste Materialqualität, Komfort und vor allem für eine enorme Leistung.*





# spa&home

Das Schwimmbadmagazin seit vielen Jahren immer aktuell!

www.spa-and-home.com





Mit tatkräftiger Unterstützung der Konzernschwester Audi nahm Bentley die Rennsportaktivitäten wieder auf und nahm unter anderem 2001 in Le Mans teil.

→ war Bentley lediglich der Markenname für geringfügig modifizierte Pkw von Rolls-Royce.

1998 wurde Bentley nach einem Bietergefecht zwischen BMW und Volkswagen vom VW-Konzern für 1,44 Mrd. Deutsche Mark übernommen. BMW kündigte daraufhin den Vertrag zur Motorenlieferung und nutzte seine guten Beziehungen zum Flugzeugtriebwerkhersteller Rolls-Royce plc., der nicht verkauft worden war, aber die Markenrechte an Rolls-Royce besaß, um sich für 40 Mio. Pfund die Rechte an dem Namen zu sichern. Volkswagen hatte damit zwar das Automobilwerk in Crewe und den Namen Bentley erworben, aber nicht die Namensrechte von Rolls-Royce. So kam es zu einem Agreement, dass VW im Stammwerk in Crewe bis Ende 2002 unter der Lizenz von BMW und mit Motoren von BMW weiter Rolls-Royce-Modelle bauen durfte und BMW für die Rolls-Royce-Pkw mit dem Werk in Goodwood eine neue Fertigung aufbauen werde. Innerhalb des Volkswagen-Konzerns gehört Bentley seit 2022 zur Audi Group.

Ab dem Jahr 2001 nahm Bentley nach 70 Jahren wieder am 24-Stunden-Rennen von Le Mans teil. Für den Wiedereinstieg wurde auf Know-how der Konzernschwester Audi zurückgegriffen. Die für das Audi-Werk mehrfach erfolgreiche Mannschaft von Joest Racing wurde 2003 als Bentley Werksteam geführt und Audi-Werksfahrer wie Le Mans-Rekordsieger Tom Kristensen in den Bentley versetzt. Kristensen holte für die Briten einen seiner sechs Siege in Folge. Der zweite Bentley belegte den 2. Platz.

Nach den noch von Vickers/Rolls-Royce entwickelten Modellen Arnage, Continental und Azure (Cabrio-Version des Continental) präsentierte Volkswagen 2003 die erste eigenständige Entwicklung Continental GT als Nachfolger des bisherigen Continental-Coupés. Seit 2005 wird auf Grundlage des Continental GT die Limousine Continental Flying Spur produziert. Ab einem Preis von ungefähr 165.000 Euro können Kunden einen Bentley erwerben. Und die Nachfrage ist groß: 15.174 Fahrzeuge wurden 2022 an Kunden übergeben. Ein Plus von 4 % gegenüber 2021. Besonders begehrt ist der SUV Bentayga, der für 42 % des Gesamt- →



Das modernisierte Werk in Crewe bietet eine komplett integrierte Fahrzeugproduktion, in dem alles beheimatet ist, was zu einem Automobilwerk gehört. Früher war Crewe der Standort für den Bau aller 12-Zylinder-Motoren im VW-Konzern.



# WORK #RELAX BALANCE







*Eine im Bentley-Look kreierte Ducati Diavel neben einem Bentley GT Speed.*

→ absatzes von Bentley Motors verantwortlich ist. Das nächste große Projekt ist die Elektrifizierung: Bis 2030 will Bentley eine vollständig klimaneutrale Marke für Luxusfahrzeuge werden.

Das Werk in Crewe erstreckt sich heute über eine Fläche von 521.111 m<sup>2</sup> – ein vollständig integrierter Standort, an dem alles beheimatet ist, was zu einem Automobilstandort gehört: Design, Konstruktion, Fertigung und Qualitätssicherung bis hin zu Marketing und Vertrieb. Hier befindet sich auch das CWI House, Bentleys Flaggschiff-Showroomkonzept, das nach der Postleitzahl von Bentley benannt ist. Im Durchschnitt werden in Crewe 50 Continental und Flying Spurs sowie 40 Bentaygas pro Tag hergestellt. Mehr als 700 Unternehmen liefern 18.000 Teile nach Crewe. 82 Zulieferer befinden sich in einem Umkreis von 80 km ums Werk. Im Orion Park in Crewe befinden sich rund 60.000 Teile für alle Fahrzeuge, die von 1955 bis heute gebaut wurden. Dort gibt es unter anderem auch Maschinen, mit denen ohne Originalvorlagen Schlüssel für die Bentleys bis zu den frühen 1960er-Jahren angefertigt werden können.

Die Fertigung eines Continental GT dauert etwa 110 Stunden, die eines Flying Spur 130 und die eines Bentayga ebenfalls 130. Bentley ist innerhalb des Volkswagen-Konzerns das Kompetenzzentrum für die Verarbeitung von Holz und Leder sowie früher für die Fertigung von 12-Zylindermotoren. In einem Bentayga wird Leder von etwa 14 Bullen-

häuten verarbeitet, in einem Flying Spur von 13, in einem Continental von 11 und in der Cabriolet-Version von 10. Jedes Stück Holz in einem fertigen Fahrzeug stammt von ein und demselben Baum. Dadurch ist gewährleistet, dass Struktur und Farbe des Holzes im gesamten Automobil gleich sind und auch während der Alterung gleich bleiben.

Seit 2020 werden für die Mulliner-Varianten drei verschiedene Portfolios angeboten: Mit Coachbuilt entstehen einzigartige und visionäre Fahrzeuge von Bentley. Collections bezeichnet limitierte Mulliner-Modelle und Classic bezieht sich auf die Restaurierung und Rekonstruktion von Bentley-Modellen aus der Vergangenheit. Traditionelle Intarsien-Arbeiten können fast jedes Bild oder jede Design-idee wiedergeben, zum Beispiel eine Darstellung des Bentley Speed Six aus den 1930er-Jahren, die in der Armaturentafel einer Limited Edition eingearbeitet werden, oder die Landschaft der Bergkette, die als Inspiration für den Namen Bentayga diente. Für die Umsetzung eines Familienwappens als Stickerei benötigt ein Designer mittels CAD acht bis zehn Stunden. Das Endergebnis enthält dann bis zu 20.000 Stiche. ■

[www.bentleymotors.com](http://www.bentleymotors.com)



WER HAT IHN NICHT,  
DEN TRAUM VOM **POOL**  
IM EIGENEN **GARTEN?**

Foto: Tom Bendix

# haus+ wellness\*

OKTOBER / NOVEMBER 2023  
DEUTSCHLAND 4,80 EUR

\*Pool  
Sauna  
Whirlpool

ÜBER 250  
POOL-  
HELDEN  
IM HEFT  
+ IM WEB

**SAUNA  
OFEN**  
EINE FRAGE  
DES TYP

**WASSER  
DESIGN**  
VON TÜRKIS BIS  
DUNKELBLAU  
ALLES IST MÖGLICH

## Feine Oasen

**SPORT, SPASS & ENTSPANNUNG:**  
WIR ZEIGEN POOLS VON IHRER BESTEN SEITE

**GET  
THE  
STYLE!**

FRISCHE LOOKS  
FÜR IHR HOME SPA

**ALS HEFT. IM WEB. ALS APP.**

Das Magazin für Home-Wellness und die Nummer 1 für Schwimmbad,  
Sauna und Whirlpool. Noch heute bestellen unter: [www.btverlag.de](http://www.btverlag.de)



# DIE KLIMAWAND FÜR SCHWIMMHALLEN\*



Reiner Lietz

Jeder Schwimmhallenbetreiber und jeder Poolbauer weiß das oder sollte es wissen: Eine Schwimmhalle ist ein Dauerfeuchtraum, in dem eine ständig hohe Raumtemperatur von etwa 30° Celsius und eine permanente Luftfeuchte von etwa 55 bis 60 % herrscht. Dies stellt eine hohe Belastung für alle raumschließenden Innenflächen dar. Eine gute Wärmedämmung mit Dampfsperre und eine leistungsfähige Entfeuchtungsanlage sind deshalb zwingend notwendig.

Die Forschungs- und Entwicklungsabteilung der sopra AG hat sich hierzu Gedanken gemacht und ein Konzept entwickelt, wie man beides, also Wärmedämmung mit Dampfsperre und die Entfeuchtungsanlage, in einem Produkt miteinander kombinieren kann. Das Ergebnis ist die Klimawand, die einerseits dank ihrer Wärmedämmeigenschaften und der aufgetragenen Aluminium-Dampfsperre die Wände und Decke sicher vor eindringender Feuchte schützt, andererseits auch die Funktionen einer Entfeuchtungsanlage übernehmen kann. Denn im Gegensatz zu einer klassischen Wärmedämmung plus Dampfsperre schützt sie nicht nur die Wand- und Deckenflächen vor der feuchten Luft, da diese nicht bis zum Bauwerk vordringen kann, sondern sie ist auch in der Lage, durch ein feinporiges Kapillarsystem, welches in der Kondensat-Oberfläche der Klimawand integriert ist, die feuchte Luft aufzunehmen, diese zu entfeuchten und dann wieder an die Schwimmhallenluft abzugeben. Die jetzt in der Klimawand enthaltene Feuchtigkeit wird über ein integriertes Kanalsystem mit einer neuartigen Technik abgeführt und

ins Becken geleitet. So kann das Wasser keinen Schaden anrichten. Da es sich um destilliertes Wasser handelt, kann es gleich für die Befüllung des Dampfbügeleisens verwendet werden. Die Dame des Hauses freut sich.

Das Eindringen der Feuchte über das Kapillarsystem erfolgt durch Diffusion über Membrane, die wie eine Netzhaut über die Oberfläche der Klimawand gespannt ist. Wie die klassische Wärmedämmung mit Dampfsperre wird auch die Klimawand in Form von Paneelen auf Wände und Decke aufgebracht. Die Paneele können auch nach Belieben gestaltet werden. Da alle Oberflächen in der Schwimmhalle mit der Klimawand bekleidet sind, kann die komplette Schwimmhallenluft entfeuchtet und kostenfrei wiedererwärmt werden. Auf ein energieabhängiges Entfeuchtungsgerät kann also zukünftig in den meisten Fällen verzichtet werden. Stromverbrauch und CO<sub>2</sub>-Ausstoß sind ausgeschlossen. Die in die Halle zurückgeführte Luft kann zusätzlich auf Kundenwunsch zum Wohlbefinden des Benutzers mit Aerosolen angereichert werden. Auch die Geräusche der Klimawand können reguliert werden. So lässt sich ein leichtes Strandrauschen einstellen, das beruhigend wirkt und die Schlafqualität verbessert.

Aber die Klimawand kann auch zur Kühlung dienen: Mit einer komplett neuartigen Technik wird die Feuchte in Kälte umgewandelt, die zur Kühlung eines Weinkellers oder begehbaren Großraumkühlschranks genutzt werden kann – und zwar ohne Energiebedarf. ■

**\*Eine Innovation, die noch erfunden werden muss.**



## Perfekte Synergie für erstklassige Wasserqualität

### Die innovativen Premiumprodukte von sopra sichern Ihnen ein unbeschwertes Badevergnügen

Gehen Sie bei der Wasseraufbereitung keine Kompromisse ein, denn nur optimal aufbereitetes und qualitätsüberwachtes Wasser verspricht Ihnen nachhaltige Freude an Ihrem Pool. Ausgereifte, sichere und perfekt aufeinander abgestimmte Mess-, Regel- und Dosiertechnik von sopra sorgt für dauerhaft zuverlässigen und energieeffizienten Betrieb Ihres Pools.

Lediglich auf Basis der harmlosen Ausgangsstoffe Salz und Wasser produziert und dosiert die Elektrolyse-Anlage **soprazon premium 19** die jeweils benötigte Desinfektionslösung. Diese effiziente und bewährte Anlagentechnik sorgt für ein Höchstmaß an Sicherheit, da es keiner Bevorratung von Chlorbleichlauge oder anderer Desinfektionschemikalien bedarf.

In Kombination mit dem Mess- und Regelgerät **sopra test premium 17** und der Steuerung **pool control premium 18** garantiert Ihnen diese Komplettlösung dauerhaft unbeschwertes Bade- und Schwimmvergnügen.

Fragen Sie Ihren sopra-Partner!



WIR SAGEN DANKE!



40 Jahre  
**sopra**<sup>®</sup>  
Pool & Wellness

SCHON SO LANGE DREHT SICH BEI UNS (FAST) ALLES UMS WASSER.

Als Spezialist im Bereich Schwimmbadbau, Sauna, Wellness & Spa erfüllen wir Wellnessräume für den privaten, öffentlichen und gewerblichen Sektor.

Die sopra AG vereint dafür Partner in Deutschland, den Niederlanden, Österreich und Polen, die sich vollends der Erfüllung ihrer Wellnessräume verschrieben haben. Ganzheitlich, nachhaltig und kostenoptimiert realisiert, im kleinen oder ganz großen Stil: Wir wissen genau, was Körper und Seele gut tut. Das ist unsere Philosophie.

Unser Name – sopra – stammt aus dem Italienischen und bedeutet „das Höchste“. Der Erfüllung dieses Anspruches haben wir uns seit vier Jahrzehnten verschrieben.

SIE MÖCHTEN TEIL UNSERES TEAMS WERDEN?

Dann tauchen Sie ein in unseren Jobpool und erfahren Näheres unter: [www.sopra.de/karriere](http://www.sopra.de/karriere)



Jetzt  
bewerben!

**sopra**<sup>®</sup>  
Pool & Wellness

sopra AG Schwimmbad- und Freizeittechnik  
Ferdinand-Nebel-Straße 3 | 56070 Koblenz  
Telefon +49 (0)261 98308-0 | [info@sopra.de](mailto:info@sopra.de)  
[www.sopra.de](http://www.sopra.de)

